

Manuel d'installation Assembly Manual Manual de instalación



UNITE-AFFINITY-02

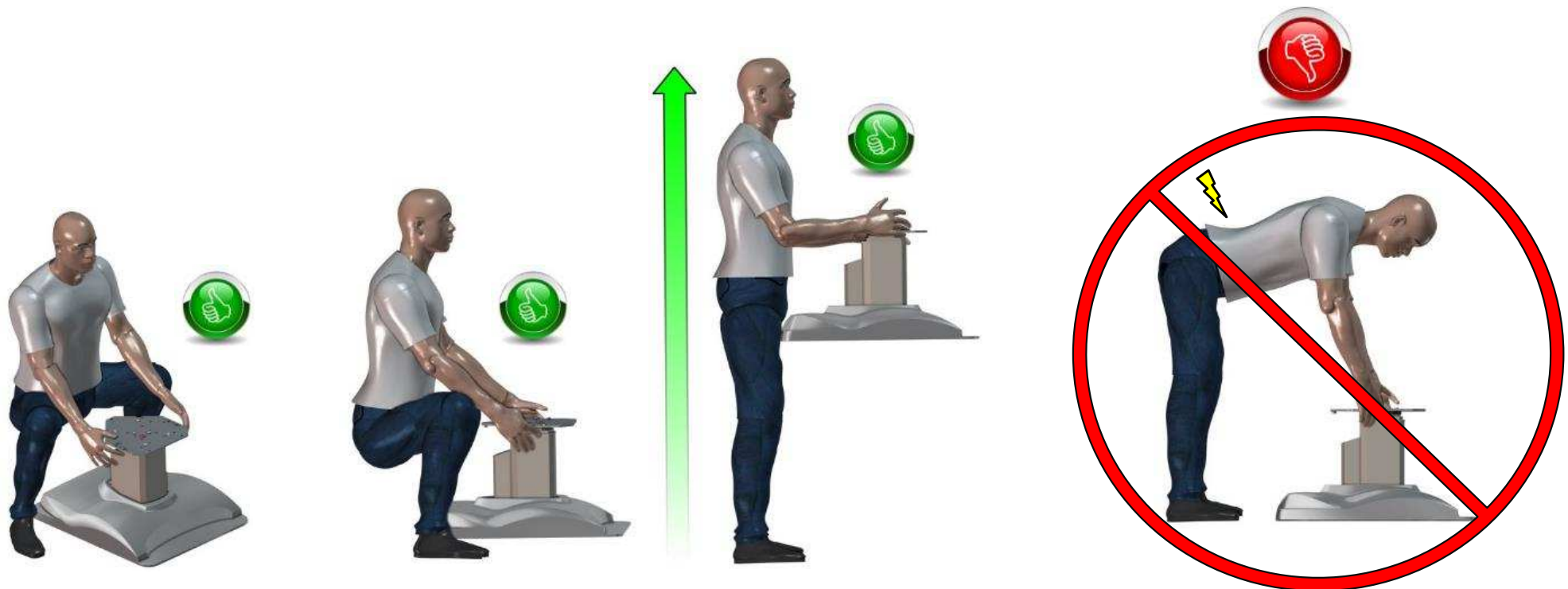
Indice de révision : V01

Applicable au : 24/10/2022



Rappel geste et posture/ Movement and posture reminder/ Recordatorio gesto y posición

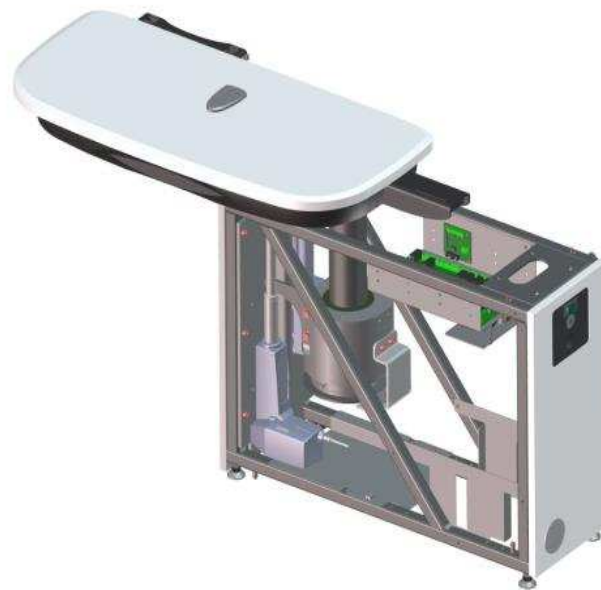
- Rappel important pour soulever une charge lourde :
Pousser avec les cuisses et bien garder le dos droit pendant la durée du mouvement
- Important reminder for lifting heavy weights:
Push with your thigh muscles and keep your back straight throughout the movement
- Recordatorio importante para levantar una carga pesada:
Empujar con los muslos y mantener la espalda recta mientras dura el movimiento



Colonne d'éclairage
Lighting column
Columna de iluminación



Bâti
Frame
Bastidor



Bras de RT
RT arm
Brazo RT



Liste des pièces 2/5 - Parts list 2/5 - Lista de piezas 2/5



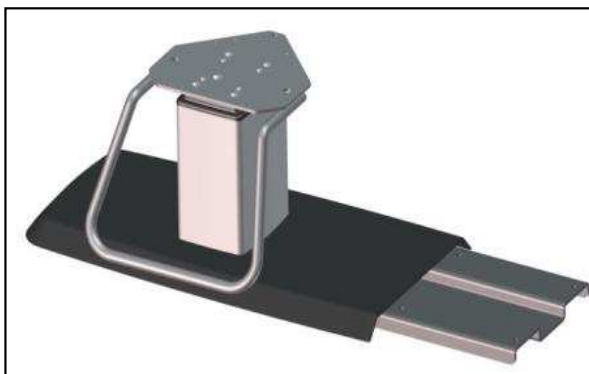
SE-3001
SE-3001
SE-3001



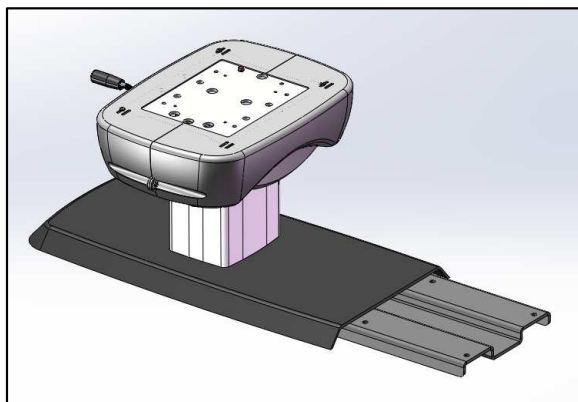
SE-2010
SE-2010
SE-2010



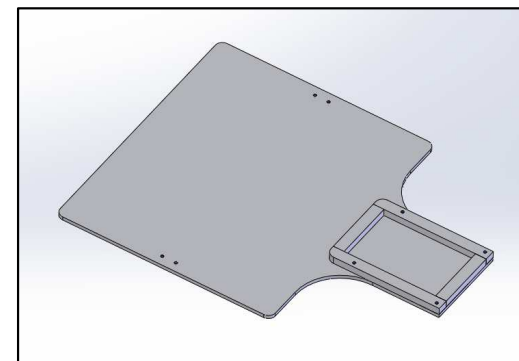
SE-1001
SE-1001
SE-1001



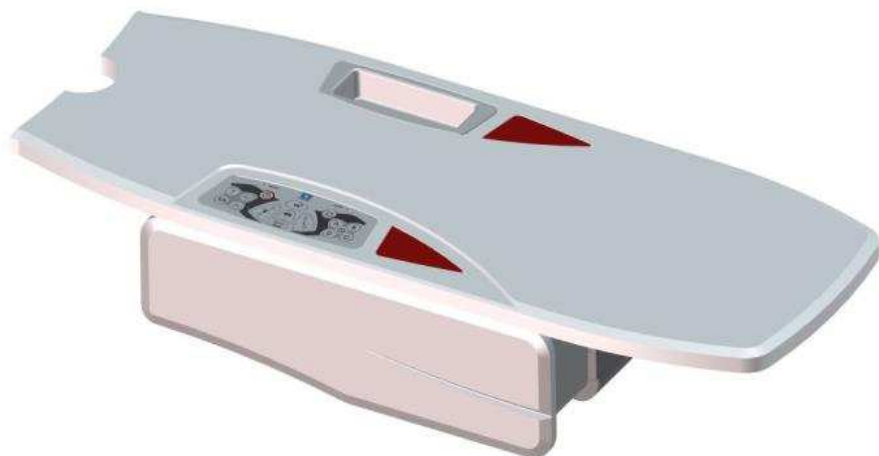
Embase de siège (avec repose-pieds)
Seat baseplate (with footrests)
Base asiento (con reposapiés)



Embase de siège (avec réglage antéro)
Seat baseplate (with seat adjustment)
Base asiento (ajuste del asiento)



Plaque d'adaptation
Adapter plate
Placa de adaptación

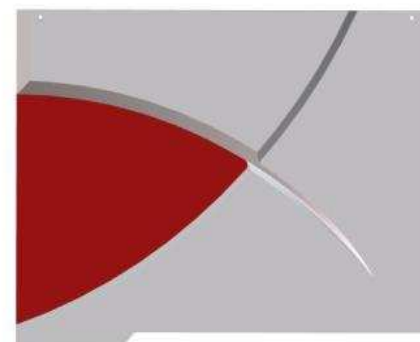
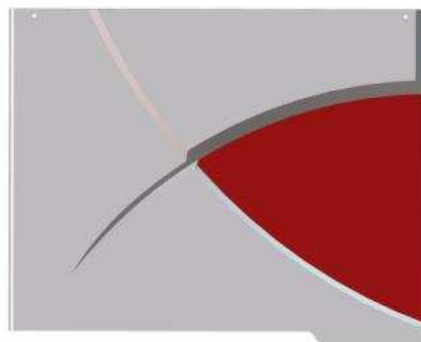


Capot standard
Standard cover
Cubierta estándar



Capot court
Short cover
Cubierta corto

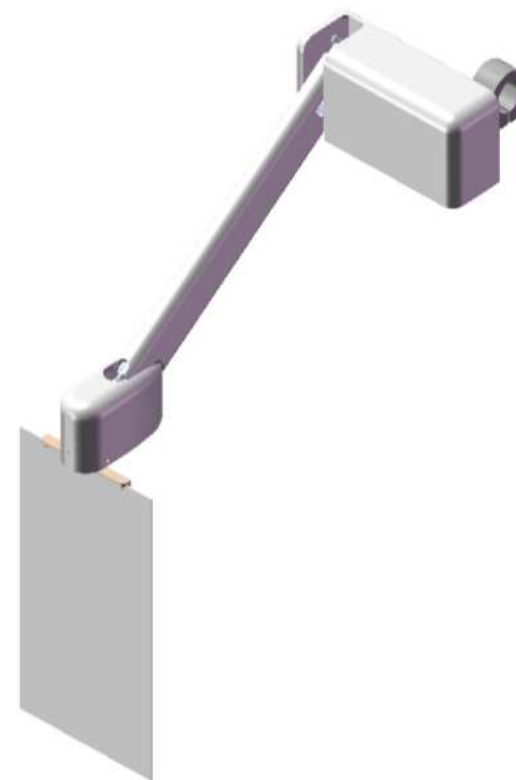
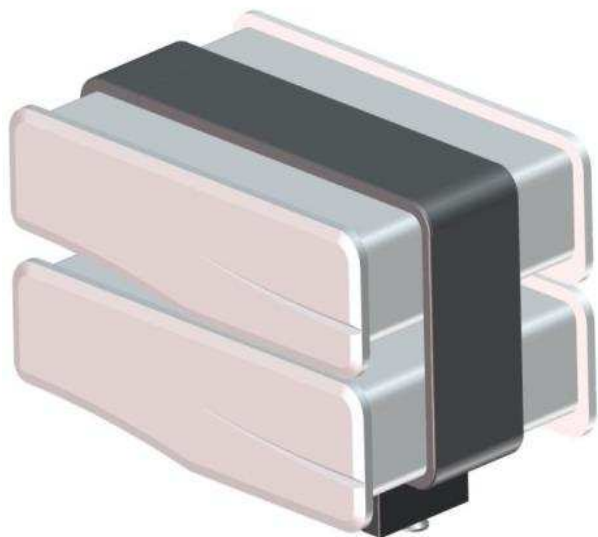
Panneaux latéraux
Side panels
Paneles laterales





Pied
Foot
Pata

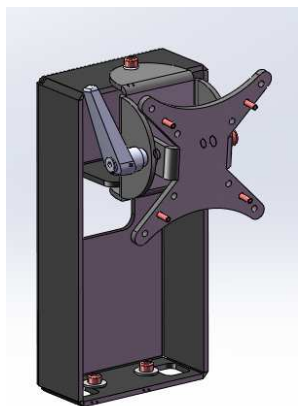
Meuble 2 tiroirs
2-drawers unit
Dos cajones



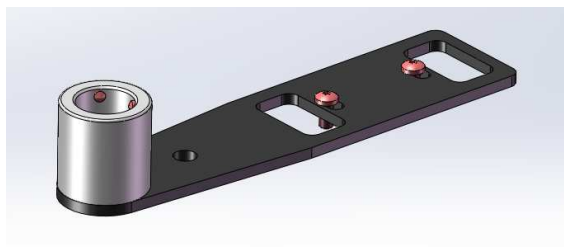
Test vision de près
Near vision test
Prueba de vision cercana

Liste des pièces 5/5 - Parts list 5/5 - Lista de piezas 5/5

Support écran Screen support Soporte de pantalla



Support projecteur Projector support Soporte para proyector



Carton d'accessoires et visserie Box of accessories and screws Caja de accesorios y tornillería



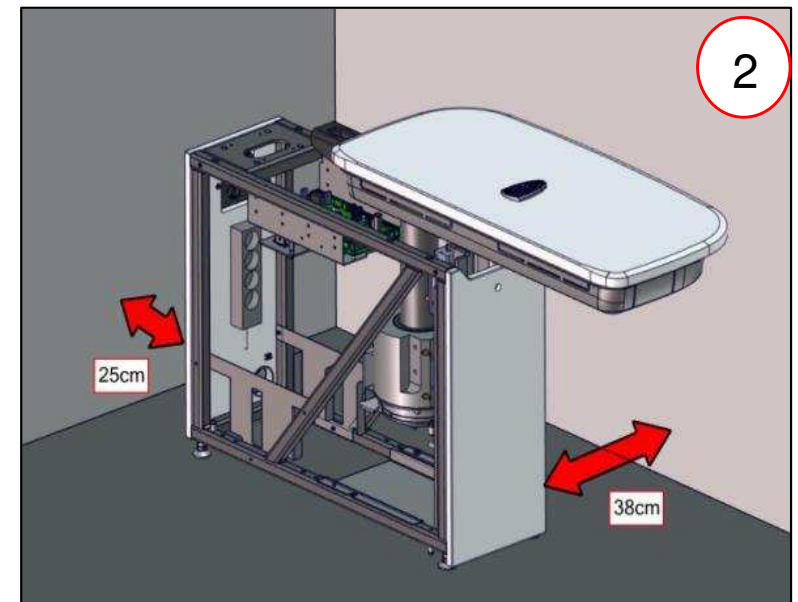
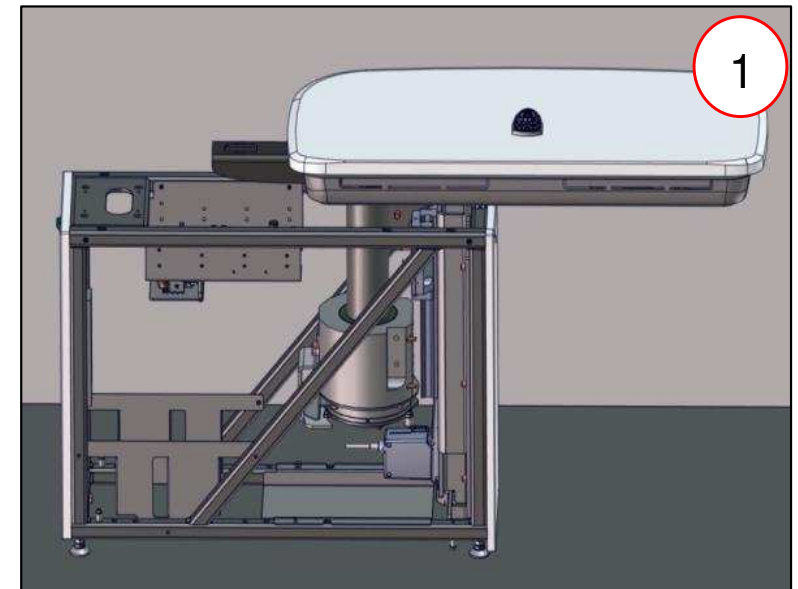
- | | |
|-----------------------|--|
| Sachet/Bag/Bolsa 1 : | Vis panneaux latéraux
Screws for side panel
Tornillos por los paneles laterales |
| Sachet/Bag/Bolsa 2 : | Vis embase de siège (ou plaque éclipseable)
Seat base screws
Tornillo de la base del asiento |
| Sachet/Bag/Bolsa 3 : | Vis capots
Cover screws
Tornillos de tapa |
| Sachet/Bag/Bolsa 4 : | Vis colonne d'éclairage
Lighting column screws
Tornillos de columna de iluminación |
| Sachet/Bag/Bolsa 5 : | Vis siège
Seat screws
Tornillos de asiento |
| Sachet/Bag/Bolsa 6 : | Vis bras RT
RT arm screws
Tornillos de brazo RT |
| Sachet/Bag/Bolsa 9 : | Vis pied (option)
Foot screws
Tornillos de pata |
| Sachet/Bag/Bolsa 10 : | Vis repose pieds (option)
Feet rest screws
Tornillos de reposapiés |
| Sachet/Bag/Bolsa 11 : | Coupelles + visserie (option)
Cups and screws
Tazas y tornillos |
| Sachet/Bag/Bolsa 12 : | Vis support CP ou support écran (option)
Screws for projector support or screen support
Tornillos por soporte para proyector o soporte de pantalla |

Bâti - Frame - Bastidor

1. Poser le bâti au sol
2. Positionner le bâti en respectant les distances par rapport aux murs

1. Place the frame on the floor
2. Position the frame while maintaining the distances from the walls

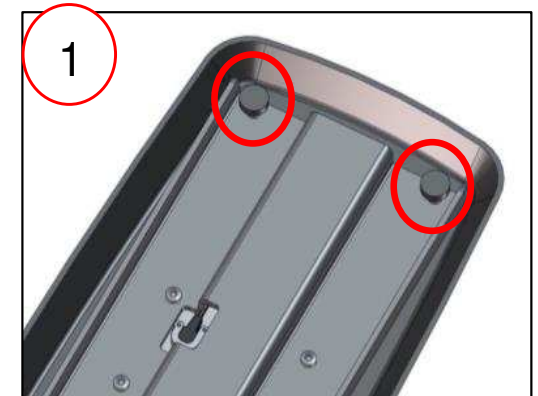
1. Colocar el bastidor en el suelo
2. Colocar el bastidor respetando las distancias con relación a las paredes



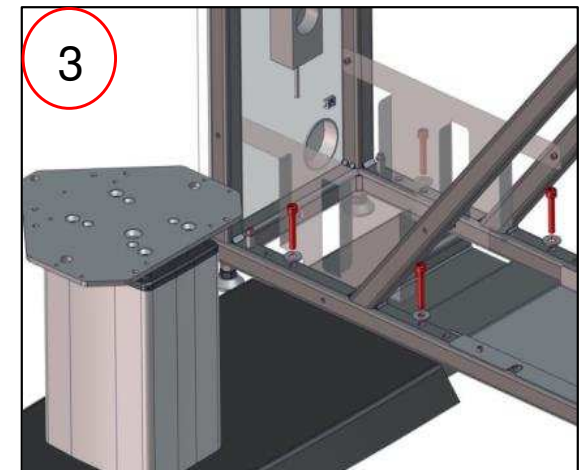
Embase de siège 1/2 - Seat baseplate 1/2 - Base asiento 1/2

Cas n° 1 : embase standard - Case No. 1: standard baseplate - Caso n° 1: base estándar

1. Vérifier que les 2 pieds de réglage de la plaque de siège sont complètement vissés
2. Glisser la plaque de siège sous le bâti
(attention : ne pas pincer le câble électrique)
3. Assembler avec 4 vis CHC 8x45 + rondelles (sachet 2)
4. Revisser les 4 patins de réglage du bâti jusqu'à ce que la plaque de siège repose entièrement au sol



1. Check that the 2 adjustment feet of the seat plate are fully screwed in
2. Slide the seat plate under the frame
(caution: do not pinch the power cable)
3. Assemble with 4 CHC 8x45 screws + washers (bag 2)
4. Screw the 4 adjustment pads back on the frame until the seat plate is completely on the ground



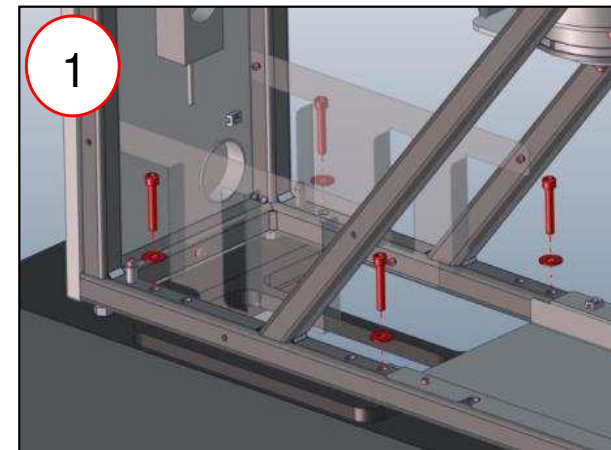
1. Comprobar que las 2 patas de ajuste de la placa del asiento están enroscadas completamente
2. Deslizar la placa del asiento debajo del bastidor
(cuidado : no atrapar el cable eléctrico)
3. Ensamblar con 4 tornillos CHC 8x45 y las arandelas (bolsa 2)
4. Apretar los 4 patines de ajuste del bastidor hasta que la placa del asiento descansa completamente en el suelo



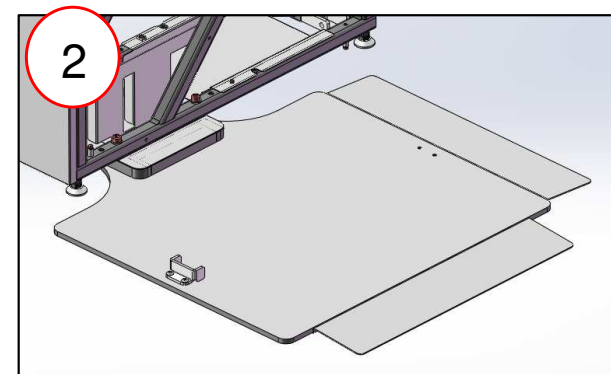
Embase de siège 2/2 - Seat baseplate 2/2 – Base asiento 2/2

Cas n° 2 : plaque d'adaptation - Case No. 2: adapter plate - Caso nº 2: placa de adaptación

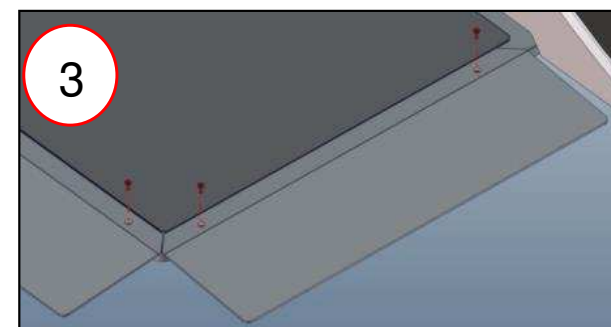
1. Fixer le bâti sur la plaque avec 4 vis CHC 8x45 + rondelles (sachet 2)
2. Si besoin, ajuster l'ensemble avec les vis de pression
3. Fixer les pentes avec les vis FHC 5x12 (sachet 2)



1. Fasten the frame onto the plate with 4 CHC 8x45 screws + washers (bag 2)
2. If necessary, adjust the assembly with the set screws
3. Secure the slopes with FHC 5x12 screws (bag 2)

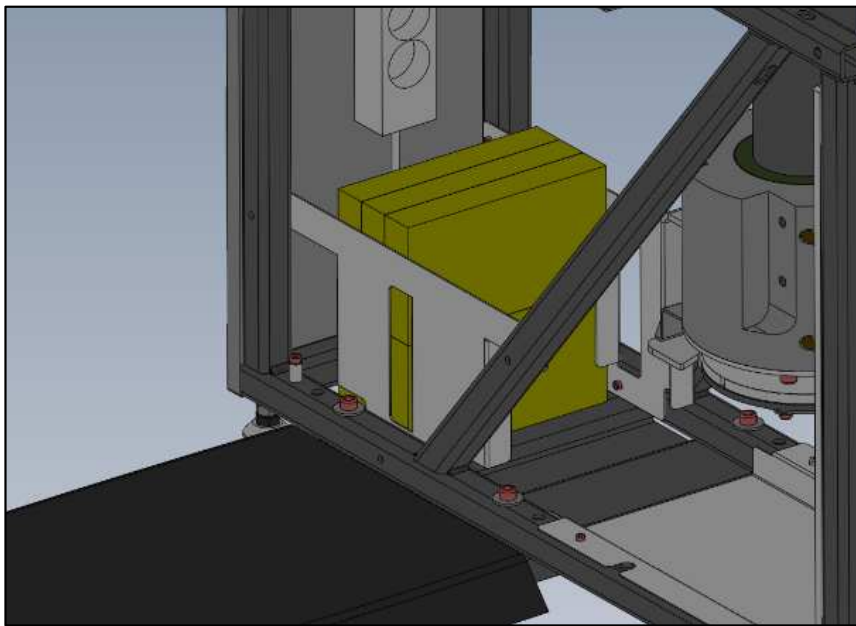


1. Fijar el bastidor a la placa con 4 tornillos CHC 8x45 + arandelas (bolsa 2)
2. Si es necesario, ajustar el conjunto con los tornillos de presión
3. Fijar las rampas con los tornillos FHC 5x12 (bolsa 2)

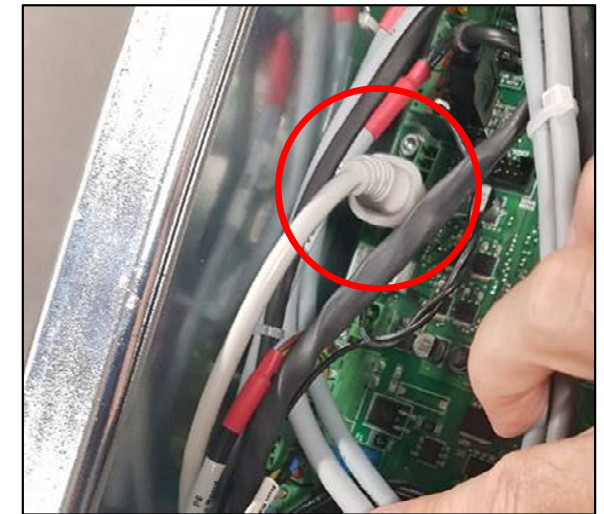


Counterweights - Counterweight - Contrapeso

1. Placer les contrepoids dans le bâti
 2. Brancher le câble de la colonne de siège sur la carte mère (P29)
1. Place the counterweights in the frame
 2. Plug the column cable on the main board (P29)
1. Coloque los contrapesos en el marco
 2. Conecte el cable de la columna del asiento a la placa base



1



2

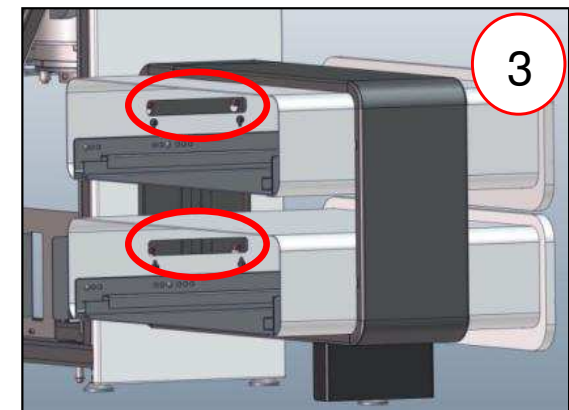
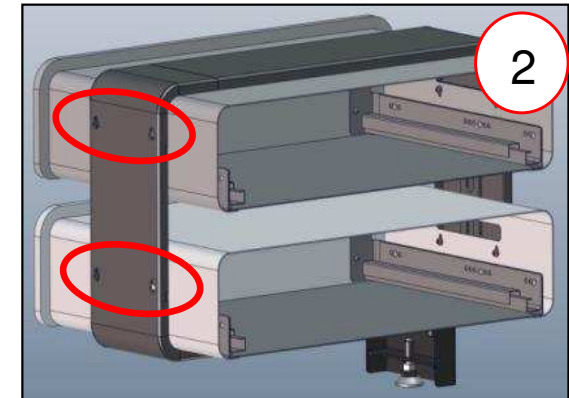
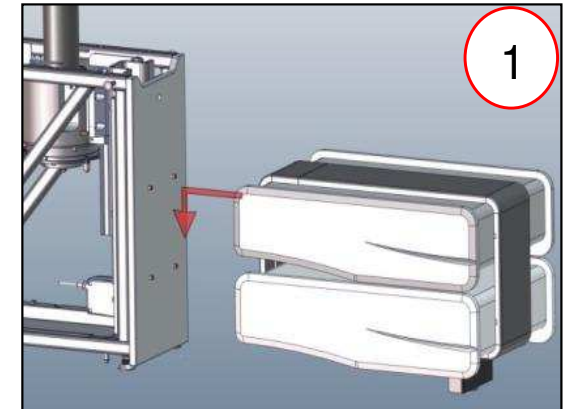
Bloc 2 tiroirs - 2-drawers unit - Dos Cajones

(Option) - (Option) - (Opción)

1. Retirer les tiroirs puis accrocher le bloc 2 tiroirs sur les vis en utilisant les encoches
2. Serrer les 4 vis puis remettre les tiroirs en place

1. Remove the drawers and then hang the 2-drawer unit on the screws by using the notches
2. Tighten the 4 screws and then replace the drawers

1. Retirar los cajones y enganchar el bloque de 2 cajones utilizando las muescas
2. Apretar los 4 tornillos y colocar los cajones en su lugar correspondiente



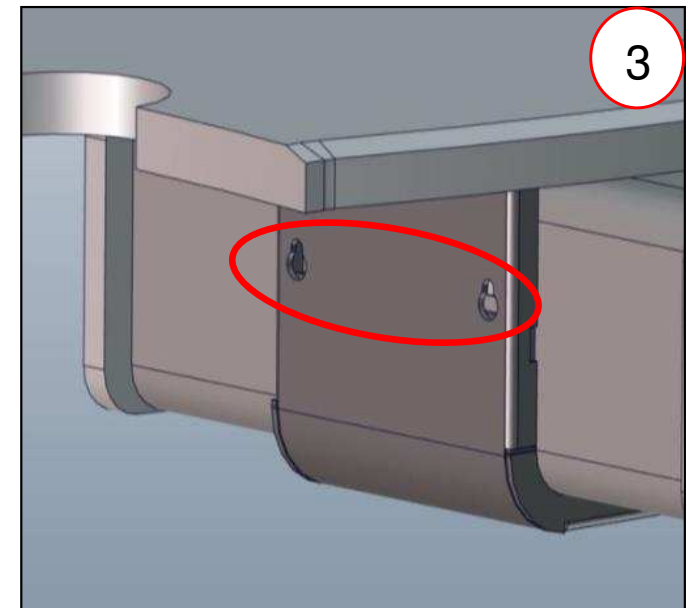
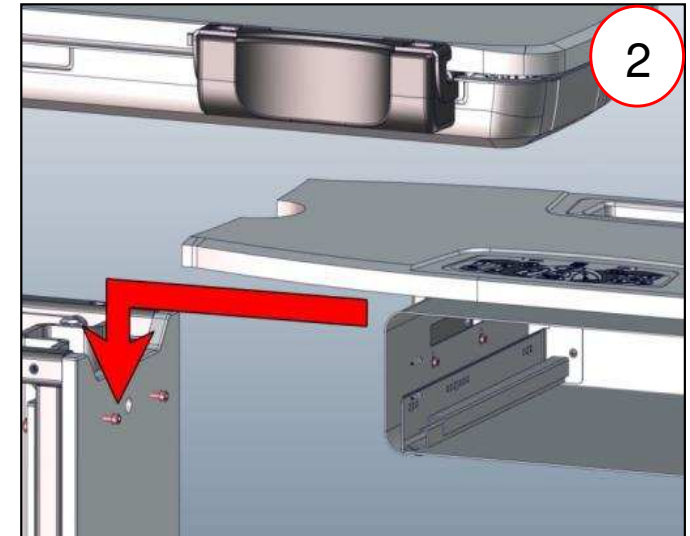
Capot avant 1/3 - Front cover 1/3 – Cubierta frontal 1/3

Cas n°1 : capot standard - Case No. 1: standard cover - Caso n°1: cubierta estándar

1. Retirer le tiroir
2. Mettre en place le capot en prenant soin de glisser les encoches sur la visserie

1. Remove the drawer
2. Put the cover in place while taking care to slide the notches on the screws

1. Retirar el cajón
2. Colocar en su lugar el capó, deslizando las ranuras en los tornillos



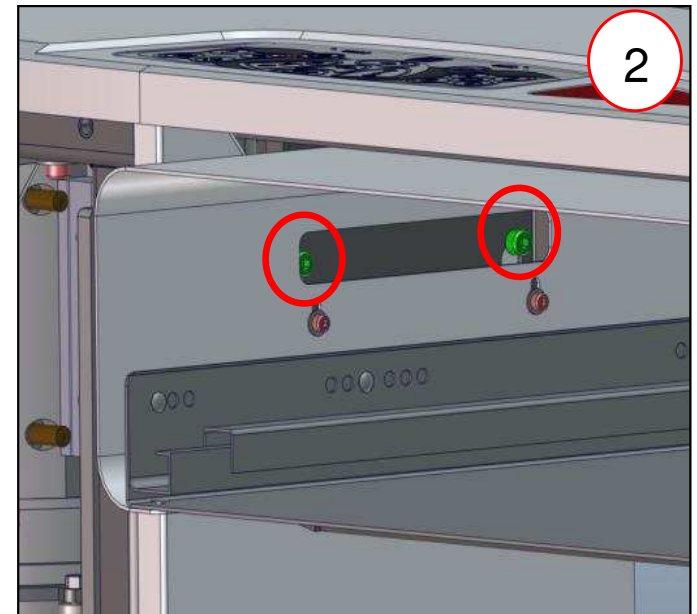
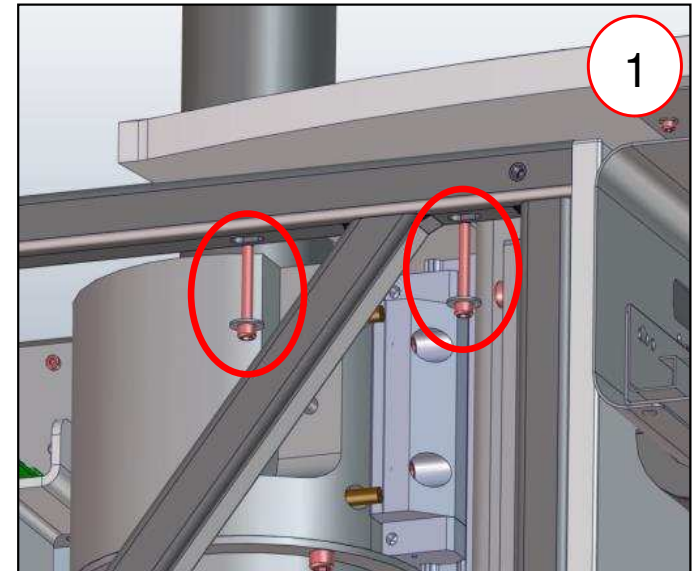
Capot avant 2/3 - Front cover 2/3 - Cubierta frontal 2/3

Cas n° 1 : capot standard - Case n° 1: standard cover - Caso n° 1: cubierta estándar

1. Mettre en place 4 vis CHC 6x40 + rondelles (sachet 3)
2. Serrer les 2 vis à l'intérieur du tiroir
3. Remettre le tiroir en place

1. Insert 4 CHC 6x40 screws + washers (bag 3)
2. Tighten the 2 screws inside the drawer
3. Put the drawer back in place

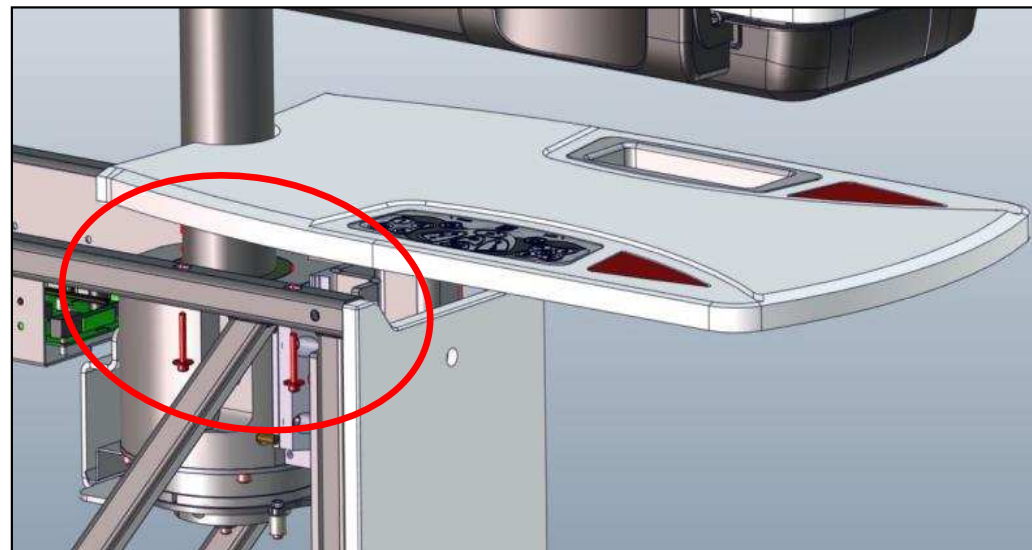
1. Colocar los 4 tornillos CHC 6x40 + arandelas (bolsa 3)
2. Apretar los 2 tornillos del interior del cajón
3. Colocar el cajón en su lugar



Capot avant 3/3 - Front cover 3/3 - Cubierta frontal 3/3

Cas n° 2 : capot court - Case No. 2: short cover - Caso n° 2: cubierta corto

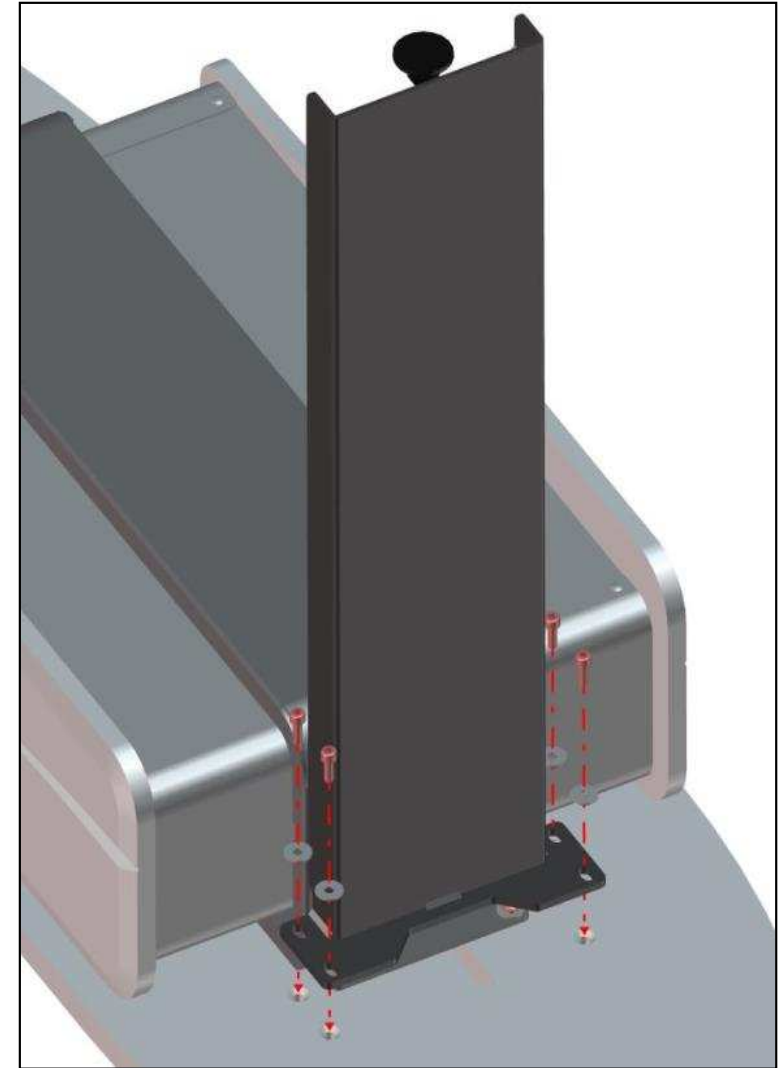
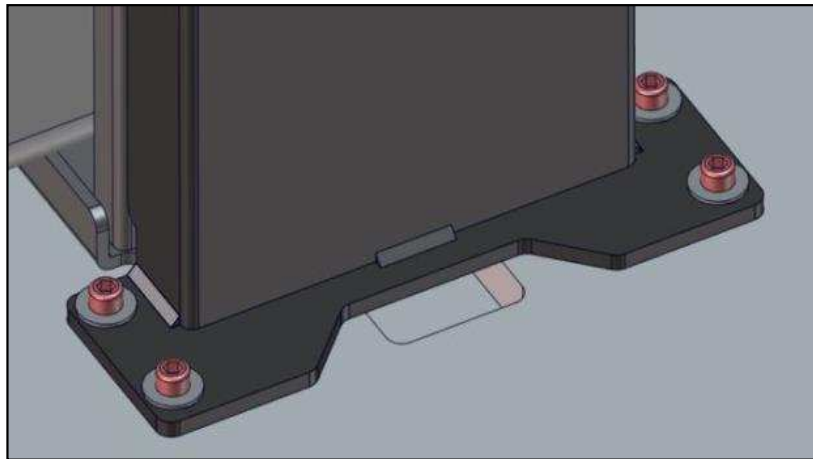
- Mettre en place les 4 vis CHC 6x40 + rondelles (sachet 3)
- Insert the 4 CHC 6x40 screws + washers (bag 3)
- Colocar los 4 tornillos CHC 6x40 + arandelas (bolsa 3)



Pied - Foot - Pata

(Option) - (Option) - (Opción)

- Visser le pied du meuble avec 4 vis CHC 6x16 + rondelles (sachet 9)
- Screw the unit foot with 4 CHC 6x16 screws + washers (bag 9)
- Enroscar la pata del mueble con 4 tornillos CHC 6x16 + arandelas (bolsa 9)



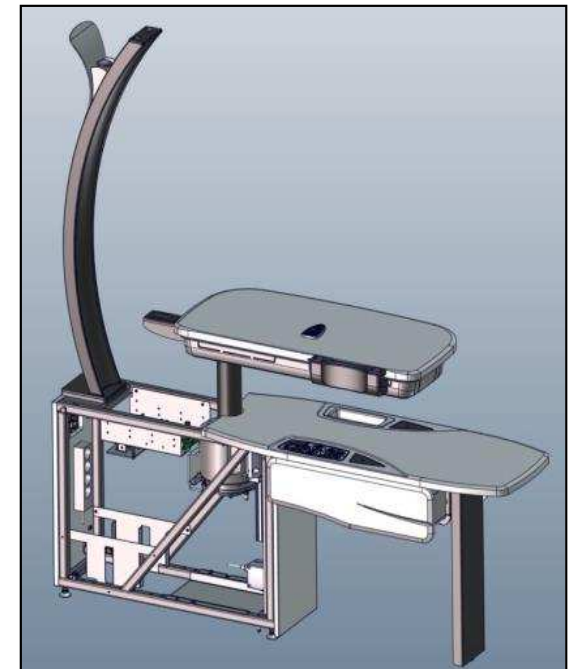
Colonne d'éclairage - Lighting column - Columna CP

(Option) - (Option) - (Opción)

Fixer la colonne sur le bâti avec 4 vis CHC 6x16 + 4 rondelles (sachet 4)

Attach the column to the frame with 4 CHC 6x16 screws + 4 washers (bag 4)

Fijar la columna al bastidor con 4 tornillos CHC 6x16 + 4 arandelas (bolsa 4)



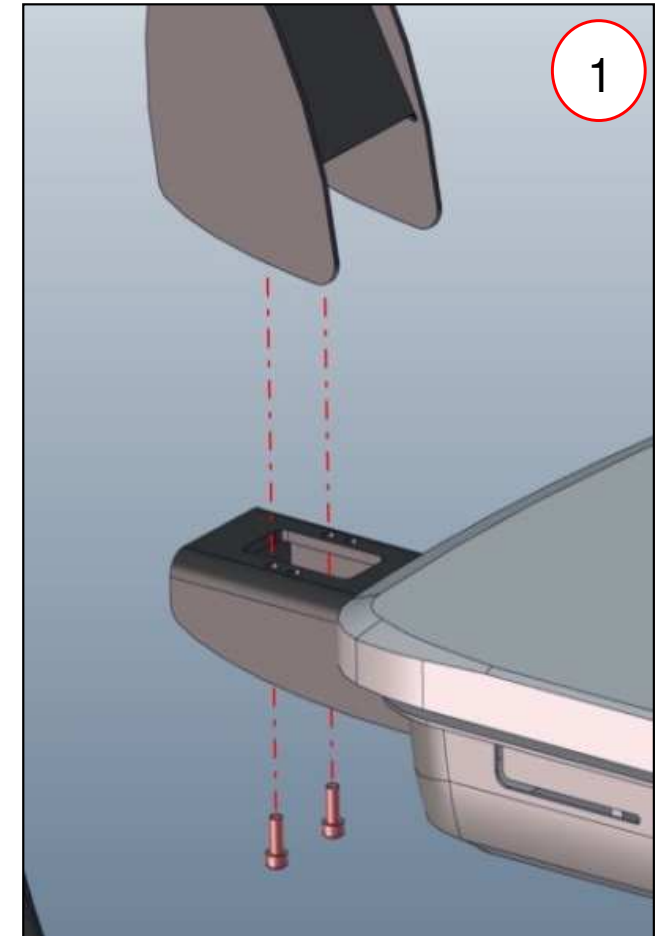
Bras de RT 1/2 - RT arm 1/2 – Brazo RT 1/2

Cas n°1 : bras fixe - *Case No. 1: fixed arm* - *Caso n° 1: brazo fijo*

1. Fixer la colonne RT avec 2 vis CHC 6x16 (sachet 6)
2. Raccorder les câbles :
 - Si plateau à translation manuelle : P15 + P35 sur la carte mère
 - Si plateau à translation motorisée : P15 sur carte mère + P4 sur carte moteur plateau

1. Fasten the RT column with 2 CHC 6x16 screws (bag 6)
2. Connect the cables:
 - If manual transfer tray: P15 + P35 on the motherboard
 - If electric transfer tray: P15 on the motherboard + P4 on the stepper drive of the table top

1. Fijar la columna RT con 2 tornillos CHC 6x16 (bolsa 6)
2. Conectar los cables:
 - Si bandeja de traslación manual: P15 + P35 a la placa base
 - Si bandeja de traslación motorizada: P15 a la placa base + P4 a la tarjeta motor de la bandeja



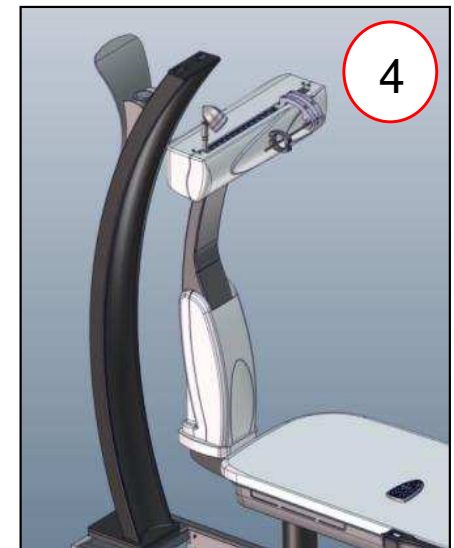
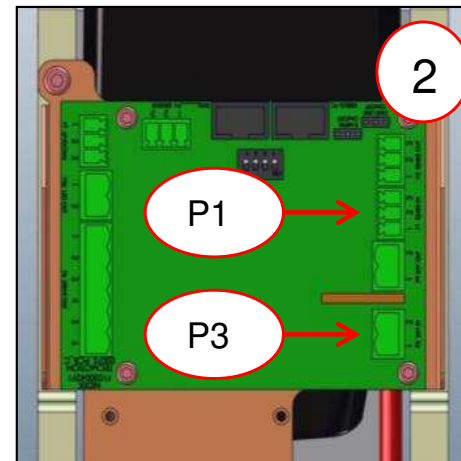
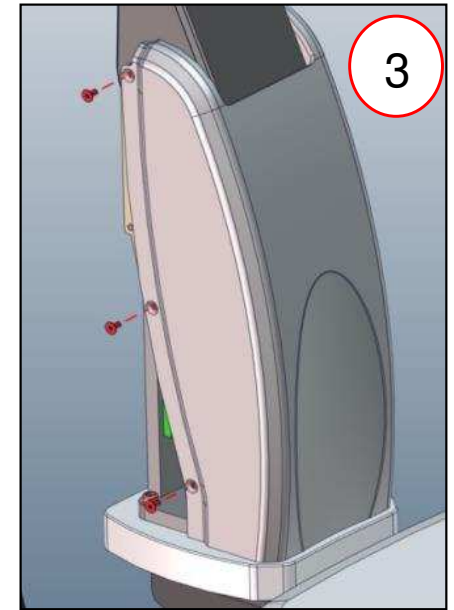
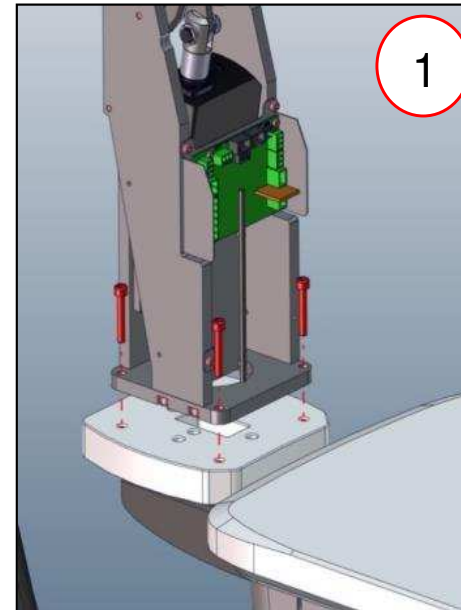
Bras de RT 2/2 - RT arm 2/2 - Brazo RT 2/2

Cas n° 2 : bras inclinable - Case n° 2: tilting arm - Caso n° 2: brazo inclinable

1. Fixer la colonne RT sur le bras avec 4 vis CHC 6x35 (sachet 6)
2. Brancher le câble 24V en P3 et le réseau en P1
3. Fixer le carter avant avec 6 vis FHC
4. Fixer le carter arrière avec le velcro

1. Attach the RT column to the arm with 4 CHC 6x35 screws (bag 6)
2. Connect the 24V cable to P3 and the network to P1
3. Secure the front housing with 6 FHC screws
4. Attach the rear housing with velcro

1. Fijar la columna RT al brazo con 4 tornillos CHC 6x35 (bolsa 6)
2. Conectar el cable 24V en P3 y la red en P1
3. Fijar el cárter delantero con 6 tornillos FHC
4. Fijar el cárter trasero con el Velcro



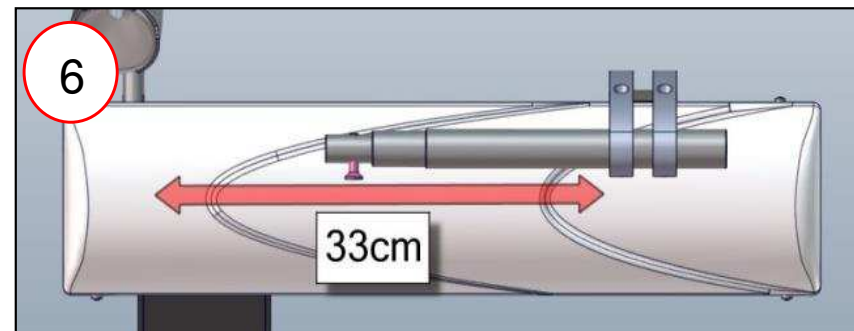
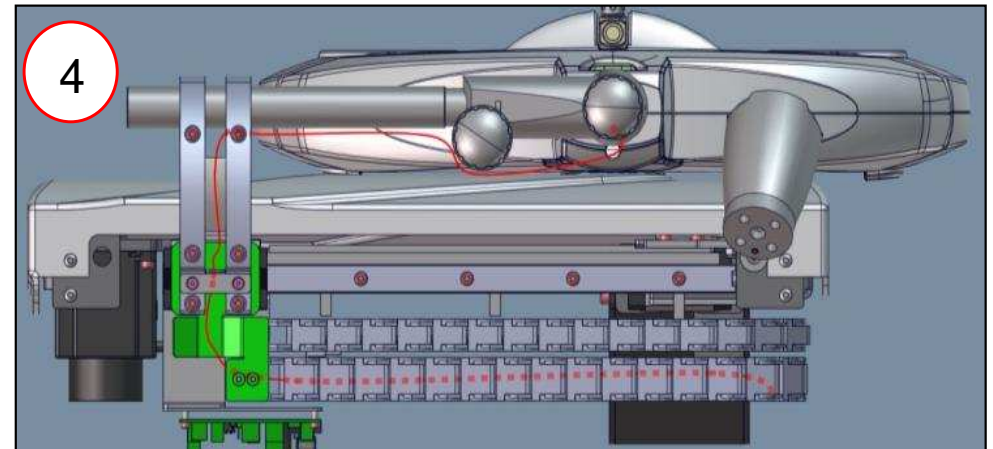
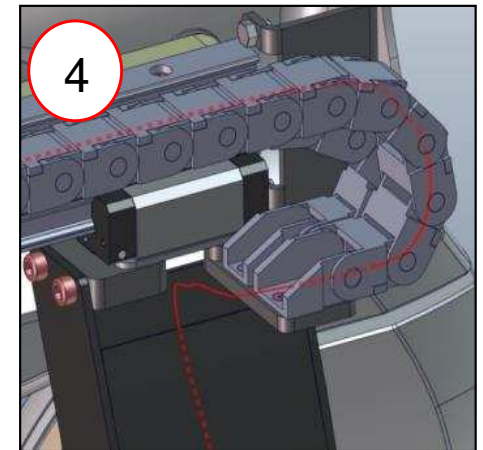
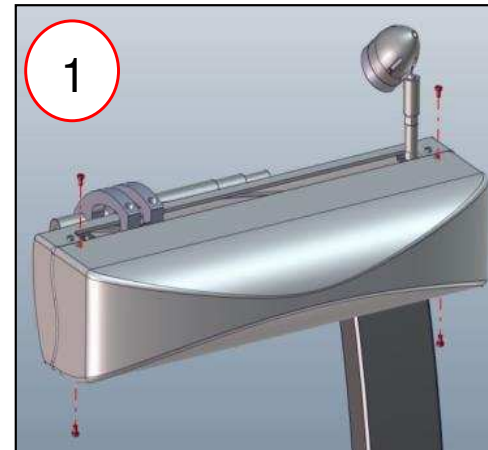
Câblage du RT 1/3 - RT cabling 1/3 – RT cableado 1/3

Partie haute - *Top part* - *Parte superior*

1. Démontez le carter arrière du bras de RT (4 vis)
2. Déclipser les 2 extrémités de la chaîne porte-câbles
3. Ouvrir la chaîne porte-câbles
4. Passer le câble dans la chaîne
5. Clipser la chaîne porte-câbles
6. Laisser 33 cm de mou du côté du RT
7. Remonter le carter

1. Remove the rear housing of the RT arm (4 screws)
2. Unscrew the 2 ends of the cable carrier chain
3. Open the cable carrier chain
4. Pass the cable through the chain
5. Clip the cable carrier chain
6. Leave 33 cm of slack on the RT side
7. Reassemble the housing

1. Desmontar el cárter trasero del brazo de RT
2. Sacar los 2 extremos de la cadena portacables
3. Abrir la cadena portacables
4. Pasar el cable del cabezal RT en la cadena
5. Insertar la cadena portacables
6. Dejar 33 cm de holgura del lado RT
7. Volver a montar el cárter



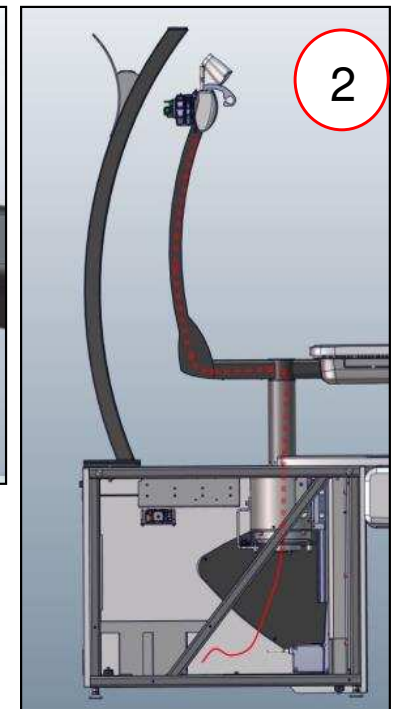
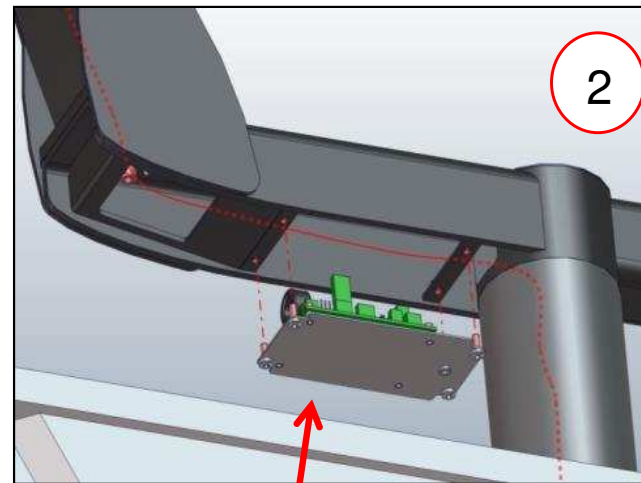
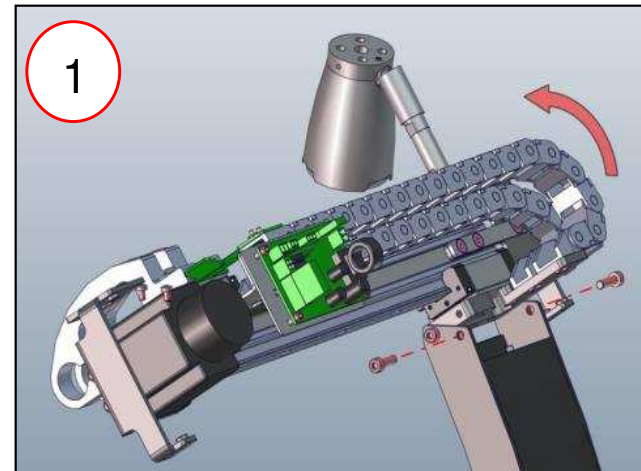
Câblage du RT 2/3 - RT cabling 2/3 - RT cableado 2/3

Potence bras fixe - Fixed arm stem - Brazo fijo

1. Enlever les 2 vis arrière et desserrer légèrement les 2 vis avant afin de pouvoir faire pivoter le bras
2. Passer le câble jusqu'au bâti

1. Remove the 2 rear screws and slightly loosen the 2 front screws in order to be able to rotate the arm
2. Pass through the cable up to the frame

1. Retirar los 2 tornillos traseros y aflojar ligeramente los 2 tornillos delanteros, a fin de poder pivotar el brazo
2. Pasar el cable hasta el bastidor



Carte si option plateau à translation électrique
Board for electric transfer tray

Placa si opción bandeja de traslación eléctrica

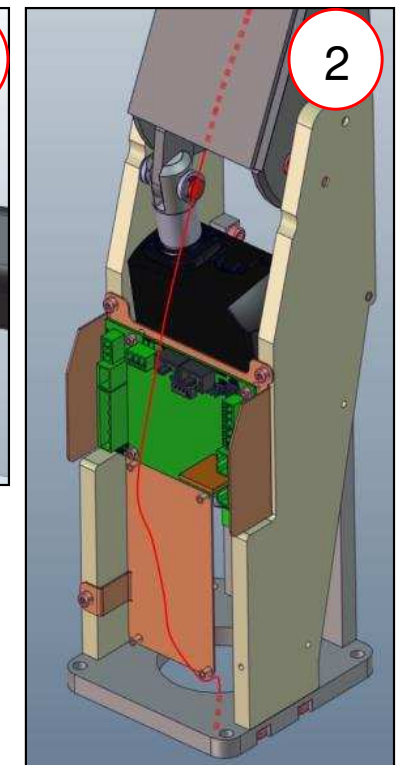
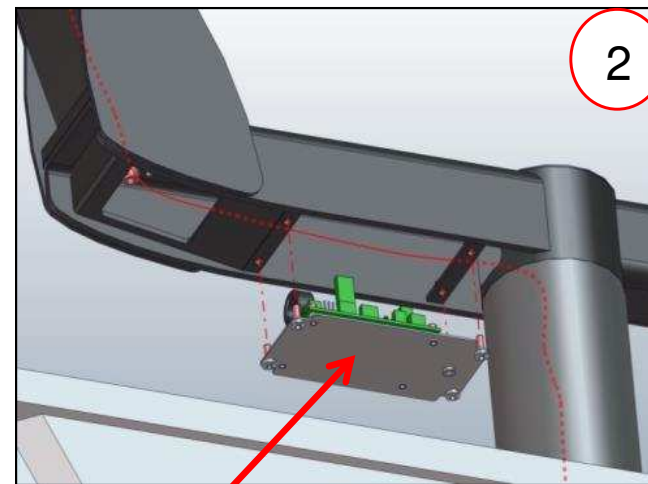
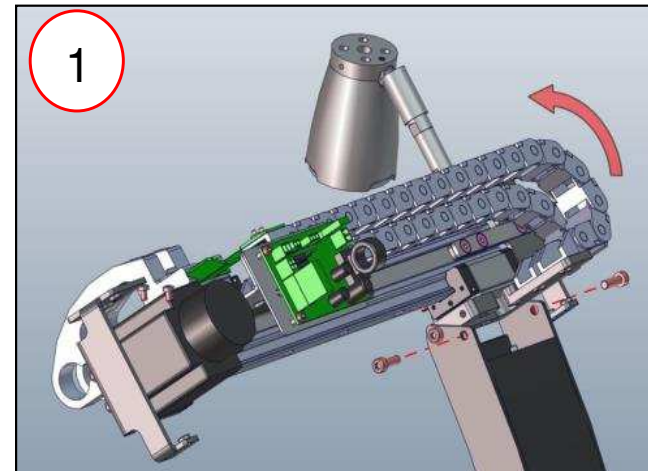
Câblage du RT 3/3 - RT cabling 3/3 – RT cableado 3/3

Potence bras inclinable - *Tilting arm stem* - *Brazo inclinable*

1. Enlever les 2 vis arrière et desserrer légèrement les 2 vis avant afin de pouvoir faire pivoter le bras
2. Passer le câble jusqu'au bâti

1. Remove the 2 rear screws and slightly loosen the 2 front screws in order to be able to rotate the arm
2. Pass through the cable up to the frame

1. Retirar los 2 tornillos traseros y aflojar ligeramente los 2 tornillos delanteros, a fin de poder hacer pivotar el brazo
2. Pasar el cable hasta el bastidor



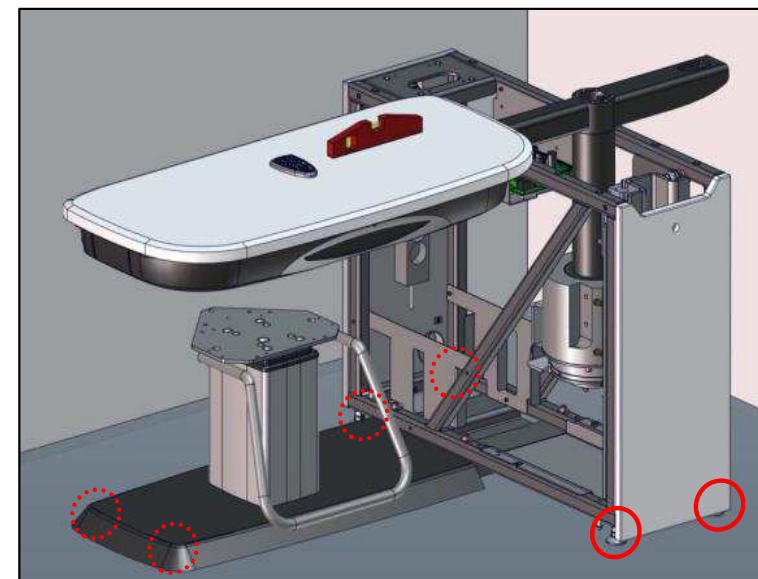
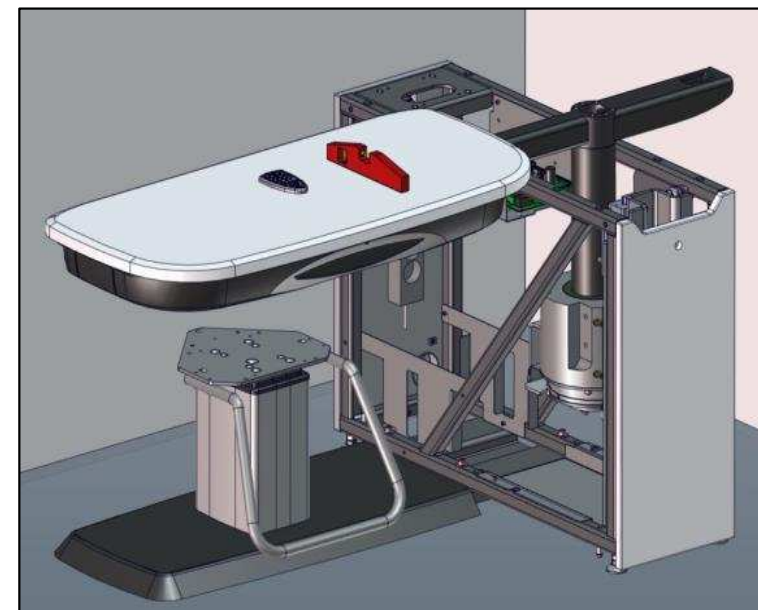
Carte si option plateau à translation électrique

Board for electric transfer tray

Placa si opción bandeja de traslación eléctrica

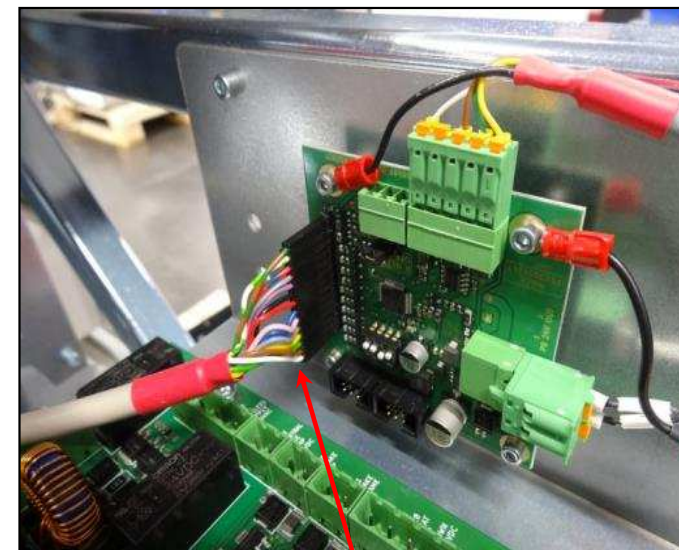
Niveau - Level - Nivelación

- Mettre le bâti de niveau (dans les 2 sens) Régler les 4 pieds (2 si vous avez une plaque d'adaptation) du bâti si nécessaire (visser ou dévisser les pieds avec une clé plate de 16 ou 17 mm) et les 2 pieds du siège
 - Le plateau ne doit pas pivoter si on le lâche
 - En cas de problème, revisser complètement les 6 pieds de réglage avant de recommencer la mise à niveau
-
- Level the frame (in both directions) Adjust the 4 feet (2 if you have an adapter plate) of the frame if necessary (screw or unscrew the feet with a 16 or 17 mm spanner) and the 2 feet of the seat
 - The tray must not rotate if it is released
 - If you encounter a problem, completely screw the 6 adjustment feet back on before starting the levelling again
-
- Nivelar el bastidor (en los 2 sentidos). Ajustar las 4 patas (2 si tienes la placa de adaptación) del bastidor en caso necesario (apretar o aflojar las patas con una llave plana de 16 ó 17 mm) y las 2 patas del asiento
 - La bandeja no debe pivotar si se suelta
 - En caso de problema, apretar completamente las 6 patas de ajuste antes de volver a empezar la nivelación



Câblage 1/2 - Cabling 1/2 - Cableado 1/2

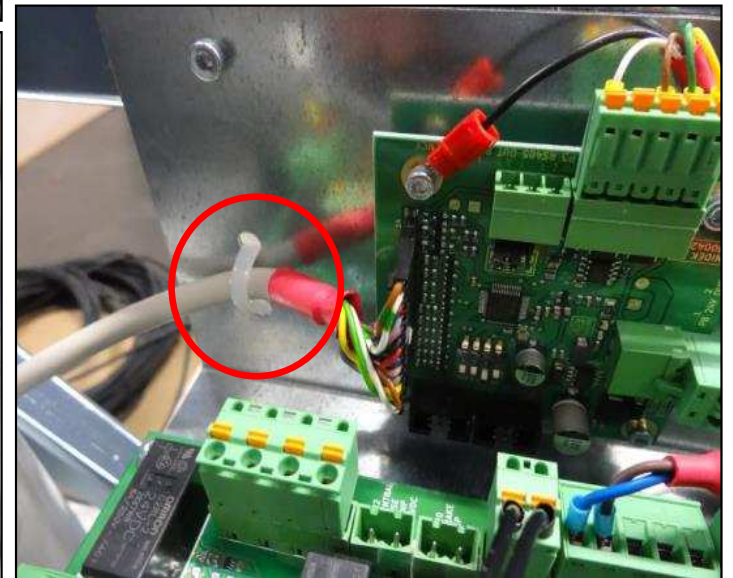
- Connecter les câbles suivants (le schéma électrique est présent dans le bâti) :
 1. Pédale de frein en **P19** sur la carte mère
 2. Siège en **P28** sur la carte mère
 3. Lumière d'ambiance en **P6** sur la carte mère
 4. Pupitre en **P7** sur la carte pupitre (Attention au sens de branchement, le fil blanc est vers le bas, voir photo)
- Connect the following cables to the electronic board (an electrical diagram is in the frame):
 1. **P19** brake pedal on the main board
 2. **P28** seat on the main board
 3. **P6** spotlight on the main board
 4. **P7** control panel on the control panel board (Attention to the direction of connection, the white wire is on the bottom, see photo)
- Conectar los cables siguientes (un diagrama eléctrico está en el bastidor):
 1. **P19** pedal de freno en la placa base
 2. **P28** asiento en la placa base
 3. **P6** iluminación en la placa base
 4. **P7** pupitre en la tarjeta electrónica del pupitre (Atención a la dirección de conexión, el cable blanco está abajo, ver foto)



4

Câblage 2/2 - Cabling 2/2 - Cableado 2/2

- Poser les colliers et organiser proprement les câbles
- Use collars and organise the cables in an orderly manner
- Colocar los collarines y organizar bien los cables



1^{er} contrôle - 1st check - Primer control

- Brancher l'unité sur une prise murale
- Mettre en route l'unité : elle s'initialise automatiquement pendant 15s
- Vérifier le fonctionnement des boutons :
 - ✓ Marche / Arrêt + initialisation
 - ✓ Montée / Descente du plateau + sécurité
 - ✓ Montée / Descente du siège + sécurité
 - ✓ Bouton frein
 - ✓ Pédale du frein
 - ✓ Bras de RT
 - ✓ Éclairage
 - ✓ Mémorisation de position
- Conectar la unidad en un enchufe de pared
- Poner en marcha la unidad: se inicia automáticamente durante 15 segundos
- Comprobar el funcionamiento de los botones:
 - ✓ Marcha / Parada + Inicio
 - ✓ Subir / Bajar bandeja + seguridad
 - ✓ Subir / Bajar asiento + seguridad
 - ✓ Botón de freno
 - ✓ Pedal de freno
 - ✓ Brazo RT
 - ✓ Luz
 - ✓ Memorización de posición

🔴* **A la fin du test, débrancher l'unité**

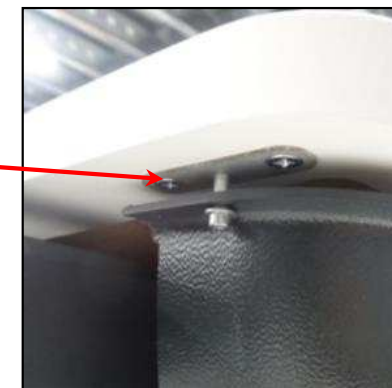
- Connect the unit to the wall socket
- Switch on the unit: automatic set-up during 15s
- Check that all buttons are working properly:
 - ✓ On/Off + reset
 - ✓ Raising / Lowering the platform + safety
 - ✓ Raising / Lowering the seat + safety
 - ✓ Brake button
 - ✓ Brake pedal
 - ✓ RT arm
 - ✓ Lighting
 - ✓ Position saving

🔴* **When the test is finished, disconnect the unit from the wall plug**

🔴* **Al final del test, desconectar la unidad**

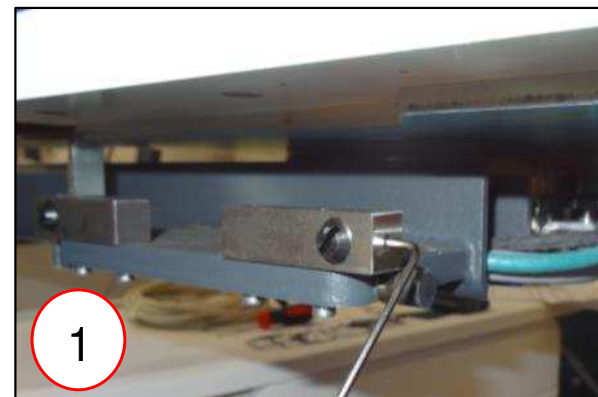
Accès sous plateau - Access under tray - Acceso bajo la bandeja

- Si l'on veut accéder au bornier ou régler la dureté du verrouillage du plateau, il faut dévisser les 3 vis CHC M3x6
- To access the terminal block or adjust the plate locking system, the 3 CHC M3x6 screws must be unscrewed
- Para acceder a los bornes o ajustar la dureza del bloqueo de la bandeja, es necesario retirar los 3 tornillos CHC M3x6



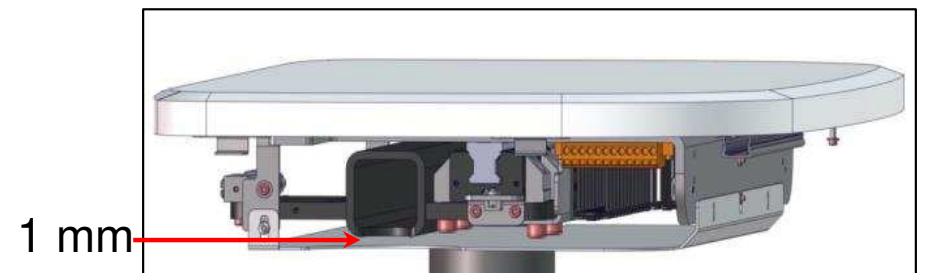
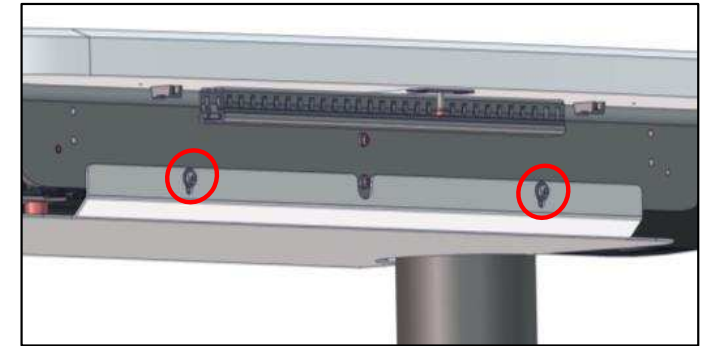
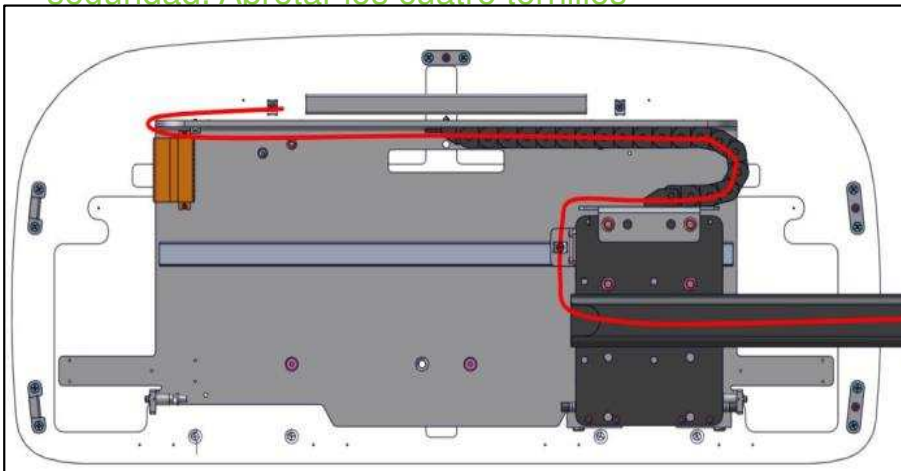
Verrou plateau - Tray locking system - Cerrojo bandeja

- Pour régler la dureté du verrouillage plateau :
 1. Dévisser la vis de pression
 2. Visser (+ dur) ou dévisser (- dur) la vis à bille. Réglage très fin
 3. Revisser la vis de pression
 4. Faire l'opération à l'autre extrémité du plateau
- To adjust the tray locking system:
 1. Unscrew the set screw
 2. Screw (tighter) or unscrew (looser) the ball screw
 3. Screw the set screw again
 4. Repeat the same operation at the other end of the tray
- Para ajustar la dureza del bloqueo de la bandeja :
 1. Aflojar el tornillo de presión
 2. Apretar (+ duro) o aflojar (- duro) el tornillo de bola. Ajuste muy preciso
 3. Apretar de nuevo el tornillo de presión
 4. Hacer la operación en el otro extremo de la bandeja



Câble sous plateau - Cable under tray - Cable debajo de la bandeja

- Pour accéder à la chaîne porte-câbles (rajout d'un câble info par exemple), il faut démonter la tôle de sécurité
- Au remontage, cette tôle de sécurité doit être à 1 mm minimum du bras support plateau. Vérifier que la translation du plateau se fait sans que le tube ne frotte sur la tôle de sécurité. Resserrer les quatre vis
- To access the cable carrier chain (addition of an info cable for example), the safety plate must be removed
- When reassembling, this safety plate must be at least 1 mm from the tray support arm.
- Check that the plate can move without the tube rubbing against the safety plate.
Tighten the four screws again
- Para acceder a la cadena portacables (para añadir un cable información, por ejemplo)
- En el montaje, esta tela de seguridad debe estar a 1 mm del brazo soporte de bandeja. Comprobar que la bandeja se traslada sin que el tubo roce la tela de seguridad. Apretar los cuatro tornillos



1 mm

Tensions sous plateau - Under tray voltages - Voltajes debajo de la bandeja

Les tensions disponibles sont délivrées sur le bornier situé sous le plateau :

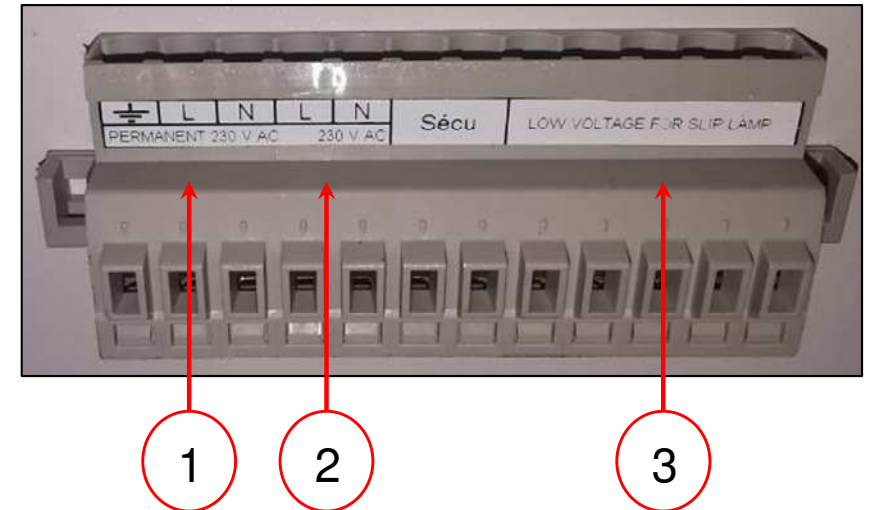
1. **220V Permanent** : appareils avec PC intégré (AFC, OPD, ...)
2. **220V Coupé** : appareils standards
3. **Basse tension** : Lampe à fente

The available voltages are supplied the terminals under the tray:

1. **220V Permanent**: devices with integrated PC (AFC, OPD,...)
2. **220V Coupé**: standard devices
3. **Basse tension (Low voltage)**: Slit lamp

Los voltajes disponibles los proporcionan los bornes situados debajo de la bandeja:

1. **220V Permanent (220V Permanente)**: aparatos con PC integrado (AFC, OPD, ...)
2. **220V Coupé (220V Cortado)**: aparatos estándar
3. **Basse tension (Baja tensión)**: Lámpara de hendidura



Lampe à fente 1/2 - Slit lamp 1/2 - Lampara de hendidura 1/2

1. Si le perçage de la SL n'est pas préparé en usine, un kit de montage sera livré avec la table
2. Choisir la position de la SL
3. Découper le carter plastique

1. If the SL hole has not been prepared at the factory, a mounting kit will be delivered with the table.
2. Choose the position of the SL
3. Cut out the plastic housing

1. Si la perforación de la SL no está preparada en fábrica, se entregará con la mesa un kit de montaje
2. Elegir la posición de la SL
3. Cortar el cárter de plástico



Lampe à fente 2/2 - Slit lamp 2/2 - Lampara de hendidura 2/2

1. Montage de la semelle universelle :

- 2x Vis VBA 5x40
- 4x Vis VBA 4x20
- 2x Vis CHC 6x20
- 2x Rondelles Z6

2. Montage de la semelle CSO :

- 2x Vis CHC 6x20
- 2x Rondelles Z6

1. Assembling the universal soleplate:

- 2x VBA 5x40 screws
- 4x VBA 4x20 screws
- 2x CHC 6x20 screws
- 2x Z6 washers

2. Assembly the CSO soleplate:

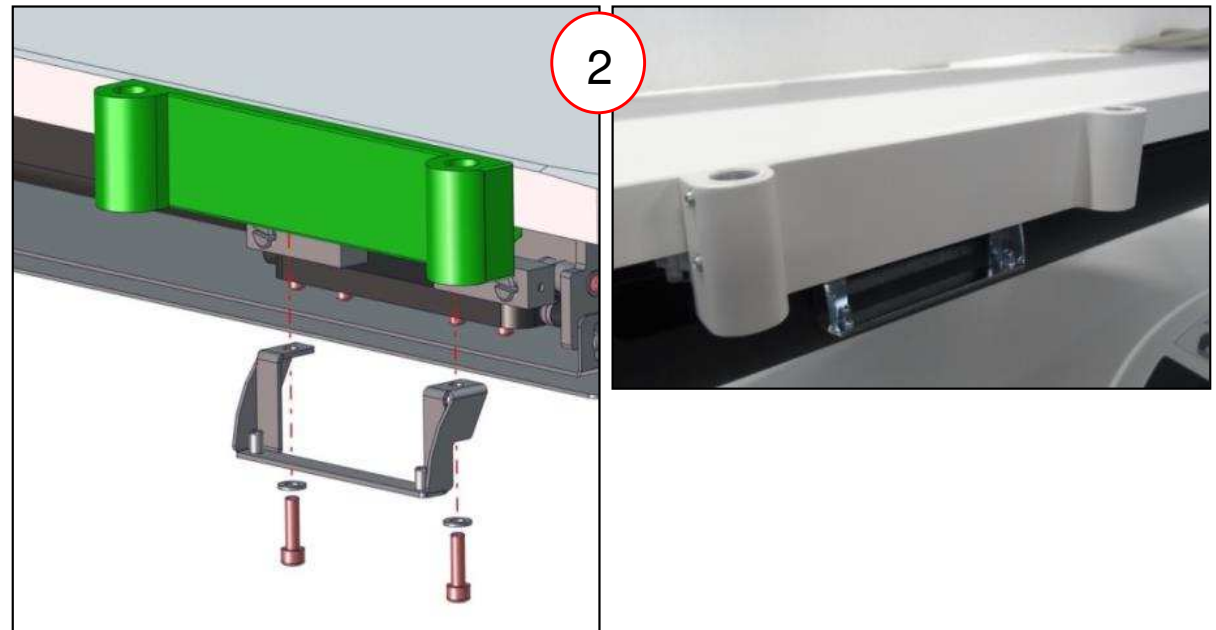
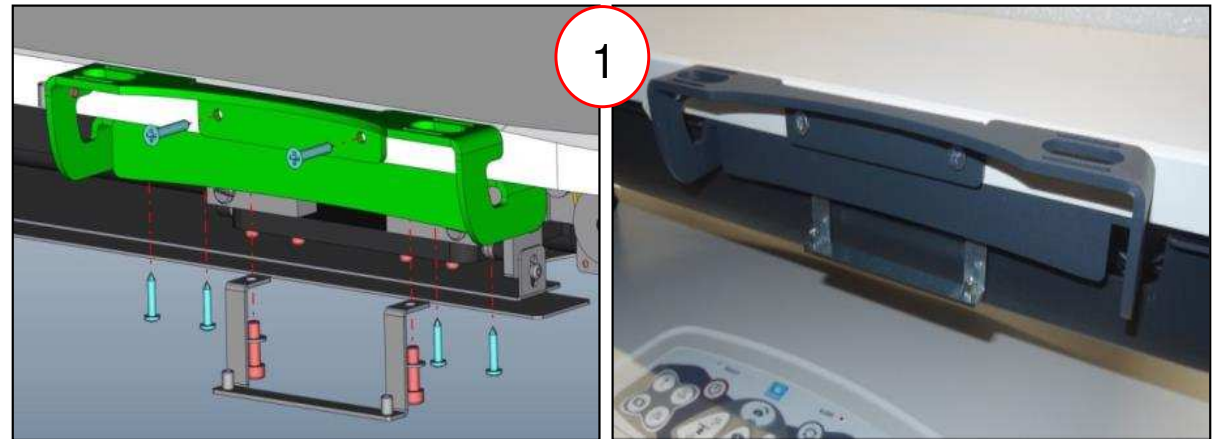
- 2x CHC 6x20 screws
- 2x Z6 washers

1. Montaje de la suela universal:

- 2x Tornillos VBA 5x40
- 4x Tornillos VBA 4x20
- 2x Tornillos CHC 6x20
- 2x Arandelas Z6

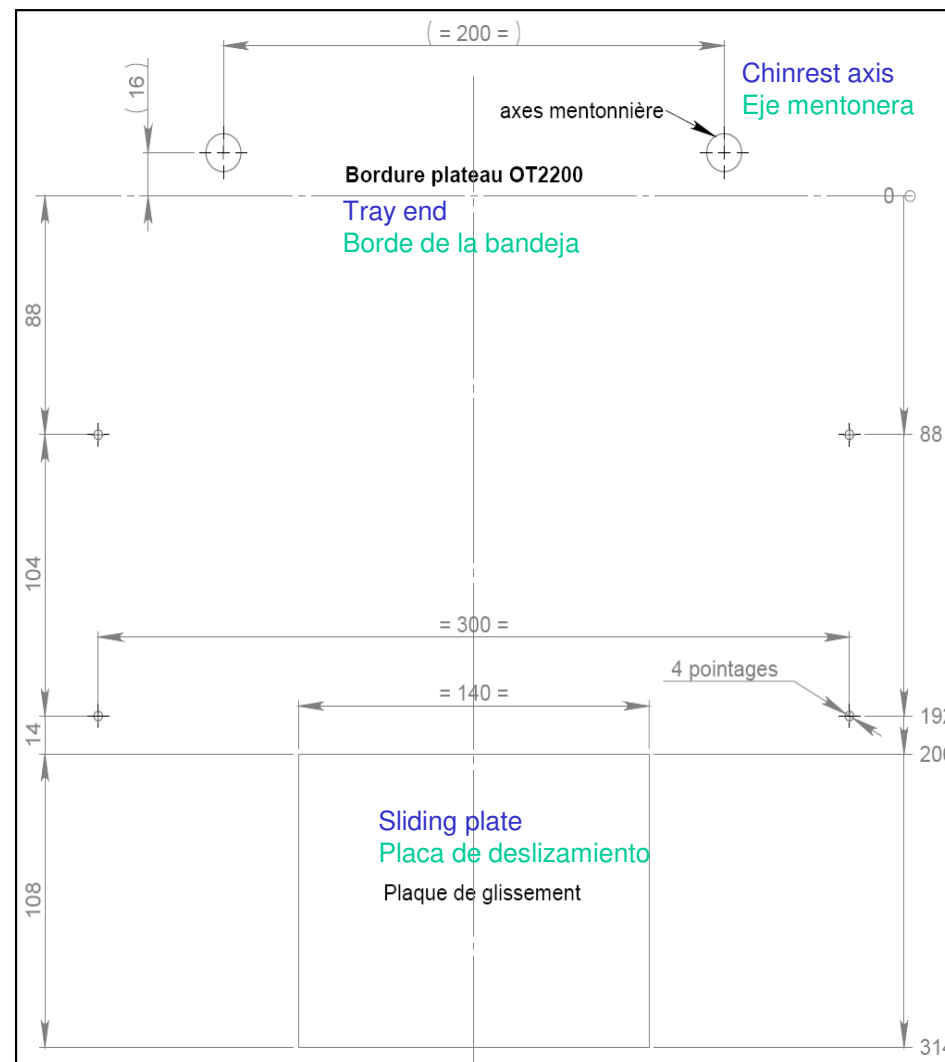
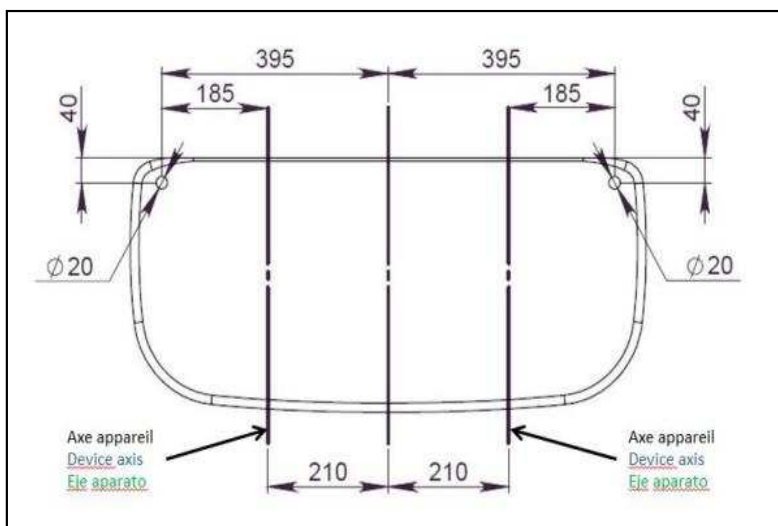
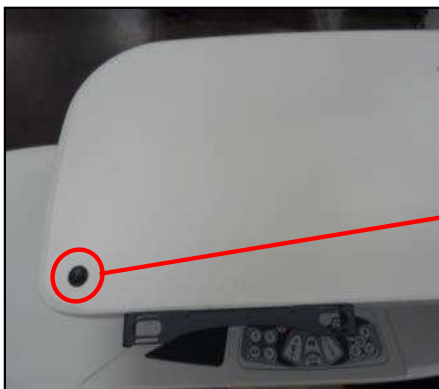
2. Montaje de la suela CSO :

- 2x Tornillos CHC 6x20
- 2x Arandelas Z6



SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

- Percer le plateau pour installer le bouton, les rails et la plaque
- Drill a hole in the tray to install the button, the rails and the plate
- Taladrar la bandeja para instalar el botón, los carriles y la placa



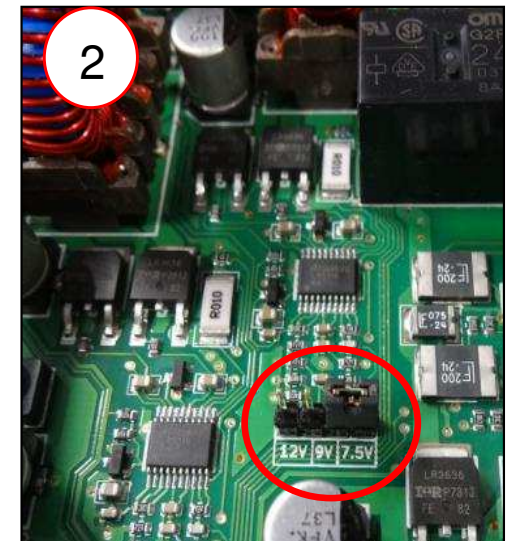
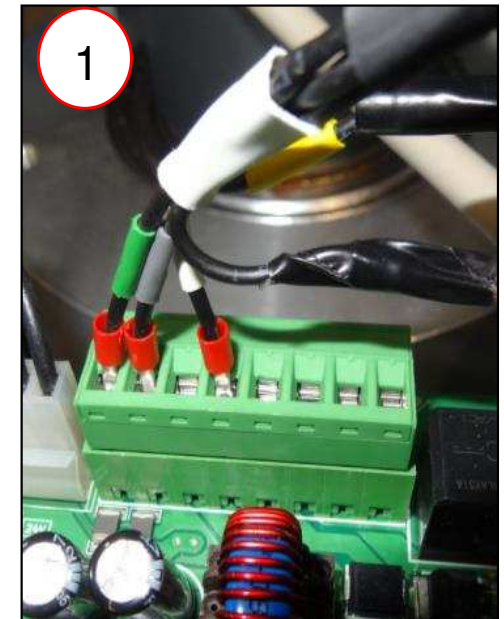
SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

Câblage sur carte mère - *Cabling on motherboard* - *Cableado en la placa base*

1. Connecteur P9 :
 - 6V : Fil avec repère vert du cable plateau sur la borne n° 8
 - 7,5V : Fil avec repère gris du cable plateau sur la borne n° 7
 - 0V : Fil avec repère blanc du cable plateau sur la borne n° 5
2. Jumper à droite : 7,5V

1. Connector P9:
 - 6V: Wire with green mark on the tray cable on terminal No. 8
 - 7.V: Wire with grey marking on the tray cable on terminal No. 7
 - 0V: Wire with white mark on the tray cable on terminal No. 5
2. Jumper on the right: 7.5V

1. Conector P9 :
 - 6V: Hilo con la marca verde en el cable bandeja, en borne n° 8
 - 7,5V : Hilo con la marca gris en el cable bandeja, en borne n° 7
 - 0V : Hilo con la marca blanca en el cable bandeja, en borne n° 5
2. Jumper a la derecha: 7,5V



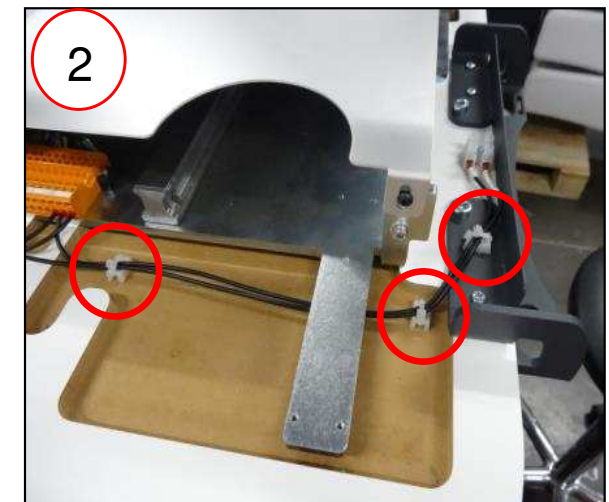
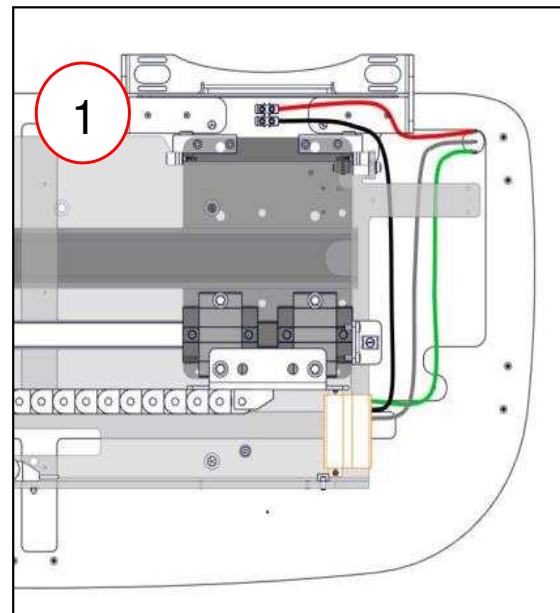
SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

Câblage sous plateau si SL en position 1 - Cabling under tray if SL in position 1 - Cableado bajo la bandeja si SL en posición 1

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les cables avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



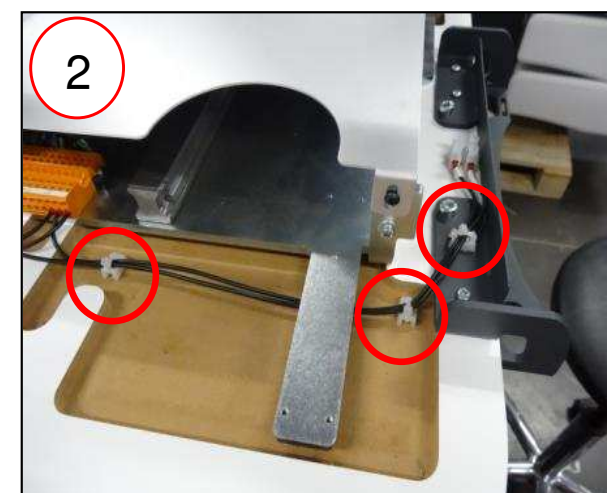
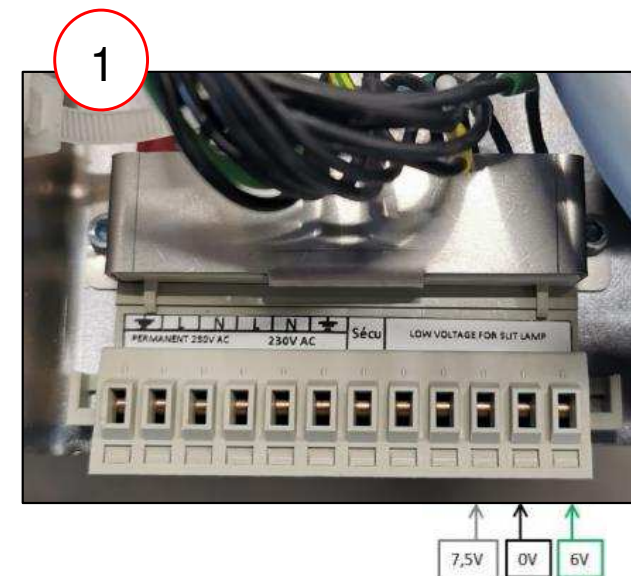
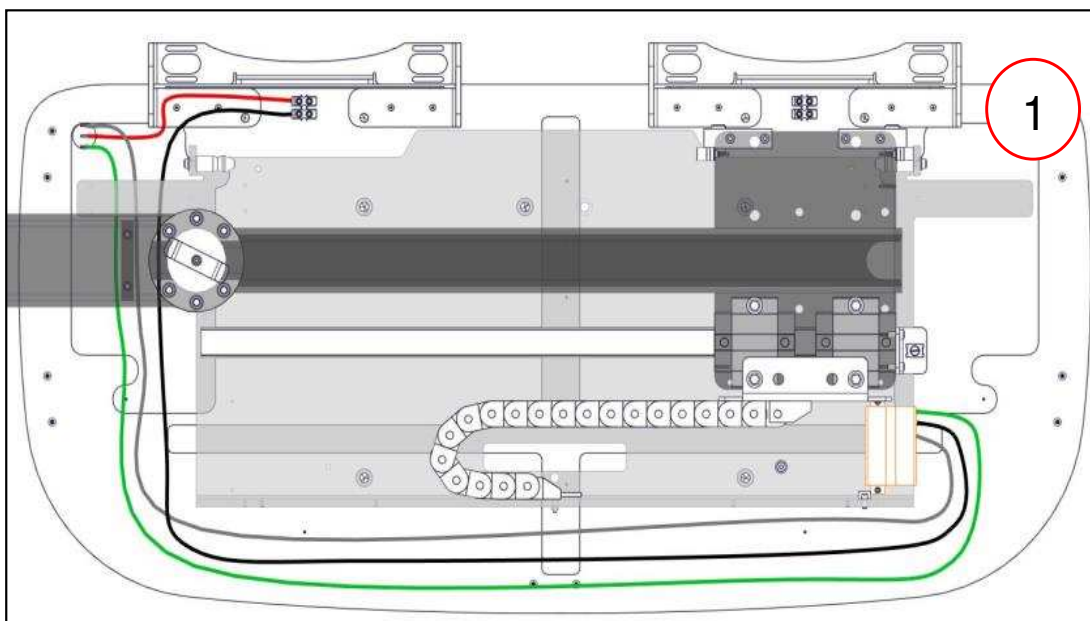
SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

Câblage sous plateau si SL en position 2 - Cabling under tray if SL in position 2 - Cableado bajo la bandeja si SL en posición 2

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les cables avec des embases à visser et des colliers

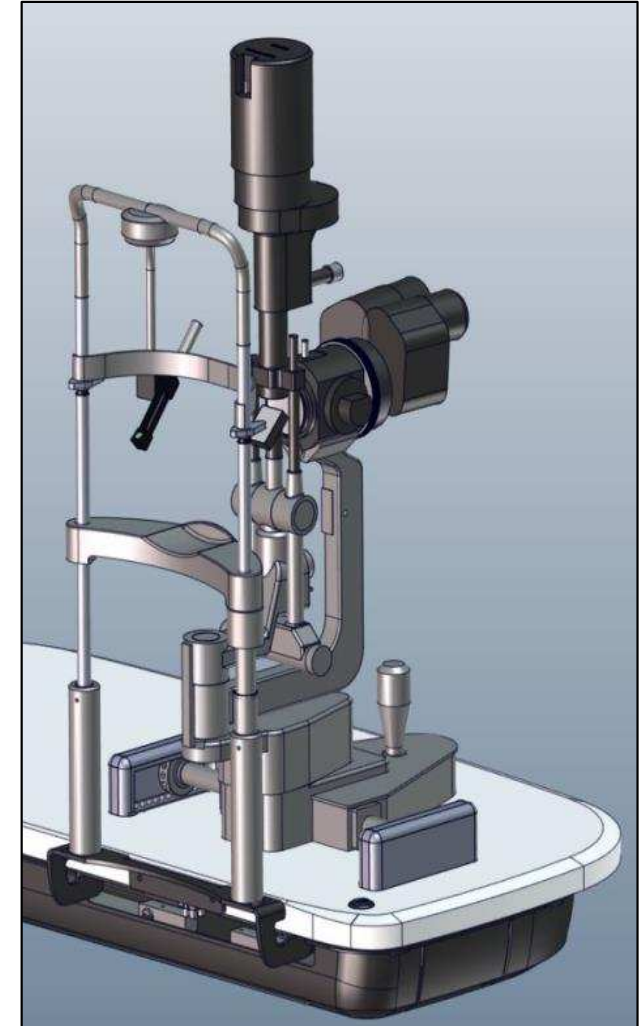
1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

- Visser les rails et la plaque de glissement
 - Monter les manchons
 - Installer la mentonnière
 - Poser l'embase de la lampe à fente sur les rails
 - Mettre les cache rails
 - Monter les oculaires
-
- Mount the sleeves
 - Install the chin strap
 - Place the base of the slit lamp on the rails
 - Put the rail covers on
 - Mount the eyepieces
-
- Apretar los carriles, apretar o pegar la placa de deslizamiento
 - Montar los manguitos
 - Instalar la mentonera
 - Colocar la base de la lámpara de hendidura
 - Poner los tapa carriles
 - Montar los oculares

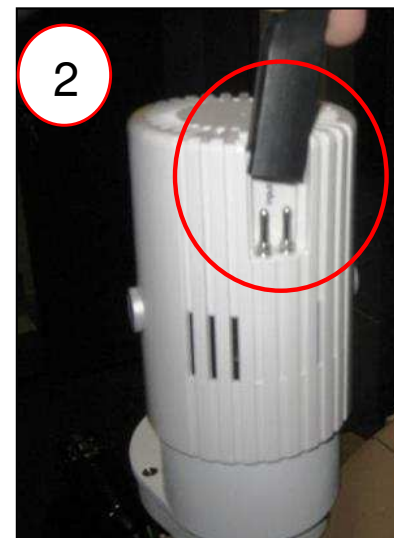


SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

1. Raccorder l'alimentation de la lampe à fente sur le domino situé sous la semelle (O, 6 et 7V)
2. Raccorder l'alimentation sur la tête de la SL
3. Mettre le carter avec 2 vis CHC TB 4x10

1. Connect the power supply of the slit lamp to the domino located under the base (O, 6 and 7V)
2. Connect the power supply to the SL head
3. Insert the housing with 2 CHC TB 4x10 screws

1. Conectar la alimentación de la lámpara de hendidura en el conector situado debajo de la suela (O, 6 y 7V)
2. Conectar la alimentación en el cabezal de la SL
3. Poner el cárter con 2 tornillos CHC TB 4x10



SL Haag 900BQ à LED - SL Haag 900BQ with LED - SL Haag 900BQ LED

Câblage sur carte mère - Wiring on motherboard - Cableado en la placa base

Connecteur P10 :

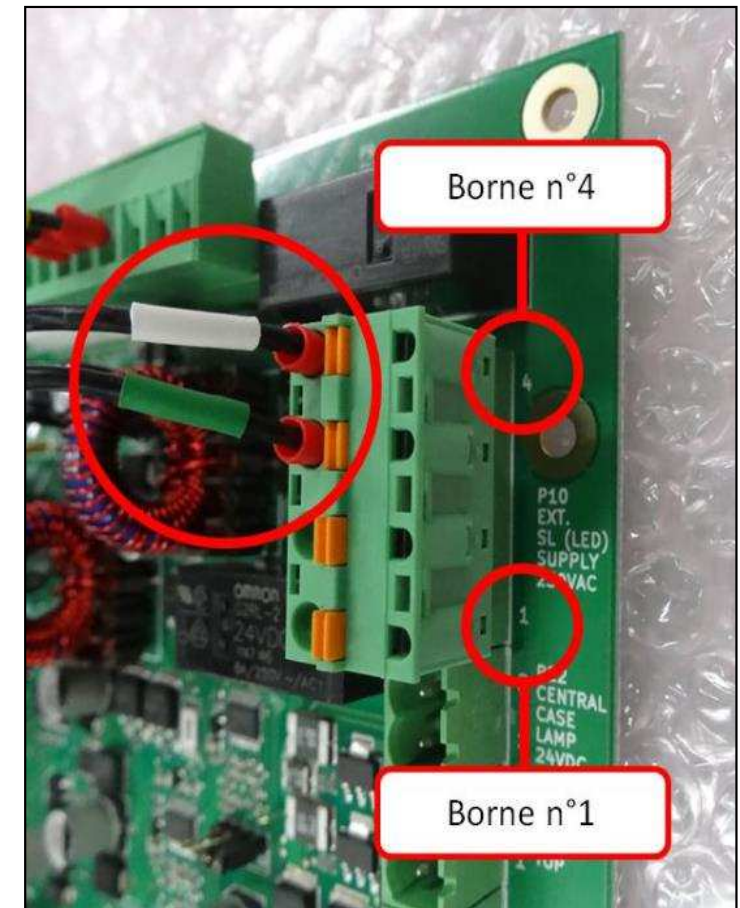
- Brancher le fil avec repère vert du câble plateau sur la borne n° 3
- Brancher le fil avec repère blanc du câble plateau sur la borne n° 4
- Brancher les 2 fils à la sortie du transfo de la lampe à fente sur les bornes n° 1 et n° 2

Connector P10 :

- Connect the wire with green mark on the tray cable to terminal No. 3
- Connect the wire with white mark on the tray cable to terminal No. 4
- Connect the 2 wires to the output of the slit lamp transformer on terminals No. 1 and No. 2

Conector P10 :

- Conectar el hilo con la marca verde del cable bandeja al borne n° 3
- Conectar el hilo con la marca blanca del cable bandeja al borne n° 4
- Conectar los 2 hilos a la salida del transformador de la lámpara de hendidura a los bornes n° 1 y n° 2



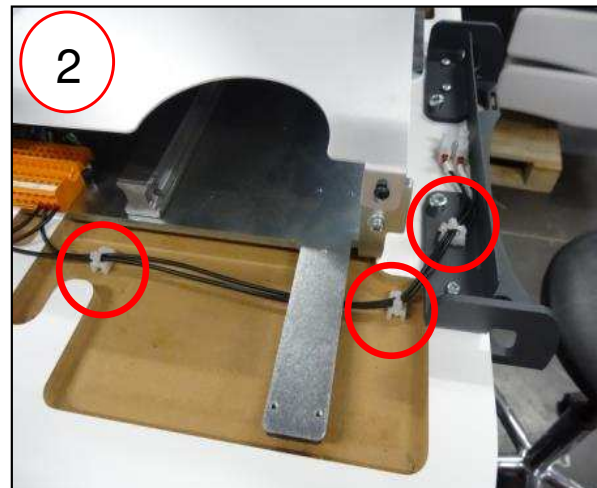
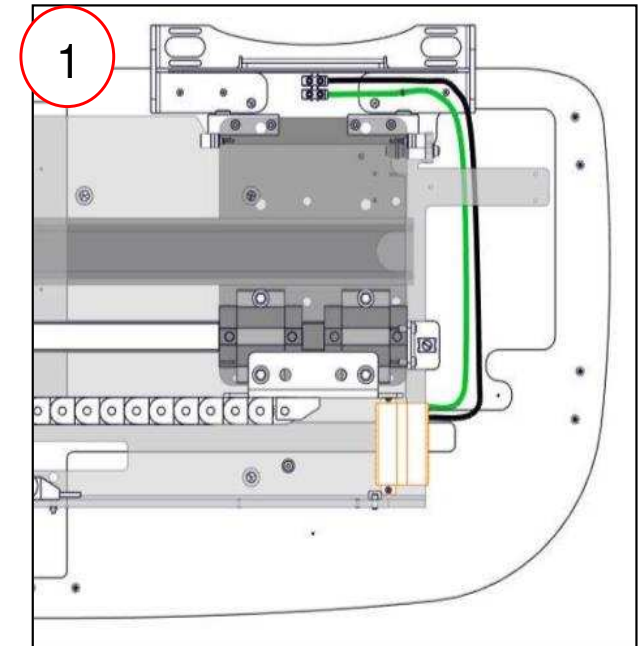
SL Haag 900BQ à LED - SL Haag 900BQ with LED - SL Haag 900BQ LED

Câblage sous plateau si SL en position 1 - Cabling under tray if SL in position 1 - Cableado bajo la bandeja si SL en posición 1

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les câbles avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



0V 24V

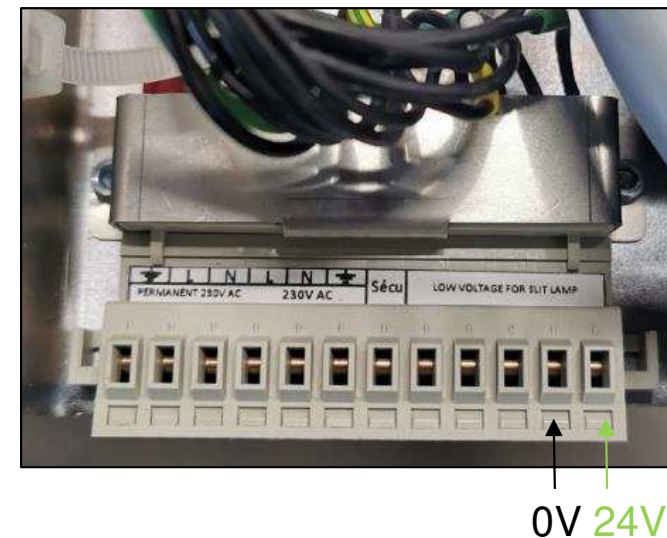
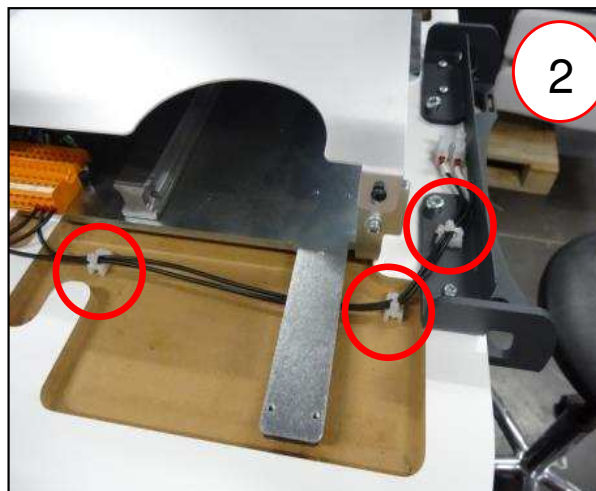
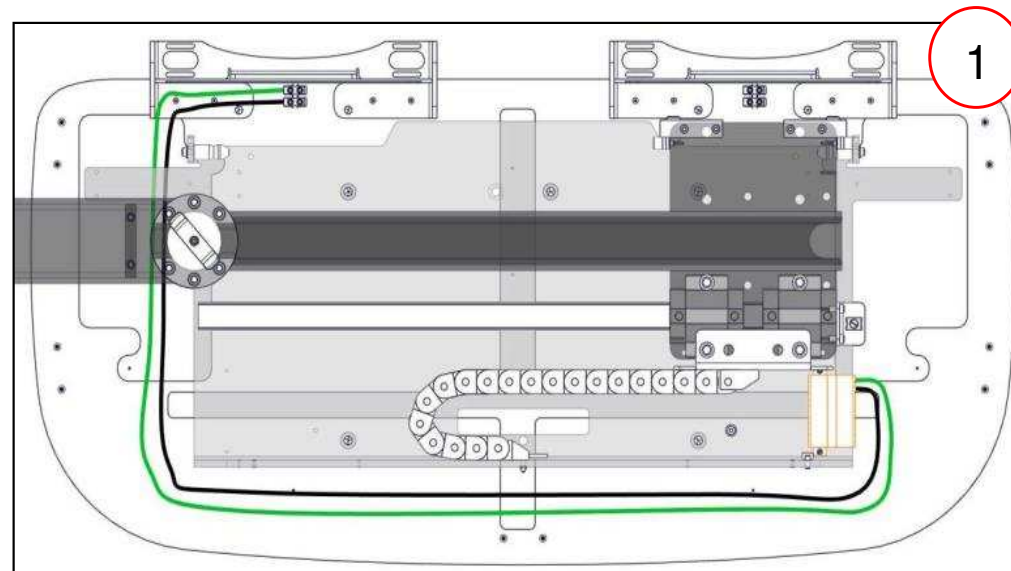
SL Haag 900BQ à LED - SL Haag 900BQ with LED - SL Haag 900BQ LED

Câblage sous plateau si SL en position 2 - Cabling under tray if SL in position 2 - Cableado bajo la bandeja si SL en posición 2

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les câbles avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas

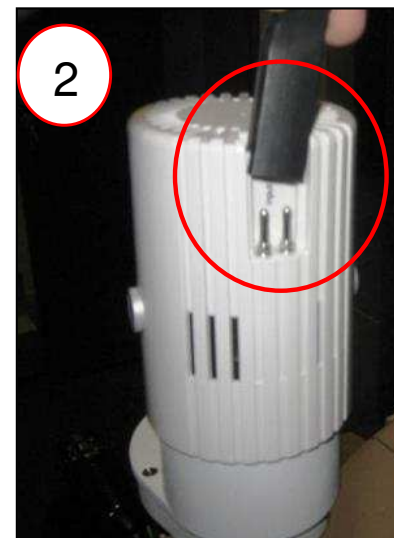


SL Haag 900BQ à LED - SL Haag 900BQ with LED - SL Haag 900BQ LED

1. Raccorder l'alimentation de la lampe à fente sur le domino situé sous la semelle (O, 24V)
2. Raccorder l'alimentation sur la tête de la SL
3. Mettre le carter (2 vis CHC TB 4x10)

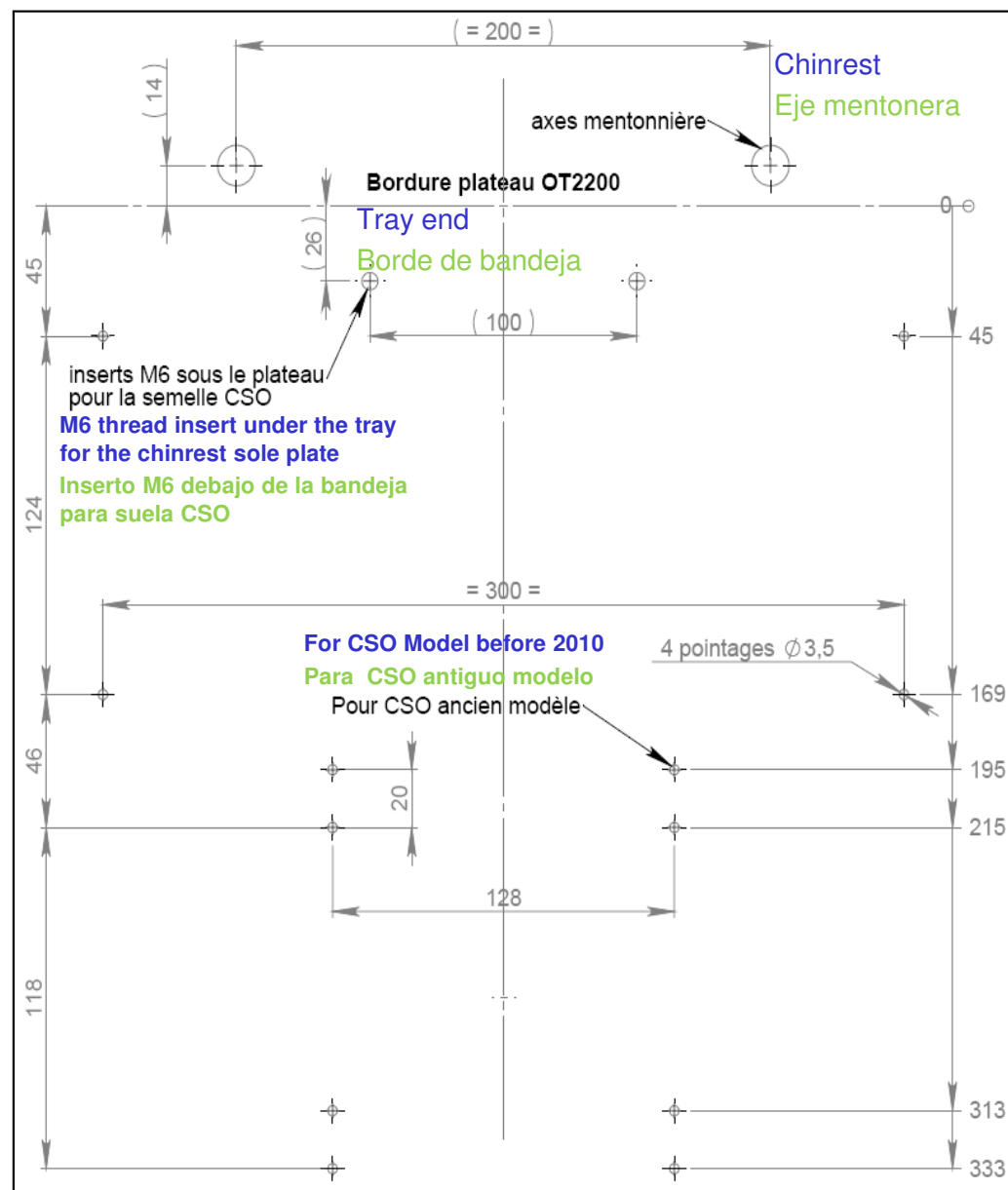
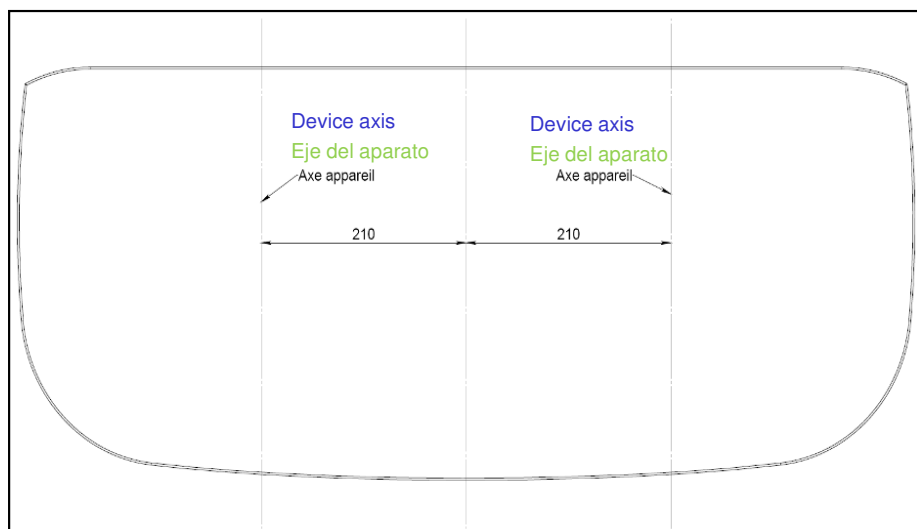
1. Connect the power supply of the slit lamp to the domino under the base (O, 24V)
2. Connect the power supply to the SL head
3. Insert the housing (2 CHC TB 4x10 screws)

1. Conectar la alimentación de la lámpara de hendidura en el conector situado debajo de la suela (O, 24V)
2. Conectar la alimentación en el cabezal de la SL
3. Poner el cárter (2 tornillos CHC TB 4x10)



Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Percer le plateau pour installer les rails et la plaque
- La semelle CSO peut être fixée directement sous le plateau
- Drill a hole in the tray to install the rails and plate
- The CSO soleplate can be fixed directly under the platform
- Taladrar la bandeja para instalar los carriles y la placa
- La suela CSO puede ser fijada directamente debajo de la bandeja



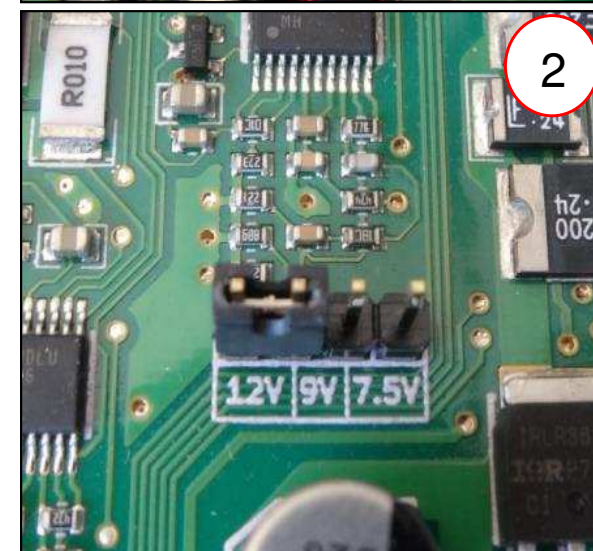
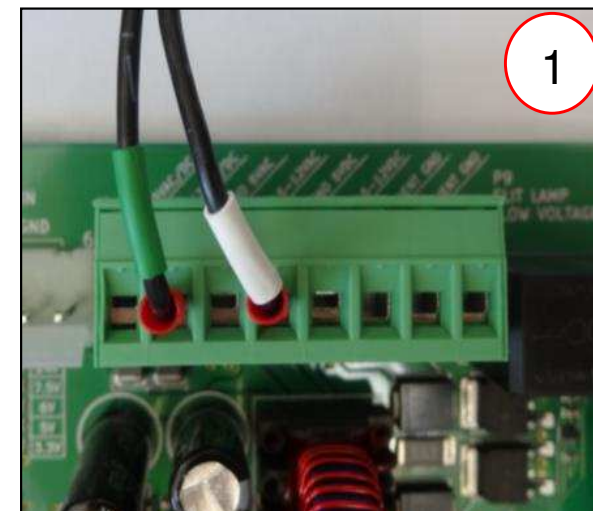
Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sur carte mère si SL991 - Wiring on motherboard if SL991 - Cableado en la placa base si SL991

1. Connecteur P9 :
 - 12V : Fil avec repère vert du cable plateau sur la borne n° 7
 - 0V : Fil avec repère blanc du cable plateau sur la borne n° 5
2. Jumper à gauche : 12V

1. Connector P9 :
 - 12V : Wire with green mark on the tray cable on terminal No. 7
 - 0V : Wire with white mark on the tray cable on terminal No. 5
2. Left jumper: 12V

1. Conector P9 :
 - 12V : Hilo con la marca verde en el cable de la bandeja, en el borne n° 7
 - 0V : Hilo con la marca blanca en el cable de la bandeja, en el borne n° 5
2. Jumper a la izquierda: 12V



Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sur carte mère si SL981 - Wiring on motherboard if SL981 - Cableado en la placa base si SL981

1. Connecteur P9 :

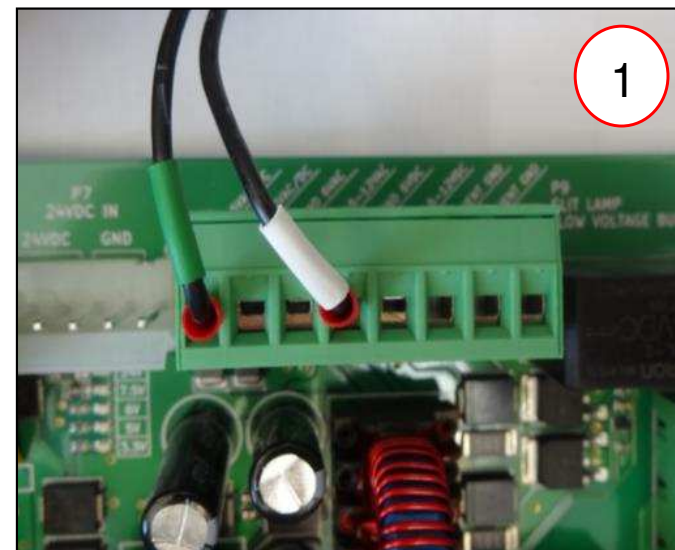
- 6V : Fil avec repère vert du câble plateau sur la borne n° 8
- 0V : Fil avec repère blanc du câble plateau sur la borne n° 5

1. Connector P9 :

- 6V : Wire with green mark on the tray cable on terminal No. 8
- 0V : Wire with white mark on the tray cable on terminal No. 5

1. Conector P9 :

- 6V : Hilo con la marca verde en el cable de la bandeja, en el borne n° 8
- 0V : Hilo con la marca blanca en el cable de la bandeja, en el borne n° 5



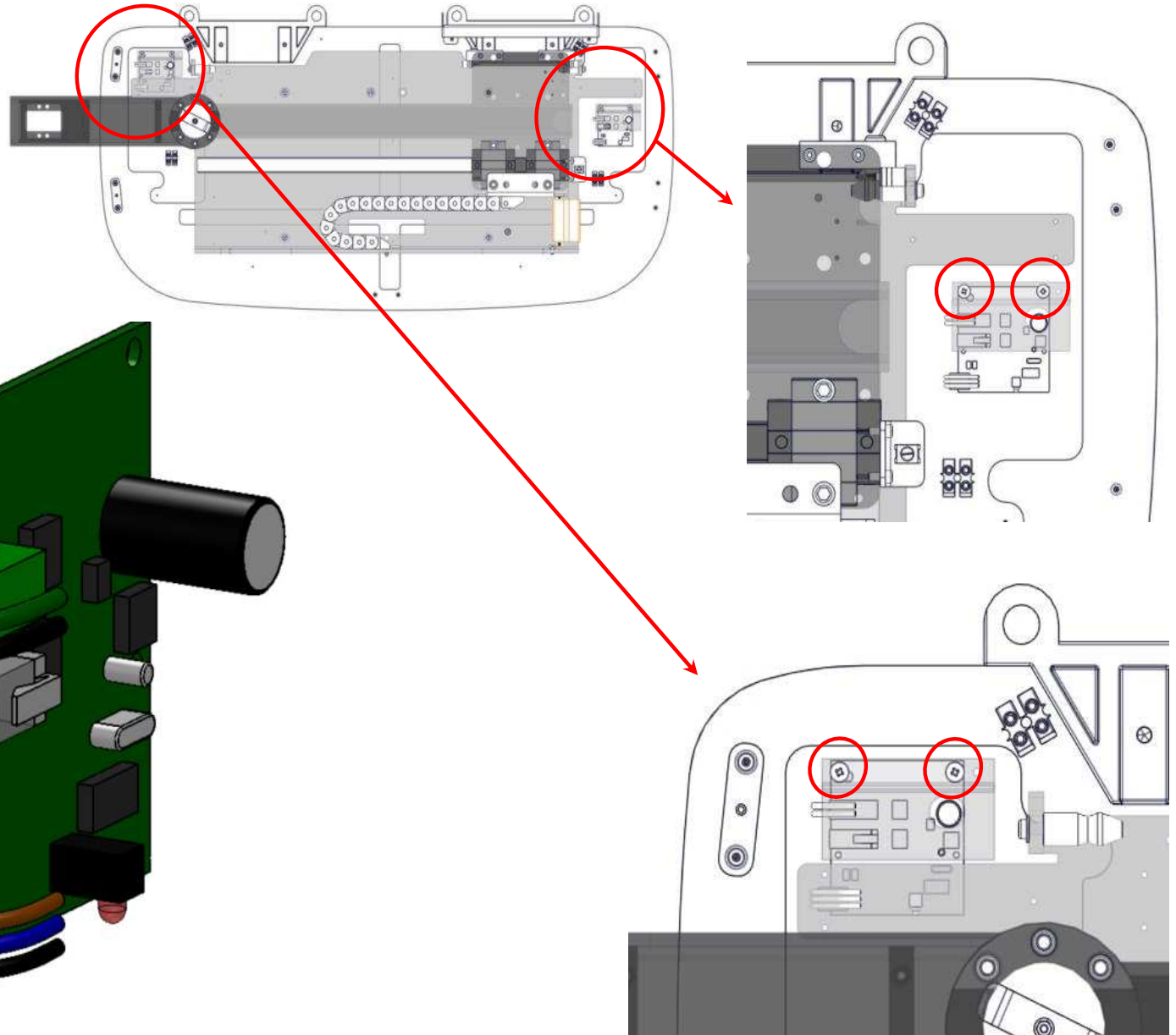
Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Montage carte tension (fixée par 2 vis)
- Voltage board assembly (fixed with 2 screws)
- Montaje tarjeta de tensión (Fijada con 2 tornillos)

"OUT" : Alimentation de la SL
(connecté à la lampe de la SL)
"OUT" : connected to the bulb of the SL
"OUT" : Alimentación de la SL

"IN" : Alimentation de la SL
(connecté au domino sous le plateau)
"IN" : connected to the terminal
under the table top
"IN" : Alimentación de la SL
(conectada en conector
debajo de bandeja)

CSO : Voltage dimmer
CSO : Variación de tensión
(conectado en statif de la sl)
"C.S.O." : Variation de tension
(connecté au statif de la SL)



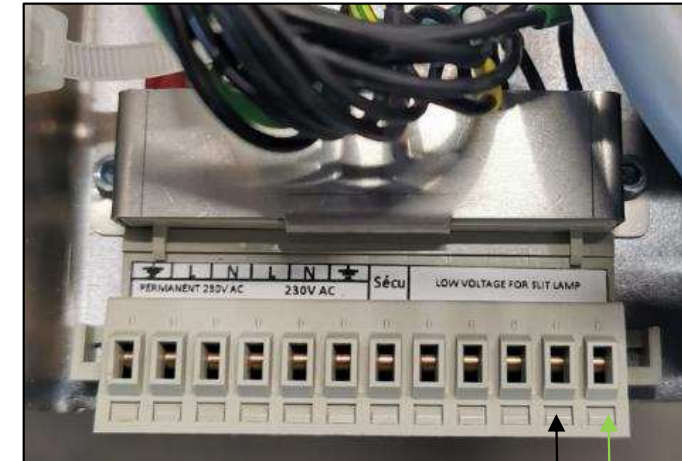
Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sous plateau si SL en position 1 - Cabling under tray if SL in position 1 - Cableado bajo la bandeja si SL en posición 1

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les câbles avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

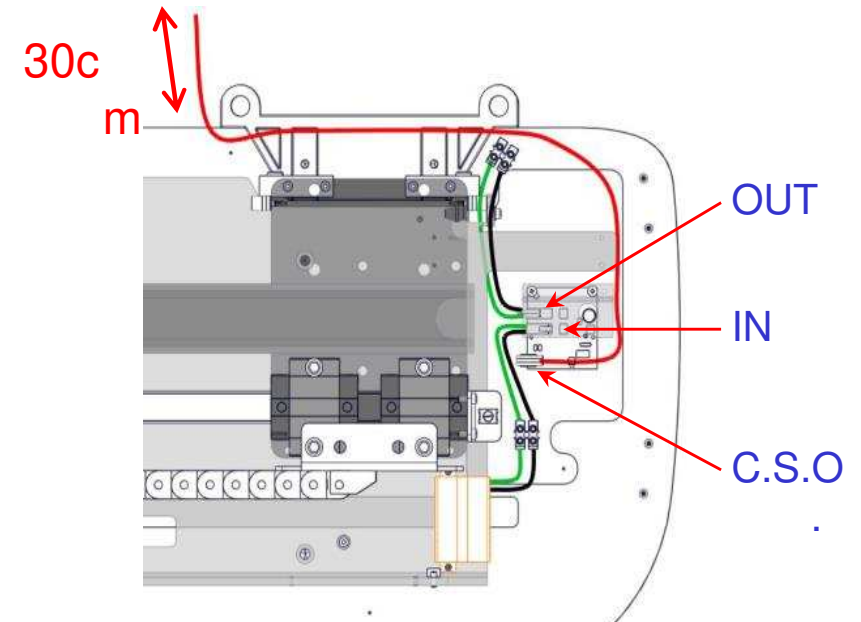
1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



A : 12V if SL-991, 6V if SL-981

B A

B : 0V SL



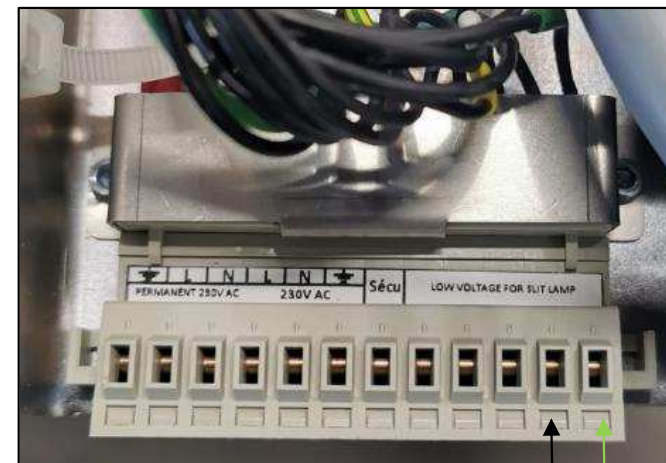
Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sous plateau si SL en position 2 - Cabling under tray if SL in position 2 - Cableado bajo la bandeja si SL en posición 2

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les câbles avec des embases à visser et des colliers

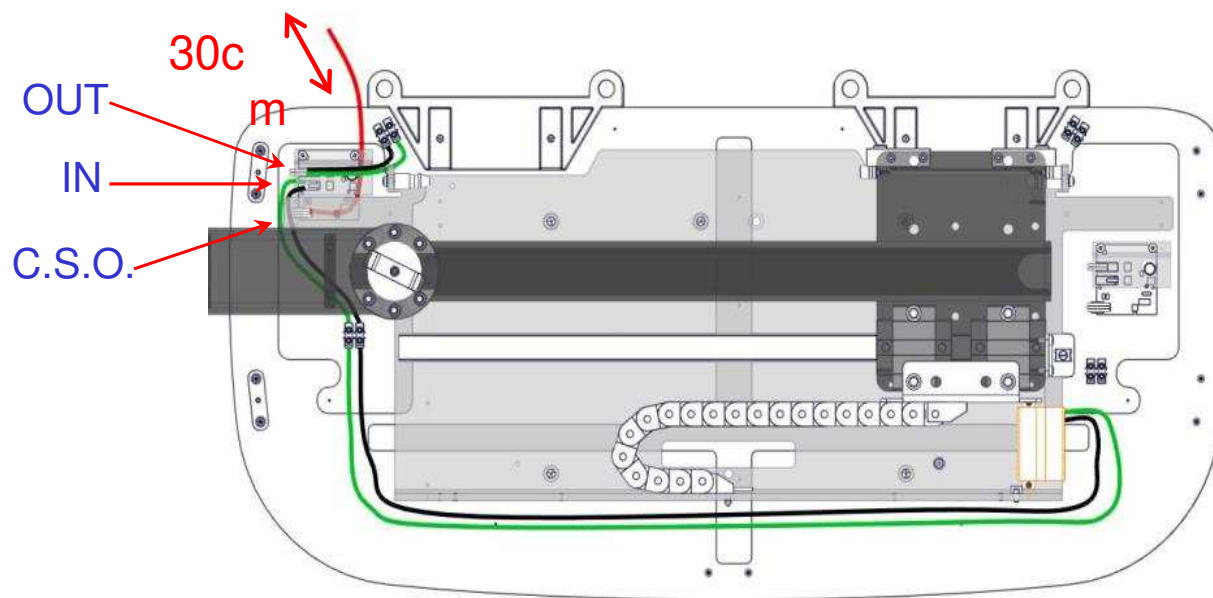
1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



A : 12V if SL-991, 6V if SL-981

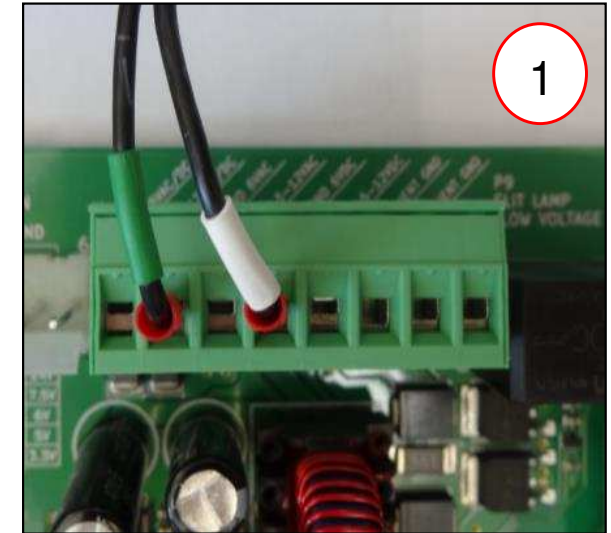
B : 0V SL



Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

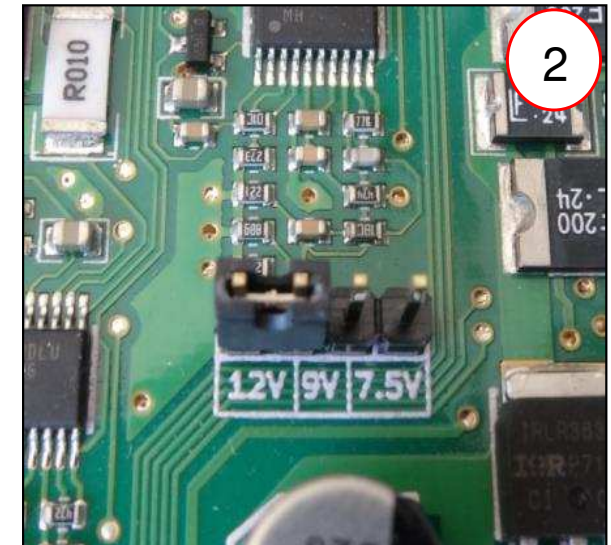
Câblage sur carte mère si SL9900 (LED) - Wiring on motherboard if SL9900 (LED) - Cableado en la placa base si SL9900 (LED)

1. Connecteur P9 :
 - 12V : Fil avec repère vert du câble plateau sur la borne n° 7
 - 0V : Fil avec repère blanc du câble plateau sur la borne n° 5
2. Jumper à gauche : 12V



1. Connector P9 :
 - 12V : Wire with green mark on the tray cable on terminal No. 7
 - 0V : Wire with white mark on the tray cable on terminal No. 5
2. Left jumper: 12V

1. Conector P9:
 - 12V : Hilo con la marca verde del cable de la bandeja, al borne n° 7
 - 0V : Hilo con la marca blanca del cable de la bandeja, al borne n° 5
2. Jumper a la derecha: 12V

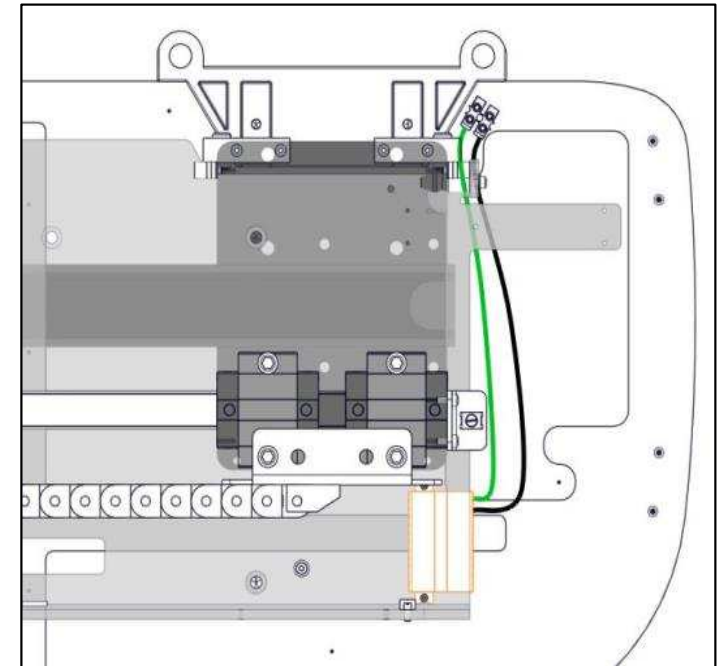


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sous plateau si SL9900 (LED) en position 1 - Under tray wiring if SL9900 (LED) in position 1 - Cableado bajo la bandeja si SL9900 (LED) en posición 1

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les câbles avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties



1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



0V 12V

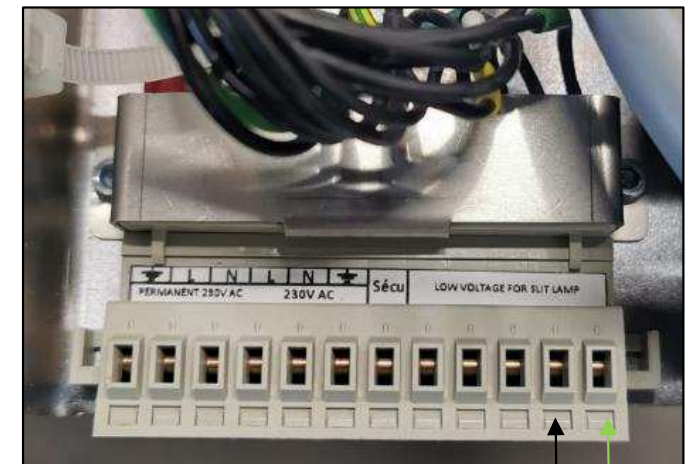
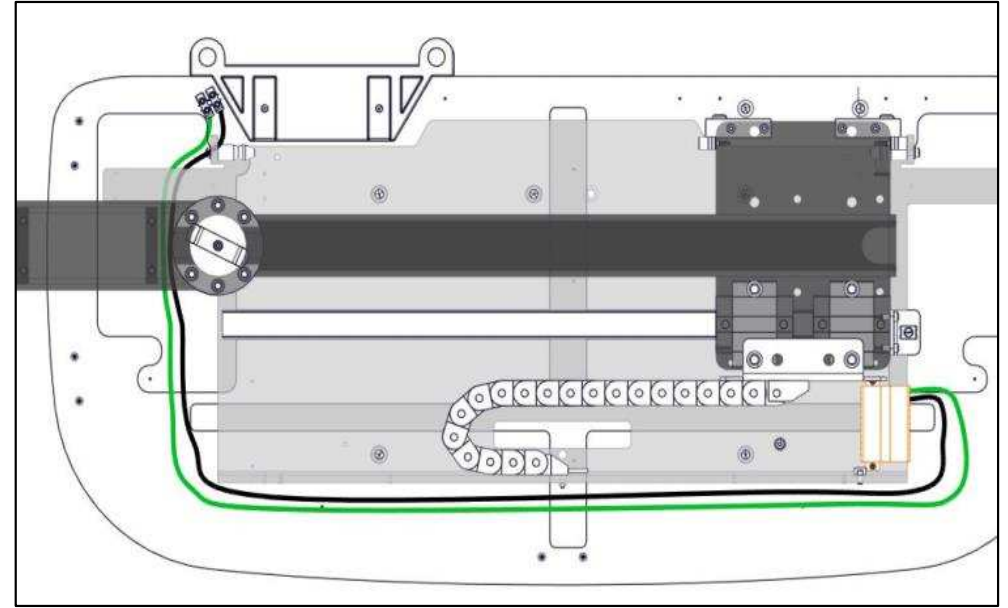
Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sous plateau si SL9900 (LED) en position 2 - Under tray wiring if SL9900 (LED) in position 2 - Cableado bajo la bandeja si SL9900 (LED) en posición 2

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les câbles avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



0V 12V

Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Visser la semelle, la plaque de glissement et les 2 rails
- Glisser et visser la mentonnière dans la semelle
- Screw on the sole plate, sliding plate and 2 rails
- Slide and screw the chin strap into the sole
- Apretar la suela, la placa de deslizamiento y los 2 carriles
- Deslizar y apretar la mentonera en la suela

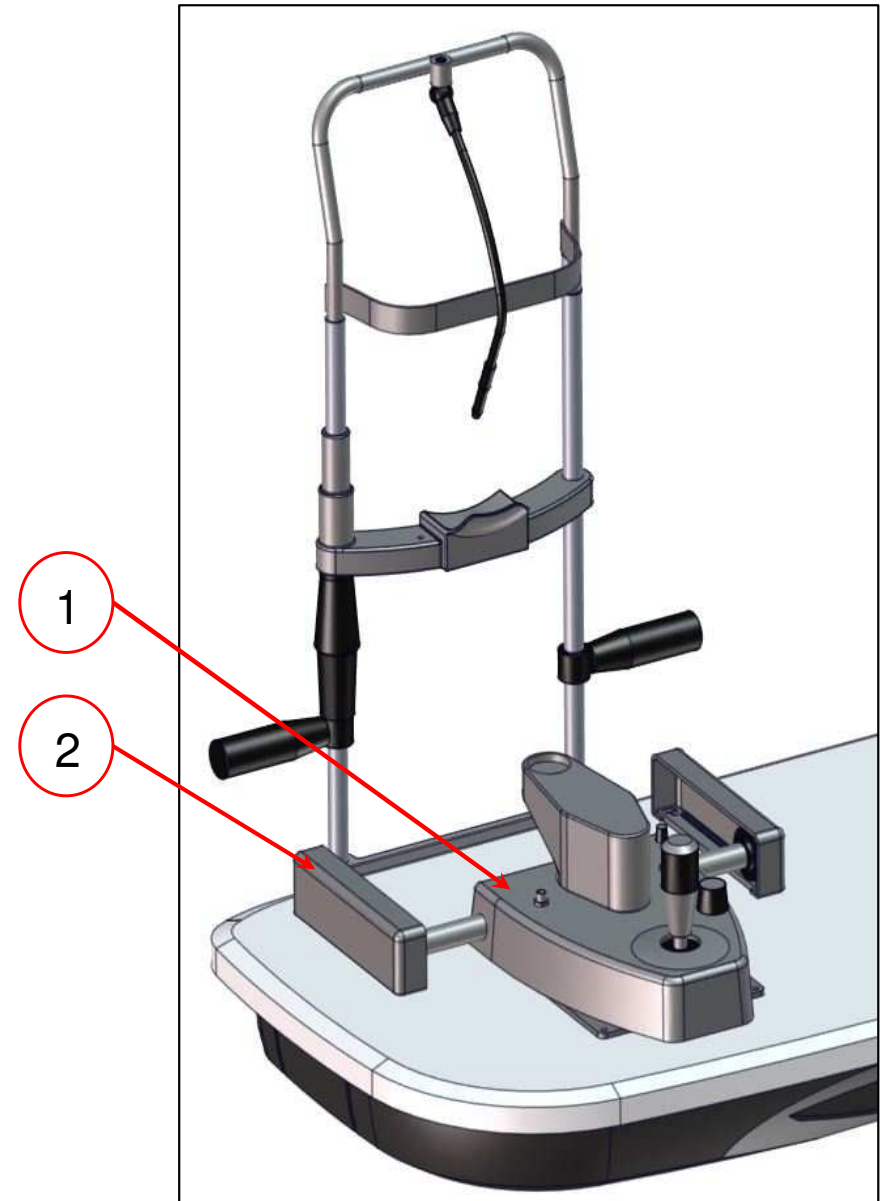


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Poser l'embase de la lampe à fente sur les rails
2. Monter les 2 cache rails

1. Place the baseplate of the slit lamp on the rails
2. Fit the 2 rail covers

1. Colocar la base de la lámpara de hendidura en los carriles
2. Montar los 2 tapa carriles

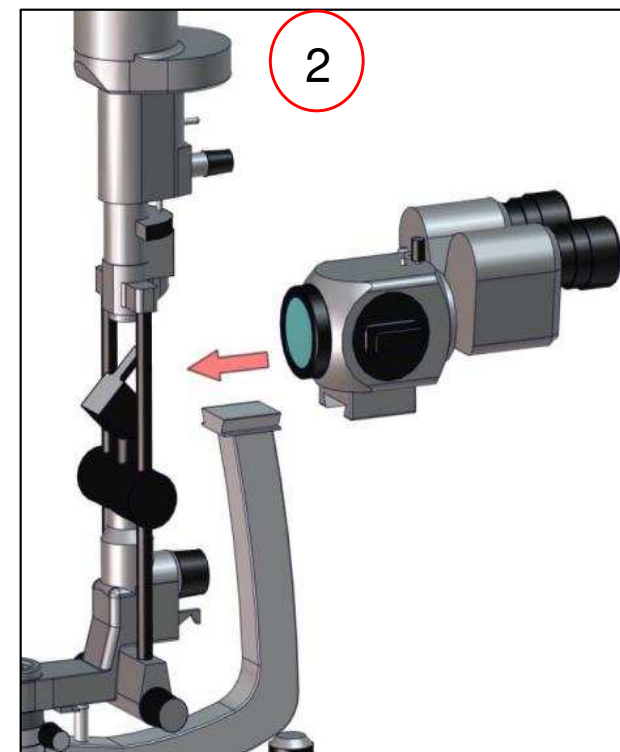


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Visser le support des oculaires sur l'embase
2. Monter les oculaires

1. Screw the eyepiece holder onto the base plate
2. Fit the eyepieces

1. Apretar el soporte de los oculares en la base
2. Montar los oculares

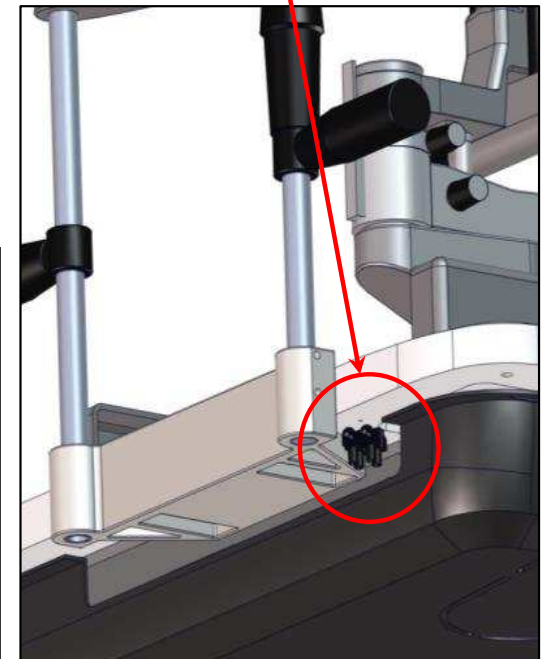
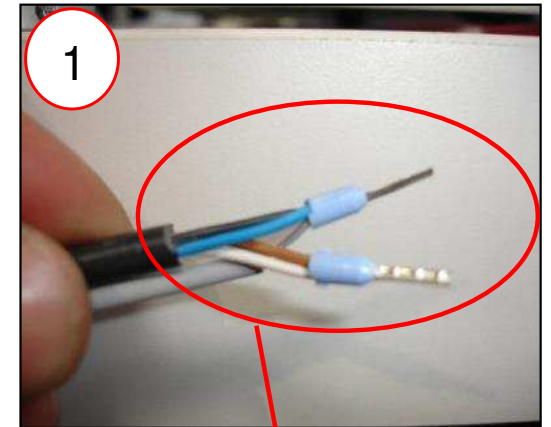


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Raccorder l'alimentation de la SL sur le domino situé sous la semelle
2. Raccorder l'alimentation sur la tête et sur le statif de la SL
3. Mettre le carter avec 2 vis CHC TB 4x10

1. Connect the SL power supply to the domino under the soleplate
2. Connect the power supply to the head and the SL stand
3. Insert the housing with 2 CHC TB 4x10 screws

1. Conectar la alimentación de la SL en el conector situado debajo de la suela
2. Conectar la alimentación en el cabezal y en la base de la SL
3. Poner el cárter con 2 tornillos CHC TB 4x10



Autoréfractomètre - Autorefractometer - Auto-refractómetro

- Installer l'autoréfractomètre
 - Le raccorder (alimentation + câble informatique)
-
- Install the autorefractometer
 - Connect it (power supply + computer cable)
-
- Instalar el auto-refractómetro
 - Conectarlo (Alimentación + cable informático)

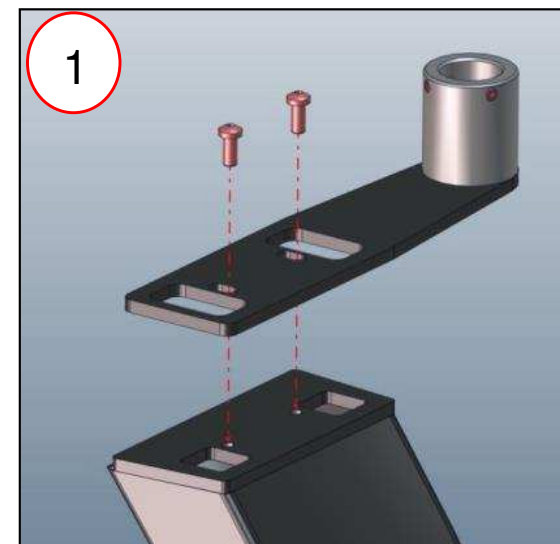


Projecteur - Projector - Proyector

1. Installer le support sur la colonne avec 2 vis CHC TB 6x12 (sachet 12)
2. Poser le projecteur sur son support
3. Serrer les 2 vis de fixation
4. Raccorder le projecteur (230V + données)
5. Passer dans la colonne le câble d'alimentation fourni avec le CP puis le brancher sur la carte mère en P36
6. Passer le câble 7x7 dans la colonne

1. Install the support on the column with 2 CHC TB 6x12 screws (bag 12)
2. Place the projector on its bracket
3. Tighten the 2 fastening screws
4. Connect the projector (230V + data)
5. Pass the power cable provided with the CP through the column and connect it to the motherboard at P36
6. Pass the 7x7 cable through the column

1. Instalar el soporte en la columna con 2 tornillos CHC TB 6x12 (bolsa 12)
2. Instalar el proyector sobre su soporte
3. Apretar los 2 tornillos de fijación
4. Conectar el proyector (230V + cable de datos)
5. Pasar por la columna el cable de alimentación incluido con el CP y conectarlo a la placa base en P36
6. Pasar el cable 7x7 por la columna

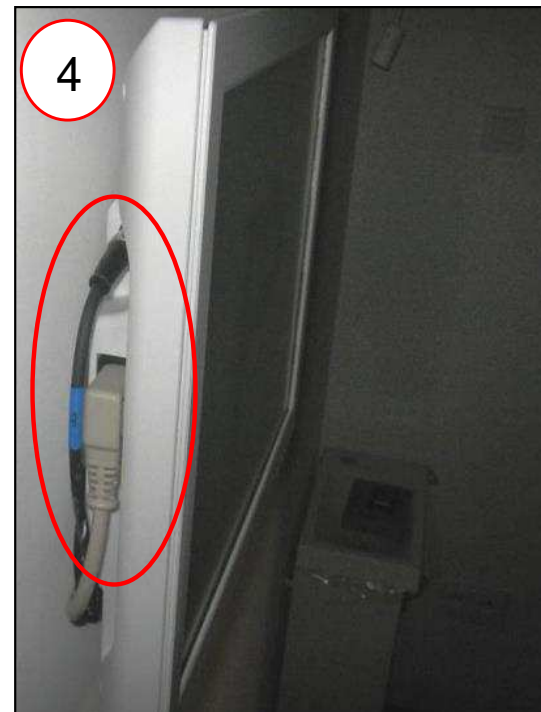
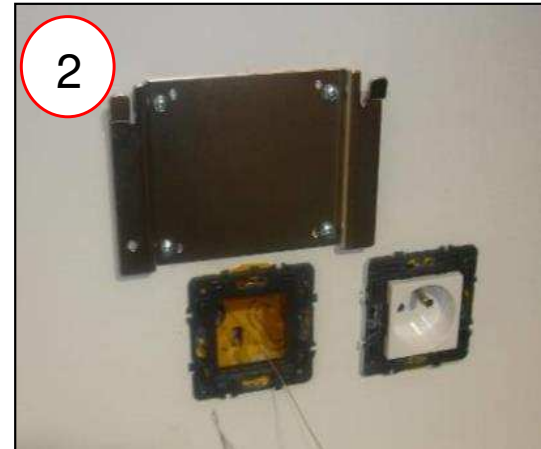


Ecran SC - SC Display - Pantalla SC

1. Prévoir l'arrivée de l'alimentation 230V, et éventuellement le passage du câble de transmission de données
2. Visser le support LCD au mur
3. Poser l'écran sur ce support
4. Raccorder l'écran (230V + données)

1. Provide for the incoming cable of the 230V power supply, and possibly the passage of the data transmission cable
2. Screw the LCD bracket to the wall
3. Place the screen on this bracket
4. Connect the screen (230V + data)

1. Prever una llegada de corriente 230V y eventualmente el paso del cable de transmisión de datos
2. Apretar el soporte de la pantalla a la pared
3. Colocar la pantalla en el soporte
4. Conectar el proyector (230V + datos)



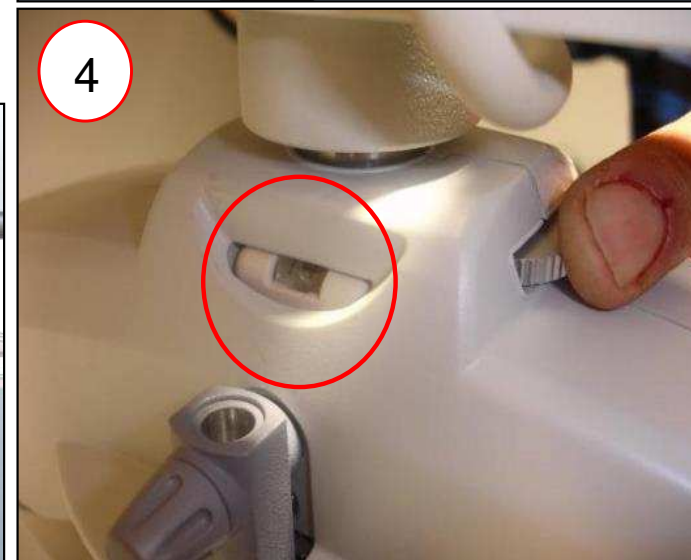
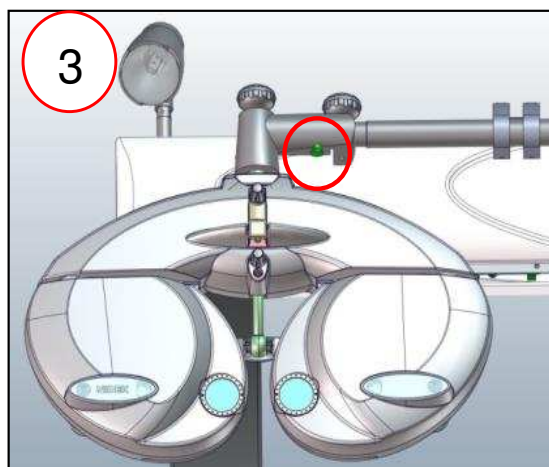
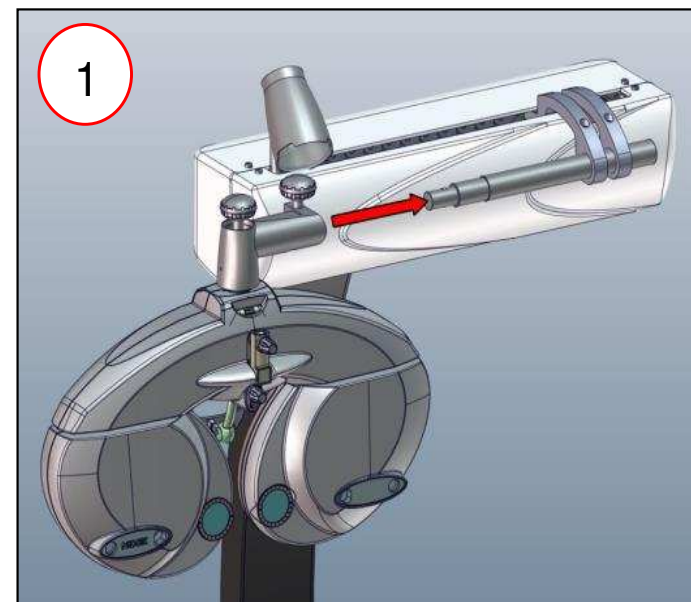
Réfracteur - Foropter - Refractor

La tête - The head - El cabezal

1. Glisser la tête du réfracteur sur son axe
2. Serrer les 2 vis moletées
3. Poser la vis de sécurité (FHC 6x25)
4. Régler le niveau de la tête du réfracteur

1. Slide the refractor head on its axis
2. Tighten the 2 knurled screws
3. Install the safety screw (FHC 6x25)
4. Adjust the level of the refractor head

1. Deslizar el cabezal refractor sobre su eje
2. Apretar los 2 tornillos moleteados
3. Colocar el tornillo (FHC 6x25)
4. Ajustar el nivel del cabezal del refractor



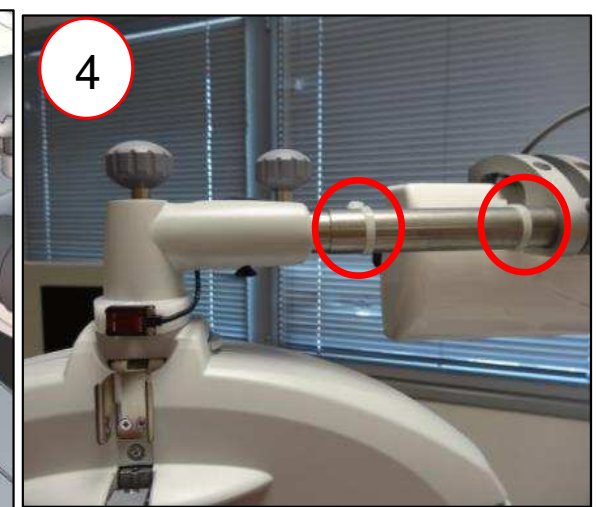
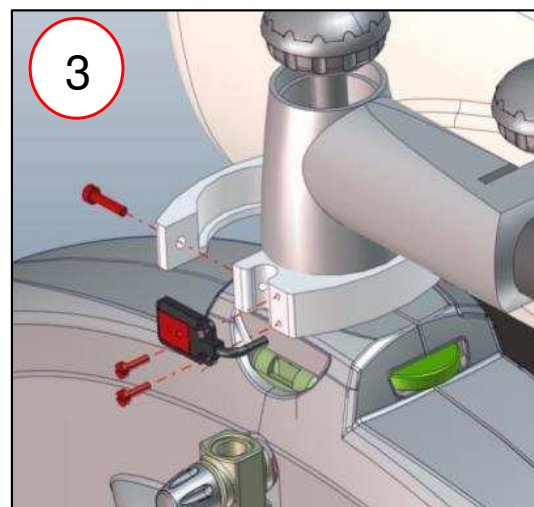
Réfracteur - Foropter - Refractor

La tête - The head - El cabezal

1. Raccorder la tête du RT à son câble, l'autre extrémité du câble étant connectée sur le boîtier
2. Installer la tige de vision de près et son test
3. Si vous avez une cellule de sécurité, installez la avec son support
4. Fixer le(s) câble(s) sur l'axe avec des colliers

1. Connect the RT head to its cable, as the other end of the cable is connected to the housing
2. Install the close vision rod and its testing device
3. If you have a safety cell, install it with its holder
4. Attach the cable(s) to the axis with cable ties

1. Conectar el cabezal del RT a su cable, con el otro extremo del cable conectado a la caja
2. Instalar el vástago de visión de cerca y su test
3. Si dispone de una célula de seguridad, instálela con su soporte
4. Fijar el cable (o los cables) al eje con abrazaderas



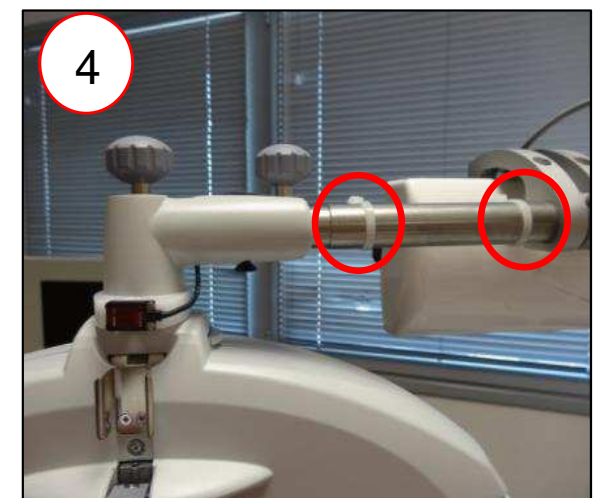
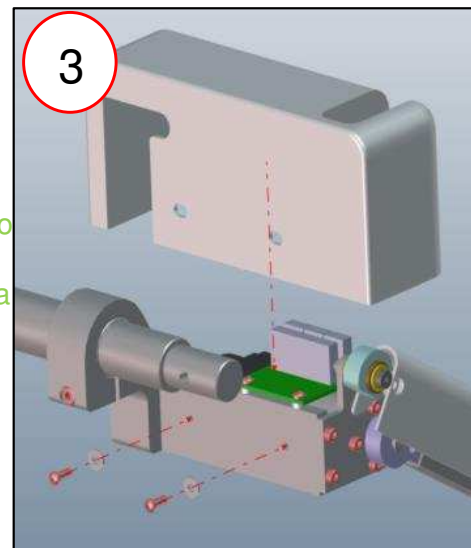
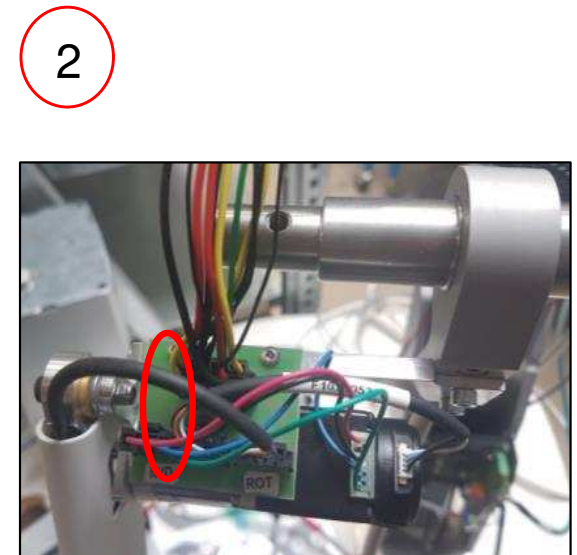
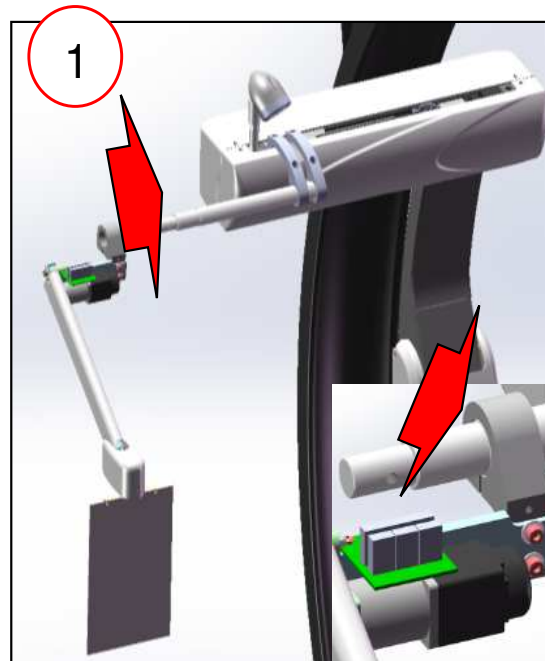
Test de vision de près – Near vision test – Prueba de vision cercana

1. Monter le test de VP sur l'axe RT et l'aligner avec le 2^{ème} épaulement, serrer la vis de fixation du test sur le bras
2. Connecter le câble venant du bras sur la carte interconnexion, puis vérifier que le test fonctionne avec les auxiliaires (à configurer avec le client dans le fichier NID_PARA.XML par défaut A & B, voir chapitre paramétrage), si le test ne fonctionne pas se reporter au manuel SAV Affinity (UNITE-AFFINITY-03)
3. Remonter le carter moteur
4. Monter la tête de réfraction (voir page 57)
5. Fixer les câbles (RT et test VP) sur l'axe avec des colliers

1. Mount the VP test on the RT axis and align it with the 2nd shoulder, tighten the test fixing screw on the arm
2. Connect the cable coming from the arm to the interconnection board, then check that the test works with the auxiliaries (to be configured with the client in the default file NID_PARA.XML A & B, see chapter parameter setting), if the test does not work refer to Affinity Service Manual (UNITE-AFFINITY-03)

3. Refit the crankcase
4. Mount the refraction head (see page 57)
5. Secure the cables (RT and VP test) on the shaft with collars

1. Monte la prueba VP en el eje RT y alinéela con el segundo hombro, apriete el tornillo de fijación de prueba en el brazo
2. Conecte el cable que viene del brazo a la placa de interconexión, luego verifique que la prueba funcione con los auxiliares (para configurarse con el cliente en el archivo predeterminado NID_PARA.XML A y B, vea la configuración de parámetros del capítulo), si la prueba no funciona Consulte el Manual de Servicio de Afinidad (UNITE-AFFINITY-03)
3. Montar el cárter
4. Montar el cabezal de refracción (ver página 57)
5. Asegure los cables (RT y prueba VP) en el eje con collares



Réfracteur - Foropter - Refractor

La console - Display - La consola

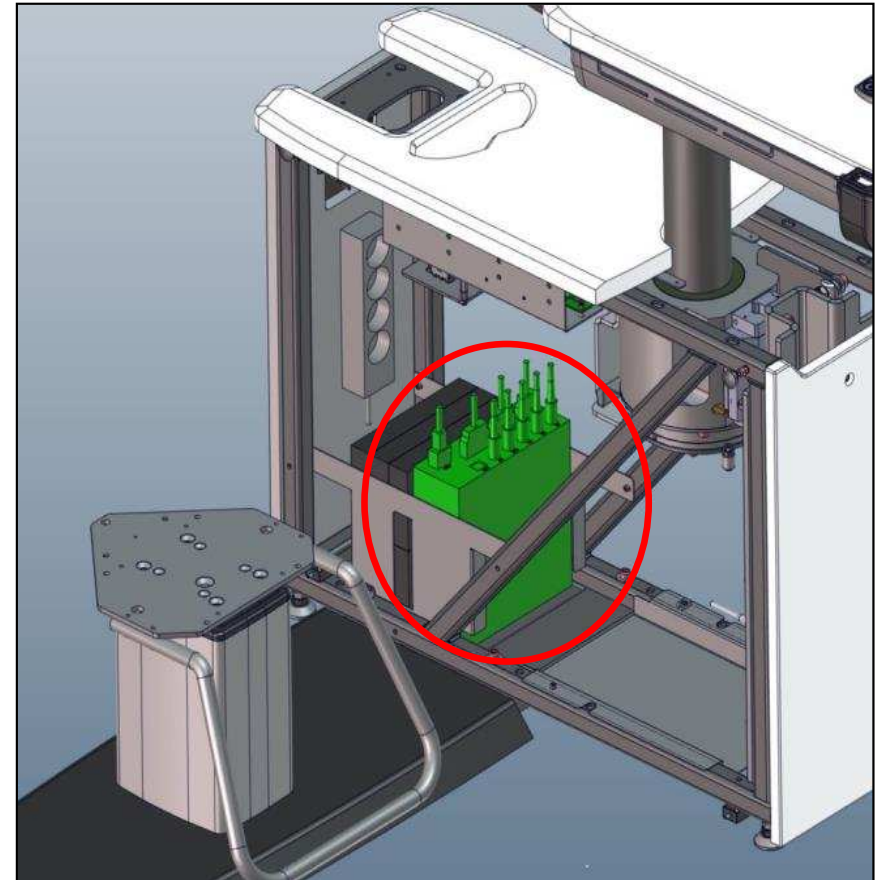
- Raccorder le câble de la console du RT : une extrémité sur la console, la seconde sur le boîtier du RT
- Connect the RT control panel cable: one end to the panel, the second to the RT box
- Conectar el cable de la consola del RT : Un extremo en la consola y el segundo en la caja del RT



Réfracteur - Foropter - Refractor

Le boîtier - The box - La caja

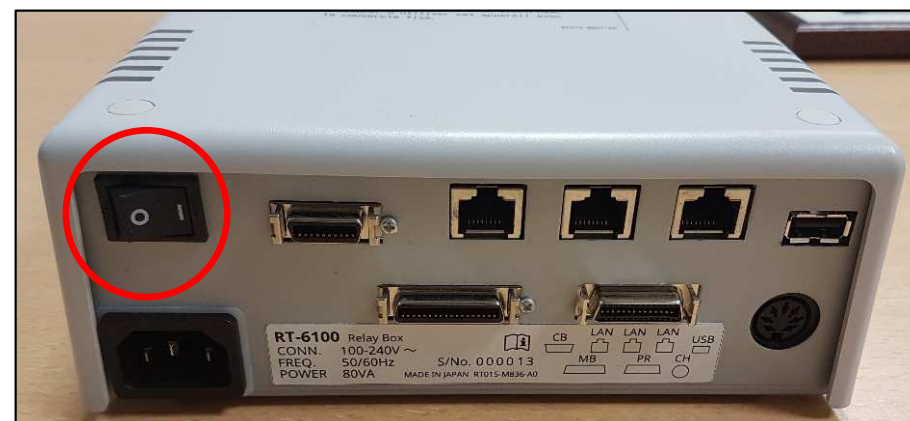
- Glisser le boîtier du RT dans le bâti, à côté des contrepoids
- Raccorder l'alimentation du boîtier sur la multiprise
- Slide the RT housing into the frame, next to the counterweights
- Connect the power supply of the box to the power strip
- Colocar la caja del RT en el bastidor (en la trasera)
- Conectar la alimentación de la caja en la regleta



Réfracteur - Foropter - Refractor

Les câbles - The wires - Cables

- Raccorder tous les câbles de transmission de données au boîtier du RT (l'étiquette donne le nom de l'appareil à connecter sur chacune des prises)
- Vérifier que l'interrupteur est bien sur « I », sinon le RT ne sera pas alimenté
- Connect all the data cables on the RT box (the label specifies the name of the devices to be connected in each of the plugs)
- Check that the main switch of the RT box is ON: Position "I"
- Conectar todos los cables de transmisión de datos a la caja del RT (la etiqueta indica el nombre del aparato a conectar en cada una de las tomas)
- Comprobar que el interruptor está en "I", si no, el RT no recibe alimentación



2nd contrôle - 2nd check - 2^o control

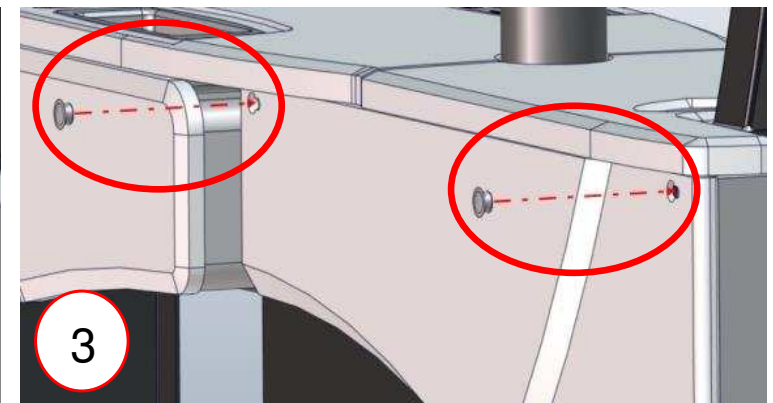
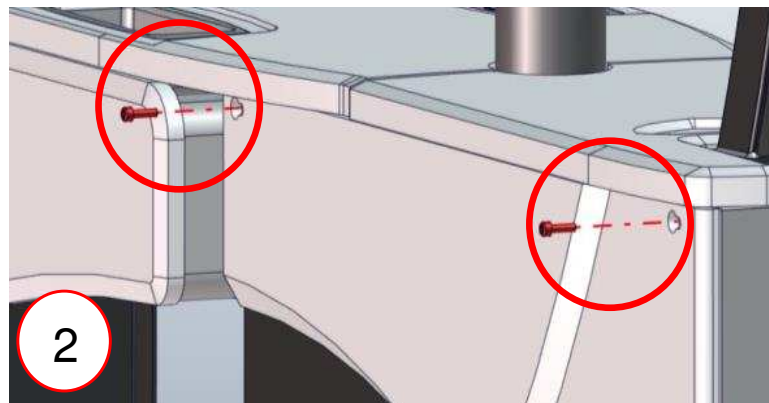
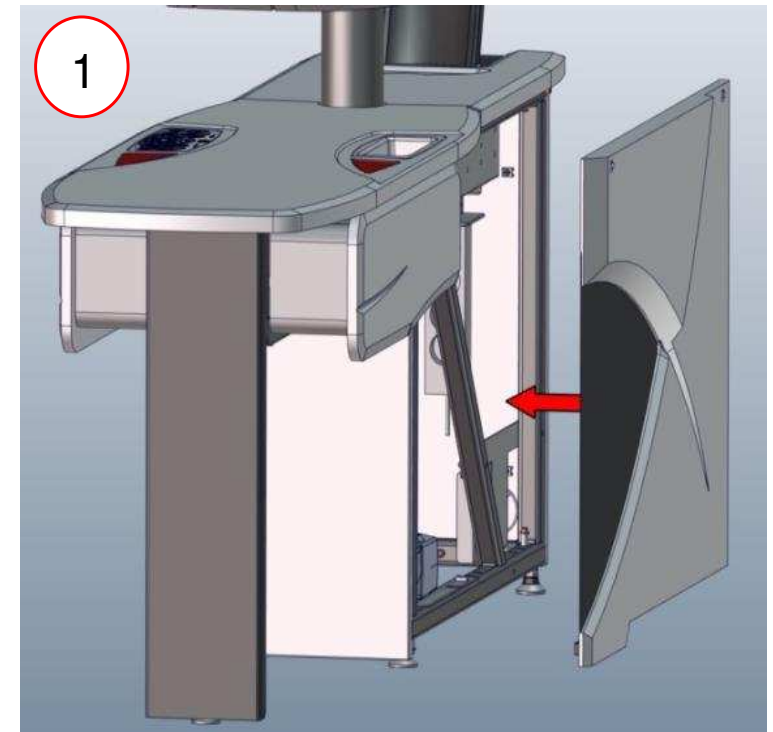
- Brancher l'unité sur une prise murale
 - Mettre en route l'unité
 - Vérifier le fonctionnement de tous les boutons du pupitre
 - Vérifier la transmission des données entre ARK, RT, LM et PC
-
- Connect the unit to the wall socket
 - Switch on the unit
 - Check that all buttons are working properly
 - Check the data transmission between AR, LM, RT and PC
-
- Conectar la unidad en una toma de pared
 - Poner en marcha la unidad
 - Comprobar el funcionamiento de todos los botones del pupitre
 - Comprobar la transmisión de datos entre ARK, RT, LM y PC

Panneaux latéraux - Side panels - Paneles laterales

1. Pousser le panneau afin qu'il s'accroche au bâti (2 points d'accroche sur la partie basse)
2. Fixer le panneau avec 2 vis CHC 6x20 (sachet 1)
3. Mettre des capuchons blanc (sachet 1)
4. Répéter les étapes précédentes pour le second panneau

1. Push the panel so that it attaches to the frame (2 attachment points on the lower part)
2. Fasten the panel with 2 CHC 6x20 screws (bag 1)
3. Cover with white caps (bag 1)
4. Repeat the previous steps for the second panel

1. Empujar el panel a fin de que se enganche al bastidor (2 puntos de enganche en la parte inferior)
2. Fijar el panel con 2 tornillos CHC 6x20 (bolsa 1)
3. Poner los tapones blancos (bolsa 1)
4. Repetir las etapas precedentes para el segundo panel



Siège - Seat - Asiento

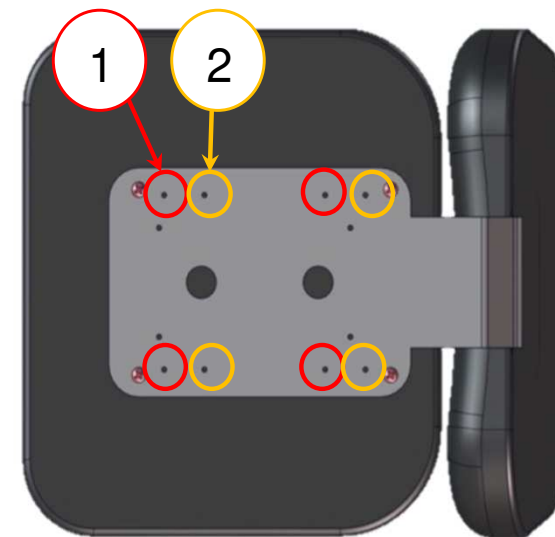
SE1001 - SE 3001

- Choisir une position :
 1. A l'avant : pour les fortes corpulences
 2. A l'arrière : position standard
- Visser le siège avec 4 vis CHC 6x16 + 4 rondelles (sachet 5)

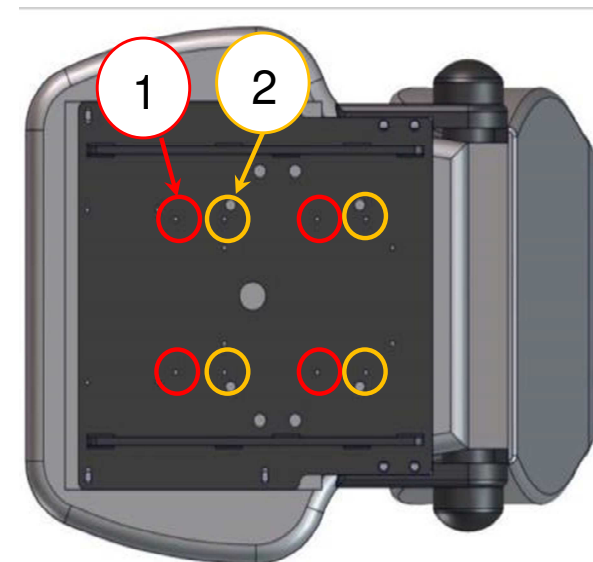
- Choose a position:
 1. At the front: for heavy builds
 2. At the rear: standard position
- Screw the seat with 4 CHC 6x16 screws + 4 washers (bag 5)

- Elegir una posición:
 1. Adelante: para fuertes corpulencias
 2. Atrás: posición estándar
- Fijar el asiento con 4 tornillos CHC 6x16 + 4 arandelas (bolsa 5)

SE1001



SE3001



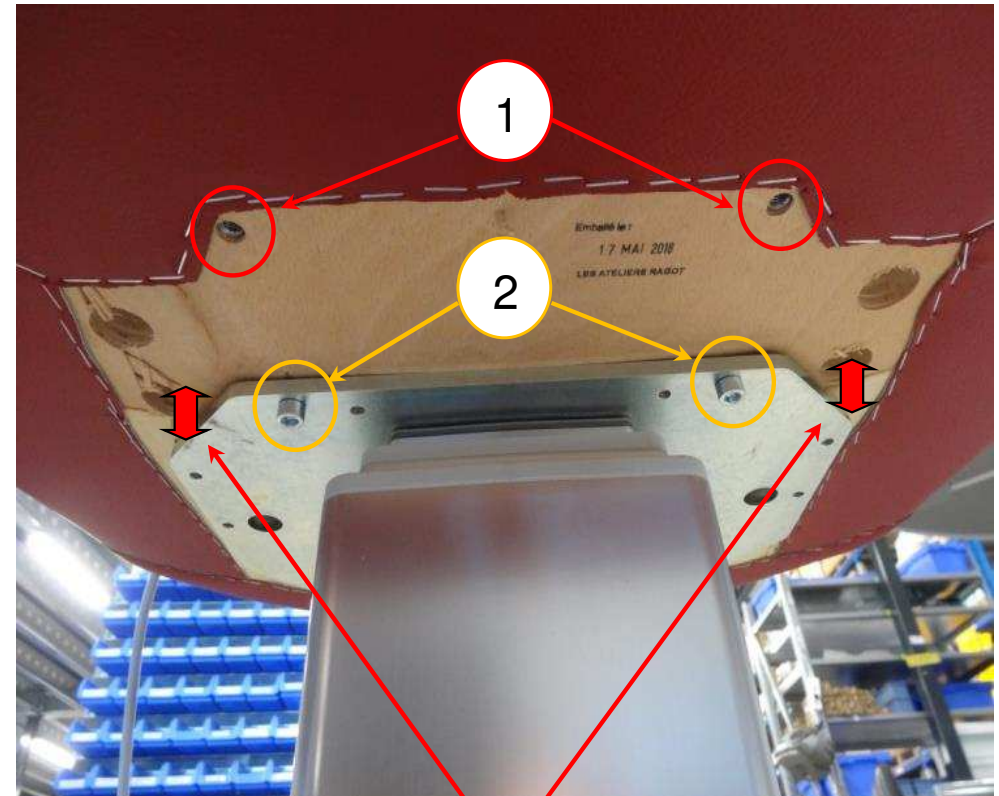
Siège - Seat - Asiento

SE2010

- Choisir une position :
 1. A l'avant : pour les fortes corpulences
 2. A l'arrière : position standard

- Choose a position:
 1. At the front: for heavy builds
 2. At the rear: standard position

- Elegir una posición :
 1. Adelante: corpulencia fuerte
 2. Atrás: posición estándar



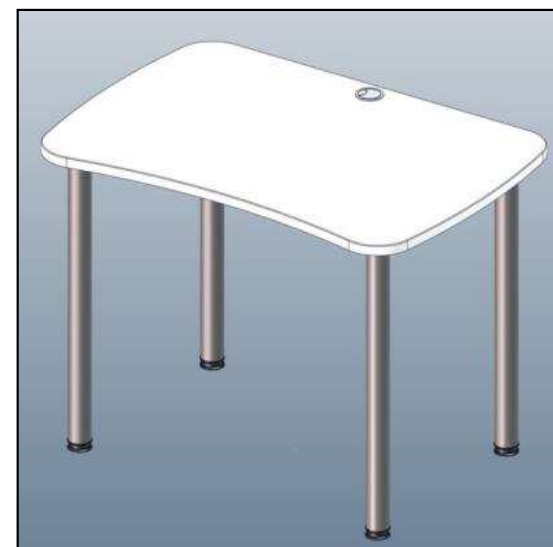
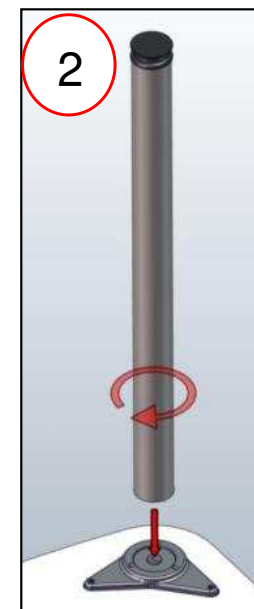
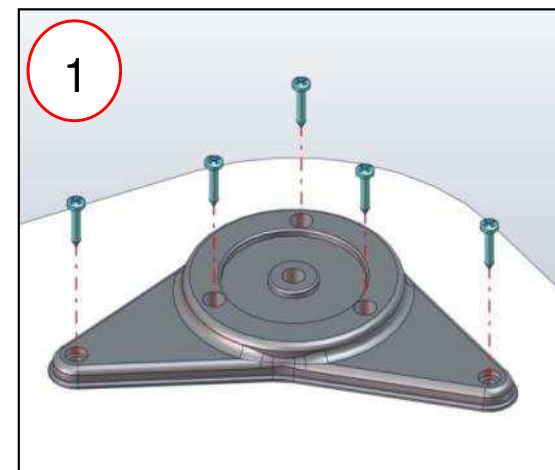
- Visser le siège avec 4 vis CHC 6x20 + 4 rondelles (sachet 5)
- Ne pas serrer les vis à fond, il faut laisser un espace de 5 mm entre le bois et la tôle
- Screw the seat with 4 CHC 6x20 screws + 4 washers (bag 5)
- Do not completely tighten the screws, leave a gap of 5 mm between the wood and the sheet metal
- Apretar el asiento con 4 tornillos M6x25 + 4 arandelas L6 (bolsa 5)
- No apretar los tornillos a fondo, hay que dejar un espacio de 5 mm entre la madera y la chapa

Bureau - Desk - Mesa de despacho

1. Fixer les platines (sachet 13)
2. Fixer les 4 pieds
3. Ajuster la hauteur des pieds
4. Passer les câbles si nécessaire

1. Attach the plates (bag 13)
2. Attach the 4 feet
3. Adjust the height of the feet
4. Pass the cables through if necessary

1. Fijar las pletinas (bolsa 13)
2. Fijar las 4 patas
3. Ajustar la altura de las patas
4. Pasar los cables si es necesario



Paramétrages - Setting - Ajustes

Le programme de la carte principale AFFINITY nous permet de rentrer un certain nombre de paramètres dits « d'usine » et « utilisateur » dans la table.

La méthode pour programmer la table est de rentrer les paramètres désirés dans des fichiers présents sur une clé USB, puis de brancher cette clé USB dans la table.

ATTENTION si les fichiers sont ouverts et enregistrés avec « note » et non pas « notepad++ », alors les fichiers peuvent-être corrompus et ne fonctionneront plus, même en « notepad++ », il faut alors aller dans « notepad++ », dans « Encodage » et les « convertir en UTF-8 (sans BOM) » ou renvoyer les fichiers paramétrés sous « notepad++ ».

The program of the AFFINITY main board allows us to enter a number of so-called "factory" and "user" parameters into the table. The method to program the table is to enter the desired parameters in files on a USB key, then plug this USB key into the table.

ATTENTION if the files are opened and saved with "note" and not "notepad ++", then the files can be corrupted and will not work even in "notepad ++", it is then necessary to go in "notepad ++", in "Encoding" and "convert to UTF-8 (without BOM)" or return the files set under "notepad ++".

La programa de la placa principal de AFFINITY nos permite ingresar una serie de parámetros llamados "de fábrica" y "usuario" en la tabla.

El método para programar la mesa es ingresar los parámetros deseados en los archivos en una llave USB, luego conectar esta llave USB a la mesa.

ATENCIÓN: si los archivos se abren y se guardan con "nota" y no con "notepad ++", los archivos pueden dañarse y no funcionarán incluso en "notepad ++", entonces es necesario ir en "notepad ++", en "Codificación" y "Convertir a UTF-8 (sin BOM)" o devolver los archivos establecidos en "notepad ++".

Les éléments écrits en bleu, entre <> sont les **balises** (exemple : <parameters>) . **Il ne faut pas les modifier**. Elles nous permettent de localiser les éléments à programmer dans la table. La valeur des éléments en question est située **entre les balises**, en **noir**. C'est cette valeur qu'il faut modifier si cela est nécessaire.

Les éléments écrits en vert entre <> sont des **commentaires**, et sont présents pour donner des indications à l'utilisateur. Il ne faut **pas** les modifier.

The elements written in blue, between <> are the tags (example: <parameters>). **Do not change them**. They allow us to locate the elements to be programmed in the table. The value of the elements in question is located between the tags, in black. It is this value that must be modified if necessary.
Items written in green between <> are comments, and are present to provide guidance to the user. Do not change them.

Los elementos escritos en azul, entre <> son las etiquetas (ejemplo: <parameters>). **No los cambies**. Nos permiten ubicar los elementos a programar en la tabla. El valor de los elementos en cuestión se encuentra entre las etiquetas, en negro. Es este valor el que debe ser modificado si es necesario.

Los elementos escritos en verde entre <> son comentarios y están presentes para proporcionar orientación al usuario. No los cambies.

Fichier de paramétrage : NID_PARA.XML

Le fichier « usine » contient les paramètres à programmer, c'est un fichier *XML* qui contient différents éléments servant à configurer la table. Ce fichier n'est modifiable qu'avec **Notepad++** (Ouvrir avec -> Sélectionner le programme parmi une liste : Notepad++.exe). **Ce fichier n'est pas à modifier à l'installation.** Il sera utile en cas de changement de configuration en cours de vie de la table (orientation, mouvement,..)

Il se présente sous la forme suivante :

Parameter file: NID_PARA.XML

The "factory" file contains the parameters to program, it is an XML file that contains various elements used to configure the table. This file can only be modified with **Notepad ++** software (Open with -> Select the program from a list: Notepad ++. Exe). **This file is not to be modified during installation.** It will be useful in case of change of configuration during the life of the table (orientation, movement, ..)

It is in the following form:

Archivo de parámetros: NID_PARA.XML

El archivo "factory" contiene los parámetros para programar, es un archivo XML que contiene varios elementos utilizados para configurar la tabla. Este archivo solo puede ser modificado con **Notepad ++** (Abrir con -> Seleccionar el programa de una lista: Notepad ++. Exe). **Este archivo no debe ser modificado durante la instalación.** Será útil en caso de cambio de configuración durante la vida útil de la mesa (orientación, movimiento, ...)

Está en la siguiente forma:

```
<!--AUTOMATIC SETUP EXPORT-->
<parameters>

  <!-- Paramètre "orientation table" : "gauche" ou "droite" -->
  <orientation>droite</orientation>

  <!-- Paramètre "présence Parinaud" : "0" ou "1". Mettre 0 pour Parinaud absent -->
  <parinaud>1</parinaud>

  <!-- Paramètre "Présence motorisation bras RT": "0" ou "1". Mettre 0 pour absence de motorisation. -->
  <presence_motRT>1</presence_motRT>

  <!-- Paramètre "Présence inclinaison bras RT: "0" ou "1". Mettre 0 pour bras fixe. -->
  <presence_verinRT>1</presence_verinRT>

  <!-- Paramètre "Présence translation électrique": "0" ou "1". Mettre 0 pour une translation manuelle. -->
  <mot_translation>1</mot_translation>

  <!-- Paramètre "Position lampe à fente": "1" ou "2". 1 pour position 1, 2 pour position 2 -->
  <position_SL>1</position_SL>

</parameters>
```

Paramétrages - Setting - Ajustes

Orientation de la table

<orientation>droite</orientation>

L'orientation de la table est paramétrable sur cette ligne. Pour une table à droite, écrire « **droite** » entre les balises bleues. Pour une table à gauche, écrire « **gauche** ». Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

Table à droite : <orientation>droite</orientation>

Table à gauche : <orientation>gauche</orientation>

Orientation of the table

<orientation>droite</orientation>

The orientation of the table is configurable on this line. For a table on the right, write “**droite**” between the blue tags. For a table on the left, write “**gauche**”. Any other item entered in the tags will cause an error.

Table to the right hand : <orientation>droite</orientation>

Table to the left hand : <orientation>gauche</orientation>

Orientación de la mesa

<orientation>droite</orientation>

La orientación de la tabla es configurable en esta línea. Para una tabla a la derecha, escriba “**droite**” entre las etiquetas azules. Para una tabla a la izquierda, escriba “**gauche**”. Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Tabla a la derecha : <orientation>droite</orientation>

Tabla a la izquierda : <orientation>gauche</orientation>

Paramétrages - Setting - Ajustes

Présence test de vision de près

<parinaud>1</parinaud>

La présence du test de vision de près manipulable à distance est paramétrable sur cette ligne. Pour test présent, écrire **1** entre les balises bleues. Pour test absent, écrire **0**. Tout autre élément entré dans les balises entraînera une erreur.

Test présent : <parinaud>1</parinaud>

Test absent : <parinaud>0</parinaud>



Near vision test

<Parinaud>1</ Parinaud>

The near vision test manipulable remotely is configurable on this line. For test, write **1** between the blue tags. For no test, write **0**. Any other element entered in the tags will cause an error.

Test: <parinaud>1</ parinaud>

No test: <parinaud>0</ parinaud>

Presencia de la prueba de visión cercana

<parinaud>1</parinaud>

La presencia de la prueba de visión cercana manipulable de forma remota se puede configurar en esta línea. Para la prueba actual, escriba **1** entre las etiquetas azules. Para prueba ausente, escriba **0**. Cualquier otro elemento ingresado en las etiquetas causará un error.

Prueba : <parinaud>1</ parinaud>

No prueba: <parinaud>0</ parinaud>

Paramétrages - Setting - Ajustes

Choix boutons de commande test de vision de près

<parinaud_pupitre>1</parinaud_pupitre>

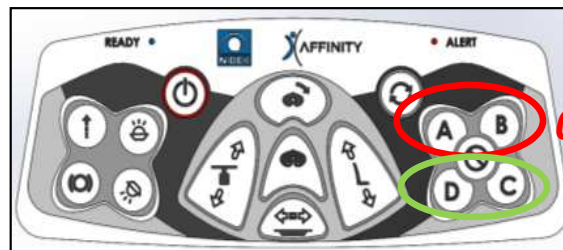
L'utilisateur a la possibilité de choisir d'utiliser les auxiliaires **A et B** ou **C et D** pour commander le test de vision de près.

A et B : <parinaud_pupitre>0</parinaud_pupitre>

C et D : <parinaud_pupitre>1</parinaud_pupitre>

Auxiliary choice for Near Vision Test

<parinaud_pupitre>1</parinaud_pupitre>



The user can choose to use **A & B** or **C & D** auxiliary to remote the near vision test.

A & B : <parinaud_pupitre>0</parinaud_pupitre>

C & D : <parinaud_pupitre>1</parinaud_pupitre>

Botones de control de elección cerca de la prueba de visión

<parinaud_pupitre>1</parinaud_pupitre>

El usuario puede elegir usar los Auxiliares **A & B** o **C & D** para ordenar la prueba de visión cercana.

A & B : <parinaud_pupitre>0</parinaud_pupitre>

C & D : <parinaud_pupitre>1</parinaud_pupitre>

Paramétrages - Setting - Ajustes

Présence motorisation bras RT

`<presence_motRT>1</presence_motRT>`

La présence du bras de RT électrique est paramétrable sur cette ligne. Pour bras électrique, écrire **1** entre les balises bleues. Pour bras manuel, écrire **0**. Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

Translation RT électrique : `<presence_motRT>1</presence_motRT>`

Translation RT manuelle : `<presence_motRT>0</presence_motRT>`



RT motorisation

`<presence_motRT>1</presence_motRT>`

The presence of the electric RT arm can be parameterized on this line. For electric arm, write **1** between the blue tags. For manual arm, write **0**. Any other element entered in the tags will cause an error.

Electrical RT : `<presence_motRT>1</presence_motRT>`

Manual RT : `<presence_motRT>0</presence_motRT>`

Motorización RT

`<presence_motRT>1</presence_motRT>`

La presencia del brazo RT eléctrico se puede parametrizar en esta línea. Para el brazo eléctrico, escribe **1** entre las etiquetas azules. Para el armado manual, escriba **0**. Cualquier otro elemento ingresado en las etiquetas causará un error.

RT poder : `<presence_motRT>1</presence_motRT>`

RT manual : `<presence_motRT>0</presence_motRT>`

Paramétrages - Setting - Ajustes

Présence inclinaison bras RT

`<presence_verinRT>1</presence_verinRT>`

La présence de l'inclinaison du bras de RT est paramétrable sur cette ligne. Pour bras inclinable, écrire **1** entre les balises bleues. Pour bras fixe, écrire **0**. Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

Bras RT inclinable : `<presence_verinRT>1</presence_verinRT>`

Bras RT fixe : `<presence_verinRT>0</presence_verinRT>`



RT arm tilt

`<presence_verinRT>1</presence_verinRT>`

The presence of the RT arm tilt can be parameterized on this line. For tilting arm, write **1** between the blue tags. For fixed arm, write **0**. Any other element entered in the tags will cause an error.

Tilting arm : `<presence_verinRT>1</presence_verinRT>`

Fixed arm : `<presence_verinRT>0</presence_verinRT>`

Inclinación del brazo de RT

`<presence_verinRT>1</presence_verinRT>`

La presencia de la inclinación del brazo de RT es configurable en esta línea. Para los brazos reclinados, escriba **1** entre las etiquetas azules. Para el brazo fijo, escriba **0**. Cualquier otro elemento ingresado en las etiquetas causará un error.

Inclinación del brazo de RT : `<presence_verinRT>1</presence_verinRT>`

Brazo fijo : `<presence_verinRT>0</presence_verinRT>`

Paramétrages - Setting - Ajustes

Translation du plateau d'examen

<mot_translation>1</mot_translation>

La présence de la translation électrique est paramétrable sur cette ligne. Pour translation électrique, écrire **1** entre les balises bleues. Pour translation manuelle, écrire **0**. Tout autre élément entré dans les balises entraînera une erreur.

Translation électrique : <mot_translation>1</mot_translation>

Translation manuelle : <mot_translation>0</mot_translation>



Electrical tray

<mot_translation>1</mot_translation>

The presence of the electrical tray can be parameterized on this line. For electrical tray, write **1** between the blue tags. For manual tray, write **0**. Any other element entered in the tags will cause an error.

Electric tray : <mot_translation>1</mot_translation>

Manual tray : <mot_translation>0</mot_translation>

Bandeja electrica

<mot_translation>1</mot_translation>

La presencia de la bandeja electrica es configurable en esta línea. Por el desplazamiento eléctrico, escribe **1** entre las etiquetas azules. Por el desplazamiento manual, escriba **0**. Cualquier otro elemento ingresado en las etiquetas causará un error.

Desplazamiento eléctrico : <mot_translation>1</mot_translation>

Desplazamiento manual : <mot_translation>0</mot_translation>

Initialisation de la hauteur plateau

`<annul_init_table>1</annul_init_table>`

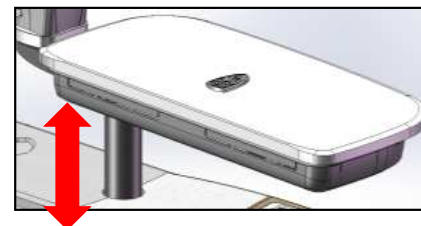
Permet d'annuler l'initialisation de la montée/descente du plateau, attention cette configuration annule la hauteur préférentielle mais conserve l'Offset.

Initialisation plateau : `<annul_init_table>0</annul_init_table>`

Pas d'initialisation plateau : `<annul_init_table>1</annul_init_table>`

Initialization of the tray

`<annul_init_table>1</annul_init_table>`



To cancel the initialization of the rise / fall of the tray, be careful this configuration cancels the preferential height but keeps the Offset.

Initialization : `<annul_init_table>0</annul_init_table>`

No initialization : `<annul_init_table>1</annul_init_table>`

Inicialización de la bandeja

`<annul_init_table>1</annul_init_table>`

Para cancelar la inicialización de la subida / bajada de la bandeja, tenga cuidado de que esta configuración cancele la altura preferencial pero mantenga el Offset.

Inicialización : `<annul_init_table>0</annul_init_table>`

Sin inicialización : `<annul_init_table>1</annul_init_table>`

Paramétrages - Setting - Ajustes

Initialisation du siège

`<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

Permet d'annuler l'initialisation du siège, nécessaire en cas de repose pieds.

Initialisation siège : `<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

Pas d'initialisation siège : `<annul_init_chaise>1</annul_init_chaise>`

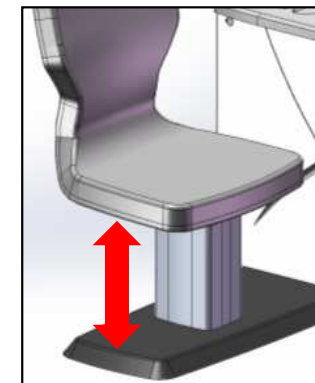
Initialization of the seat

`<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

To cancel the initialization of the seat, necessary in case of footrest.

Initialization : `<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

No initialization : `<annul_init_chaise>1</annul_init_chaise>`



Inicialización del asiento

`<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

Para cancelar la inicialización del asiento, necesario en caso de reposapiés.

Inicialización : `<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

Sin inicialización : `<annul_init_chaise>1</annul_init_chaise>`

Paramétrages - Setting - Ajustes

Position lampe à fente

<position_SL>1</position_SL>

La position de la lampe à fente est paramétrable sur cette ligne. Pour une lampe à fente en position 1 ou une translation manuelle, écrire **1** entre les balises bleues. Pour une lampe à fente en position 2, écrire **2**. Tout autre élément entré dans les balises entraînera une erreur.

Lampe à fente en position 1 : <position_SL>1</position_SL>

Lampe à fente en position 2 : <position_SL>2</position_SL>

Slit lamp position

<position_SL>1</position_SL>

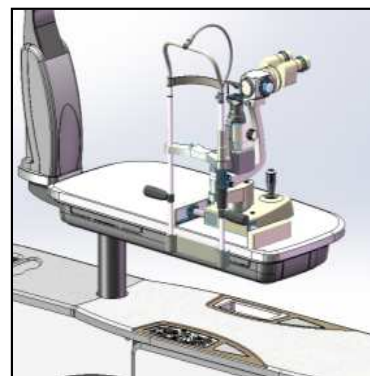
The position of the slit lamp can be set on this line.

For a slit lamp in position 1 or manual translation, write **1** between the blue tags. For a slit lamp in position 2, write **2**.

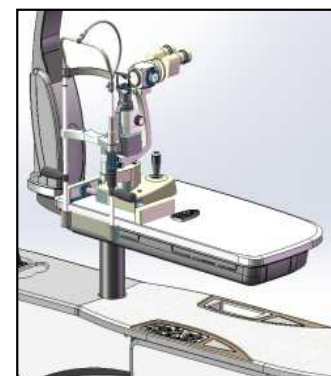
Any other item entered in the tags will cause an error.

Slit lamp in position 1 : <position_SL>1</position_SL>

Slit lamp in position 2 : <position_SL>2</position_SL>



1



2

Posición de la lámpara de hendidura

<position_SL>1</position_SL>

La posición de la lámpara de hendidura se puede establecer en esta línea. Para una lámpara de hendidura en la posición 1 o bandeja manual, escriba **1** entre las etiquetas azules. Para una lámpara de hendidura en la posición 2, escriba **2**. Cualquier otro elemento ingresado en las etiquetas causará un error.

Lámpara de hendidura en posición 1 : <position_SL>1</position_SL>

Lámpara de hendidura en posición 2 : <position_SL>2</position_SL>

Réglage Offset translation électrique position 1 vers 2

<offset_translation>20</offset_translation>

Le réglage de l'offset permet d'avoir une hauteur de plateau différente entre la position 1 et la position 2. La valeur est donnée en pourcentage de 180 mm avec pour référence la position 1 au moment de l'appel de la position 2. Par exemple :

<offset_translation>20</offset_translation> : la position 2 est plus haute de 20% de 180 = 36 mm par rapport à la position 1

<offset_translation>-10</offset_translation> : la position 2 est plus basse de 10% de 180 = 18 mm par rapport à la position 1

Si vous ne voulez pas d'offset mettre 0.

Setting for Offset position 1 to 2 with electrical tray

<offset_translation>20</offset_translation>

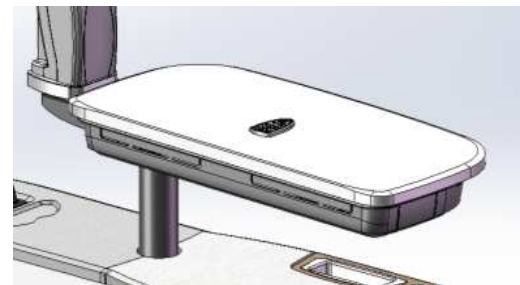
The offset setting makes it possible to have a different tray height between position 1 and position 2.

The value is given in percentage of 180 mm with reference to position 1 at the time of the call of position 2. For example :

<offset_translation>20</offset_translation> : the position 2 is higher 20% * 180 = 36 mm than position 1

<offset_translation>-10</offset_translation> : the position 2 is lower 10% de 180 = 18 mm than position 1

If you don't want offset put 0.



1



2

Ajuste Offset posición de bandeja eléctrica 1 a 2

<offset_translation>20</offset_translation>

La configuración de desplazamiento permite tener una altura de bandeja diferente entre la posición 1 y la posición 2. El valor se da en porcentaje de 180 mm con referencia a la posición 1 en el momento de la llamada de la posición 2. Por ejemplo :

<offset_translation>20</offset_translation> : la posición 2 es más alto 20% * 180 = 36 mm que la posición 1

<offset_translation>-10</offset_translation> : la posición 2 es inferior a 10% * 180 = 18 mm que la posición 1

Si no quieres compensar pon 0

Fichier de paramétrage : USR_PARA.XML

Le fichier contient les paramètres à configurer à l'installation, c'est un fichier *XML* qui contient différents éléments servant à programmer la table. Ce fichier n'est modifiable qu'avec un **éditeur de texte**. Pour voir les couleurs dans le fichier, il est conseillé d'utiliser le logiciel **Notepad++** (Ouvrir avec -> Sélectionner le programme parmi une liste : Notepad++.exe).

Le fichier se présente sous la forme suivante :

Parameter file: USR_PARA.XML

The file contains the parameters to be configured at installation, it is an XML file that contains various elements used to program the table. This file can only be modified with a text editor. To see the colors in the file, it is advisable to use the Notepad ++ software (Open with -> Select the program from a list: Notepad ++. Exe).

The file is in the following form:

Archivo de parámetros: USR_PARA.XML

El archivo contiene los parámetros que se configurarán en la instalación, es un archivo XML que contiene varios elementos utilizados para programar la tabla. Este archivo solo puede ser modificado con un editor de texto. Para ver los colores en el archivo, es recomendable utilizar el software Notepad ++ (Abrir con -> Seleccionar el programa de una lista: Notepad ++. Exe).

El archivo está en la siguiente forma:

Paramétrages - Setting - Ajustes

```
<!-- USER SETUP -->
<parameters>

<!-- Paramètres "Course bras de RT" en %. Course min pour bras rentré, course max pour bras sorti -->
  <course_min_RT>0</course_min_RT>
  <course_max_RT>100</course_max_RT>

<!-- Paramètres "Course test de vision de près" en %. Repos pour bras rentré, Position 1 et Position 2 pour position bras sorti -->
  <parinaud_position1>75</parinaud_position1>
  <parinaud_position2>100</parinaud_position2>

<!-- Paramètres "Course inclinaison bras de RT" en %. "Repos" pour inclinaison au repos, "Incliné" pour inclinaison en consultation -->
  <incl_RT_repos>0</incl_RT_repos>
  <incl_RT_incline>100</incl_RT_incline>

<!-- Paramètres "Course translation" en %. Course min pour rentré et position 1, course max pour position 2 -->
  <course_min_translation>0</course_min_translation>
  <course_max_translation>100</course_max_translation>

<!-- Paramètres "Sensibilités motorisation" en %. Réglage usine -->
  <sensibilite_parinaud>50</sensibilite_parinaud>
  <sensibilite_rt>20</sensibilite_rt>
  <sensibilite_incl_rt>50</sensibilite_incl_rt>
  <sensibilite_translation>25</sensibilite_translation>

<!-- Paramètres "Vitesse mouvements" en %. Réglage usine -->
  <vitesse_parinaud>100</vitesse_parinaud>
  <vitesse_rt>60</vitesse_rt>
  <vitesse_incl_rt>100</vitesse_incl_rt>
  <vitesse_translation>85</vitesse_translation>

</parameters>
```

Course bras de RT

```
<course_min_RT>0</course_min_RT>  
<course_max_RT>100</course_max_RT>
```

La course du bras de RT électrique est paramétrable sur cette ligne. La course min correspond à la position bras rentrée elle est réglable de 0% à 100%,

la course max correspond à la position sortie elle est réglable de 0% à 100%. La course est réglée par défaut avec les valeurs ci-dessus. Tout autre élément entré dans les balises entraînera une erreur.

RT arm stroke

```
<course_min_RT>0</course_min_RT>  
<course_max_RT>100</course_max_RT>
```

The stroke of the electrical RT arm is configurable on this line. The stroke min corresponds to the position retracted arm it is adjustable from 0% to 100%,

the max stroke corresponds to the output position and is adjustable from 0% to 100%. The run is set by default with the values above. Any other item entered in the tags will cause an error.

Desplazamiento del brazo de RT

```
<course_min_RT>0</course_min_RT>  
<course_max_RT>100</course_max_RT>
```

La carrera del brazo RT eléctrico es configurable en esta línea. La carrera mínima corresponde a la posición del brazo retraído, es ajustable de 0% a 100%, la carrera máxima corresponde a la posición de salida y es ajustable de 0% a 100%. La ejecución se establece de forma predeterminada con los valores anteriores. Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Paramétrages - Setting - Ajustes

Course test de vision de près

```
<parinaud_position1>75</parinaud_position1>  
<parinaud_position2>100</parinaud_position2>
```

Les positions du test de vision de près sont paramétrables sur ces lignes. Les positions 1 et 2 permettent de régler la hauteur du test de Parinaud devant la tête de RT, ces 2 positions sont réglables entre 0 et 100%, par défaut elles sont réglées sur 75 et 100%. Pour avoir une seule position mettre la même valeur pour les 2 positions. Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

Par exemple :

```
<parinaud_position1>75</parinaud_position1>  
<parinaud_position2>75</parinaud_position2>
```

Near vision test travel

```
<parinaud_position1>75</parinaud_position1>  
<parinaud_position2>100</parinaud_position2>
```

The positions of the near vision test can be set on these lines. Positions 1 and 2 allow to adjust the height of the test of Parinaud in front of the head of RT, these 2 positions are adjustable between 0 and 100%, by default they are set on 75 and 100%. To have a single position put the same value for the 2 positions. Any other item entered in the tags will cause an error.

For example :

```
<parinaud_position1>75</parinaud_position1>  
<parinaud_position2>75</parinaud_position2>
```

Desplazamiento de la prueba de visión cercana

```
<parinaud_position1>75</parinaud_position1>  
<parinaud_position2>100</parinaud_position2>
```

Las posiciones de la prueba de visión de cerca se pueden establecer en estas líneas. Las posiciones 1 y 2 permiten ajustar la altura de la prueba de Parinaud frente a la cabeza de RT, estas 2 posiciones son ajustables entre 0 y 100%, de forma predeterminada se establecen en 75 y 100%. Para tener una sola posición poner el mismo valor para las 2 posiciones. Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Por ejemplo:

```
<parinaud_position1>75</parinaud_position1>  
<parinaud_position2>75</parinaud_position2>
```

Paramétrages - Setting - Ajustes

Course inclinaison bras de RT

```
<incl_RT_repos>0</incl_RT_repos>  
<incl_RT_incline>100</incl_RT_incline>
```

La course d'inclinaison du bras de RT est paramétrable sur ces lignes. Ces 2 positions sont réglables entre 0 et 100%, par défaut elles sont réglées sur 0 et 100%. Il est utile de régler la position `<incl_RT_incline>` en cas de risque d'interférence avec un appareil sur le plateau d'examen (par exemple: lampe à fente). Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

RT arm tilting stroke

```
<incl_RT_repos>0</incl_RT_repos>  
<incl_RT_incline>100</incl_RT_incline>
```

The inclination stroke of the RT arm can be parameterized on these lines. These 2 positions are adjustable between 0 and 100%, by default they are set to 0 and 100%. It is useful to set the `<incl_RT_incline>` position if there is a risk of interference with a device on the examination board (for example: slit lamp). Any other item entered in the tags will cause an error.

Desplazamiento de la prueba de visión cercana

```
<incl_RT_repos>0</incl_RT_repos>  
<incl_RT_incline>100</incl_RT_incline>
```

La carrera de inclinación del brazo RT se puede parametrizar en estas líneas. Estas 2 posiciones son ajustables entre 0 y 100%, por defecto están configurados a 0 y 100%. Es útil establecer la posición `<incl_RT_incline>` si existe un riesgo de interferencia con un dispositivo en la placa de examen (por ejemplo: lámpara de hendidura). Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Course translation plateau d'examen

```
<course_min_translation>0</course_min_translation>  
<course_max_translation>100</course_max_translation>
```

La course de translation du plateau d'examen est paramétrable sur ces lignes. Ces 2 positions sont réglables entre 0 et 100%, par défaut elles sont réglées sur 0 et 100%. Il est utile de régler ces positions en cas d'axe visuel décalé par rapport aux positions standards. Tout autre élément entré dans les balises entraînera une erreur.

Translation stroke of examination tray

```
<course_min_translation>0</course_min_translation>  
<course_max_translation>100</course_max_translation>
```

The translation travel of the examination tray can be parameterized on these lines. These 2 positions are adjustable between 0 and 100%, by default they are set to 0 and 100%. It is useful to set these positions in case of a visual axis offset from the standard positions. Any other item entered in the tags will cause an error.

Desplazamiento de la bandeja de examen

```
<course_min_translation>0</course_min_translation>  
<course_max_translation>100</course_max_translation>
```

El recorrido de traslación de la bandeja de examen puede parametrizarse en estas líneas. Estas 2 posiciones son ajustables entre 0 y 100%, por defecto están configurados a 0 y 100%. Es útil establecer estas posiciones en caso de un desplazamiento del eje visual con respecto a las posiciones estándar. Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Sensibilité motorisation

```
<sensibilite_parinaud>50</sensibilite_parinaud>  
<sensibilite_rt>20</sensibilite_rt>  
<sensibilite_incl_rt>50</sensibilite_incl_rt>  
<sensibilite_translation>20</sensibilite_translation>
```

La sensibilité des moteurs permet d'optimiser leur fonctionnement une fois la table installée avec ses appareils. Elle permet également de régler la sensibilité des sécurités de mouvement du bras de RT et de la translation, il peut-être nécessaire de régler la vitesse en même temps (voir page suivante). La sensibilité est réglable entre 0 et 100%. Ci-dessus les réglages usines. Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

Translation stroke of examination tray

```
<sensibilite_parinaud>50</sensibilite_parinaud>  
<sensibilite_rt>20</sensibilite_rt>  
<sensibilite_incl_rt>50</sensibilite_incl_rt>  
<sensibilite_translation>20</sensibilite_translation>
```

The sensitivity of the motors makes it possible to optimize their operation once the table has been installed with its devices, it also makes it possible to adjust the sensitivity of the safety devices of movement of the arm of RT and the translation. The sensitivity is adjustable between 0 and 100%. Above factory settings. Any other item entered in the tags will cause an error.

Desplazamiento de la bandeja de examen

```
<sensibilite_parinaud>50</sensibilite_parinaud>  
<sensibilite_rt>20</sensibilite_rt>  
<sensibilite_incl_rt>50</sensibilite_incl_rt>  
<sensibilite_translation>20</sensibilite_translation>
```

La sensibilidad de los motores optimiza su funcionamiento una vez que la mesa se instala con sus dispositivos. También se puede usar para ajustar la sensibilidad del brazo de RT y los dispositivos de seguridad de movimiento, puede ser necesario ajustar la velocidad al mismo tiempo (consulte la página siguiente). La sensibilidad es ajustable entre 0 y 100%. Por encima de la configuración de fábrica. Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Paramétrages - Setting - Ajustes

Vitesse des mouvements

```
<vitesse_parinaud>100</vitesse_parinaud>  
<vitesse_rt>60</vitesse_rt>  
<vitesse_incl_rt>100</vitesse_incl_rt>  
<vitesse_translation>75</vitesse_translation>
```

La vitesse des moteurs permet d'optimiser leur fonctionnement une fois la table installée avec ses appareils, elle permet également d'atténuer le bruit du bras de RT et de la translation. La vitesse est réglable entre 0 et 100%. Ci-dessus les réglages usines. Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

Movement speed

```
<vitesse_parinaud>100</vitesse_parinaud>  
<vitesse_rt>60</vitesse_rt>  
<vitesse_incl_rt>100</vitesse_incl_rt>  
<vitesse_translation>75</vitesse_translation>
```

The speed of the motors makes it possible to optimize their operation once the table is installed with its apparatuses, it also makes it possible to attenuate the noise of the arm of RT and the translation. The speed is adjustable between 0 and 100%. Above factory settings. Any other item entered in the tags will cause an error.

Velocidad de movimiento

```
<vitesse_parinaud>100</vitesse_parinaud>  
<vitesse_rt>60</vitesse_rt>  
<vitesse_incl_rt>100</vitesse_incl_rt>  
<vitesse_translation>75</vitesse_translation>
```

La velocidad de los motores hace posible optimizar su funcionamiento una vez que la mesa se instala con sus aparatos, también permite atenuar el ruido del brazo de RT y la traducción. La velocidad es ajustable entre 0 y 100%. Por encima de la configuración de fábrica. Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Autotest – Self test - Autotest

Autotest

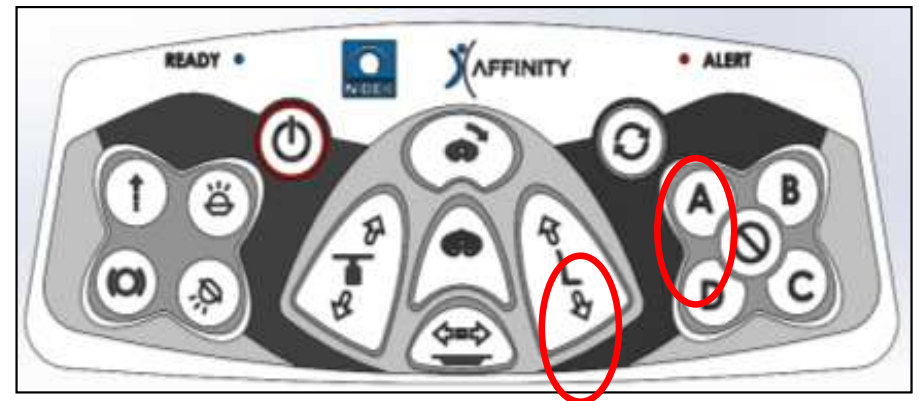
Une fois l'installation terminée (table + appareils)

Vous pouvez lancer un autotest en appuyant simultanément sur descente siège et A jusqu'à ce que l'autotest démarre.

L'autotest est en fonctionnement quand la led bleue est fixe et la led rouge clignote rapidement. Si un blocage de mouvement a lieu, la led rouge clignote plus lentement.

Self test

Once the installation is complete (table + devices) You can start a self-test by simultaneously pressing Downseat and A until the self-test starts. The autotest is in operation when the blue led is fixed and the red led flashes quickly. If a motion block occurs, the red led flashes more slowly.



Autotest

Una vez completada la instalación (tabla + dispositivos) Puede iniciar una autocomprobación presionando simultáneamente asiento de descenso

y A hasta que comience la autocomprobación. La prueba automática está en funcionamiento cuando el led azul está fijo y el led rojo parpadea rápidamente. Si se produce un bloqueo de movimiento, el LED rojo parpadea más lentamente.

